

ΔΕΥΤΕΡΑ 23 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη, 12 Νοεμβρίου 2009.

2. Δήλωση της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Θέλω, πρώτα από όλα, να εκφράσω την ελπίδα ότι η συνεργασία μας με τα υπόλοιπα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα για την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ σε μία εβδομάδα, θα εξελιχθεί ομαλά. Εργάζομαι διαρκώς επί του θέματος αυτού, και βρίσκομαι σε επικοινωνία τόσο με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσο και με τον κύριο πρωθυπουργό, ο οποίος εκπροσωπεί τη σουηδική Προεδρία. Θα ήθελα επίσης να επαναλάβω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να προχωρήσει στις ακροάσεις των ορισθέντων Επιτρόπων. Είμαστε έτοιμοι γι' αυτήν τη διαδικασία, και έχουμε άλλωστε ενημερώσει σχετικά τα δύο ενδιαφερόμενα όργανα – το Συμβούλιο και την Επιτροπή (συγκεκριμένα, τον Πρόεδρο της Επιτροπής).

Την προσεχή εβδομάδα, την 1η Δεκεμβρίου, τιμάται η Παγκόσμια Ημέρα κατά του AIDS. Είναι σημαντικό να θυμόμαστε πάντοτε, και όχι μόνον αυτήν την ημέρα, τα θύματα αυτής της τρομερής νόσου. Η ανάμνηση των θυμάτων και η κατανόηση της νόσου μπορούν να συμβάλουν στη μείωση των νέων κρουσμάτων στο μέλλον.

Σε δύο εβδομάδες, στις 10 Δεκεμβρίου, θα εορταστεί η 61η επέτειος της υιοθέτησης και της πανηγυρικής διακήρυξης από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Η έγκριση της υπήρξε συνέπεια των γεγονότων του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Η εν λόγω Διακήρυξη εγκρίθηκε ομοφώνως, και αυτό αξίζει να το υπογραμμίσουμε. Η Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων μπορεί να θεωρηθεί το πρώτο ουσιαστικό επίτευγμα των Ηνωμένων Εθνών στο πεδίο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Σας εφιστώ την προσοχή σε αυτήν τη σημαντική ημερομηνία, καθώς ο τομέας αυτός είναι, πολύ εύλογα, ένα από τα κύρια μελήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό δεν πρέπει να το λησμονούμε ποτέ.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Βουλευτική ασυλία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Διαβίβαση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά πρακτικά

12. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Διάταξη των εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων.

Ádám Kósa (PPE). – (HU) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων όσον αφορά τα άτομα με αναπηρίες στο πλαίσιο της εφαρμογής της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το Συμβούλιο της Ευρώπης επεξεργάζεται αυτήν την περίοδο ένα νέο σχέδιο κανονισμού κατά των διακρίσεων, θέλω δε να υπογραμμίσω τρεις πτυχές του θέματος. Πρώτον, σύμφωνα με τον Χάρτη, κανείς δεν επιτρέπεται να υφίσταται διακρίσεις, άμεσες ή έμμεσες, επειδή κάποιο τέκνο ή μέλος της οικογένειάς τους πάσχει από αναπηρία. Δεύτερον, από τώρα και στο εξής οι ασφαλιστικές εταιρείες δεν θα έχουν δικαίωμα να αρνηθούν σε κανέναν ασφάλιση λόγω γενετικής νόσου ή αναπηρίας. Τρίτον, βάσει των δικαιωμάτων τα οποία προάγουν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Χριστιανική Δημοκρατία δίνεται πολύ μεγάλη σημασία στον σεβασμό της ποιότητας ζωής των ατόμων με αναπηρίες. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή των συναδέλφων μου βουλευτών σε όλες αυτές τις πτυχές επειδή θέλω να σας ζητήσω να στηρίξετε τη δημιουργία της διακομματικής ομάδας για τα άτομα με αναπηρία αυτήν την εβδομάδα.

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση, στην οποία ένας στους επτά πολίτες ανήκει σε κάποια εθνική μειονότητα, μπορεί να είναι υπερήφανη για τις ουσιαστικές εγγυήσεις που παρέχει ως προς τον σεβασμό των δικαιωμάτων τους. Αξίζει εν προκειμένω να τονιστεί η σπουδαιότητα του εμβλήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης: «ενότητα στην πολυμορφία». Όλοι εμείς σε αυτήν την αίθουσα γνωρίζουμε ότι οι γνήσιες δημοκρατίες αναγνωρίζονται από τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζουν τις μειονότητες τους. Η Συνθήκη της Λισαβόνας επιβάλλει ρητώς την υποχρέωση σεβασμού των δικαιωμάτων των ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες, ο δε Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων απαγορεύει κάθε διάκριση λόγω εθνικής καταγωγής ή ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας.

Δυστυχώς, εξακολουθούν να υπάρχουν χώρες στην ΕΕ οι οποίες, παρότι έχουν υιοθετήσει τις ισχύουσες διεθνείς νομικές υποχρεώσεις σε αυτόν τον τομέα, κινούνται προς την ενσωμάτωση και την ξεκάθαρη αφαίρεση της εθνικής ταυτότητας των μειονοτήτων τους με σκόπιμες πολιτικές. Η Λιθουανία, καθότι αυτή είναι η χώρα στην οποία αναφέρομαι, για περισσότερα από 20 χρόνια, εφαρμόζει διακρίσεις κατά των πολιτών της σε διάφορους τομείς της ζωής. Οι πρακτικές αυτές δεν εφαρμόζονται απλώς κατά τρόπο σχεδιασμένο, αλλά και έχουν ενταθεί περαιτέρω μετά την ένταξη της χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ένα τέτοιο παράδειγμα αποτελεί η απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Λιθουανίας σχετικά με τη γραφή των πολωνικών επωνύμων μόνον στο λιθουανικό αλφάβητο.

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στις 14 Οκτωβρίου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανακοίνωσε την ετήσια στρατηγική της για τη διεύρυνση. Σε αυτό το έγγραφο, η Επιτροπή αξιολογεί την πρόοδο που έχει σημειωθεί στα Βαλκάνια και την Τουρκία την τρέχουσα περίοδο παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, και αναλύει τα σημαντικότερα προβλήματα που θα κληθούν να αντιμετωπίσουν οι χώρες αυτές στο εγγύς μέλλον.

Σε αυτήν τη σύντομη παρέμβαση, μιλώντας ως μέλος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ-Τουρκίας, θα ήθελα να ενθαρρύνω την Τουρκία να συνεχίσει τις προσπάθειες υλοποίησης των μεταρρυθμίσεων που έχει αναλάβει με σκοπό τον πλήρη εκδημοκρατισμό της χώρας και την ταχεία επίλυση των συγκρούσεων με τις γειτονικές της χώρες. Οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις βρίσκονται πλέον σε προχωρημένο στάδιο και υποχρεώνουν την Τουρκία να καταβάλει ακόμη εντονότερες προσπάθειες για την εκπλήρωση των κριτηρίων ένταξης στην ΕΕ. Η προοπτική της προσχώρησης στην ΕΕ πρέπει να αποτελέσει κίνητρο για την ενδυνάμωση της δημοκρατίας και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά και για περαιτέρω εκσυγχρονισμό της χώρας και συμμόρφωσή της με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κάθε έξι δευτερόλεπτα ένα παιδί πεθαίνει από πείνα σε κάποιο μέρος του κόσμου, ενώ ο αριθμός των ατόμων που υποφέρουν από υποσιτισμό έχει πλέον φτάσει το ένα δισεκατομμύριο.

Αυτή η πολύ σοβαρή κατάσταση καταδικάστηκε στη σύνοδο κορυφής της G20 στο Πίτσμπουργκ τον Σεπτέμβριο. Σε αυτήν τη σύνοδο ανακοινώθηκε ότι θα δοθεί βοήθεια ύψους 20 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ για την

ενίσχυση της γεωργίας σε αναπτυσσόμενες χώρες. Παρεμπιπτόντως, η ίδια δήλωση έγινε και κατά τη σύνοδο κορυφής της G8 στη L'Aquila.

Ωστόσο, στην Παγκόσμια διάσκεψη για την επισιτιστική ασφάλεια που πραγματοποιήθηκε στις 16 Νοεμβρίου στη Ρώμη, υπό την αιγίδα του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας, η κατάσταση ήταν εντελώς διαφορετική: καθώς την αγνόησαν σχεδόν όλοι οι ηγέτες της G8, δεν κατέληξε σε επικύρωση των μέτρων που αναμενόταν αρχικά. Κατά συνέπεια, δεν πρέπει να προκαλεί καμία έκπληξη το γεγονός ότι, σε ένα κείμενο που περιλαμβάνει περί τα σαράντα άρθρα, δεν αναφέρεται κανένας συγκεκριμένος αριθμός, ούτε καν τα 44 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ τα οποία ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας δηλώνει ότι είναι απαραίτητα σε ετήσια βάση για τη συντήρηση των γεωργικών συστημάτων των φτωχότερων χωρών.

Οι συντάκτες της τελικής δήλωσης υποστήριξαν μόνον στα λόγια την υπόσχεση που είχαν δώσει τα μέλη της G8 –με άλλα λόγια, οι χώρες που βρέθηκαν στη L'Aquila– για το θέμα αυτό. Ως εκ τούτου, εκφράζω τη θλίψη μου γι' αυτήν την εφαρμογή δύο μέτρων και δύο σταθμών, και διερωτώμαι κατά πόσον θα μπορέσει όντως η G20 να υλοποιήσει αυτά τα μέτρα. Όπως έλεγε και ο διάσημος γάλλος κωμικός Pierre Dac: «Πρέπει να έχει κανείς απέραντη υπομονή για να περιμένει αιωνίως αυτό που δεν θα έρθει ποτέ».

Antonio Masip Hidalgo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα είναι πολύ σοβαρή. Οι προειδοποιήσεις του Παρατηρητηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στις Αστούριες –την περιφέρειά μου– καθώς και πολλών άλλων οργανώσεων πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπόψη. Υπάρχουν επτά κρατούμενοι οι οποίοι πρόκειται να δικαστούν από στρατιωτικό δικαστήριο επειδή επισκέφθηκαν τις οικογένειές τους στο Τιντούφ, υπάρχουν πολιτικοί κρατούμενοι, γίνονται βασανιστήρια, έχουν εξαφανιστεί άνθρωποι, ενώ μια ειρηνική ηρωίδα και υποψήφια για το βραβείο Ζαχάρωφ, η Αμινάτου Χαϊντάρ, η Γκάντι της Σαχάρας, έχει εκδιωχθεί από την πατρίδα της από τις δυνάμεις κατοχής που ελέγχουν την περιοχή. Αυτό δεν έχει προηγούμενο στην ιστορία του διεθνούς δικαίου.

Κυρία Malmström, αξιότιμα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, νέοι ηγέτες του Συμβουλίου: η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να παρέμβει και να παράσχει τη στήριξή της σε αυτόν τον σκληρότατα καταπιεζόμενο πληθυσμό. Την 20ή επέτειο της πτώσης του Τείχους του Βερολίνου, υπάρχει ένα άλλο τείχος που βρίσκεται πολύ κοντά μας και λειτουργεί ως φραγμός στην ελευθερία.

Ακούστε τη φωνή της Αμινάτου! Σώστε τη ζωή της!

Carl Haglund (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, τις τελευταίες εβδομάδες ενημερωθήκαμε για μια ακόμη φορά σχετικά με την κακή κατάσταση της υγείας της Βαλτικής Θάλασσας. Αισθάνομαι λοιπόν πραγματικά υποχρεωμένος να πω λίγα λόγια για το θέμα αυτό και σήμερα, για τον επιρόδοτο λόγο ότι την περασμένη εβδομάδα συμμετείχαμε σε διαδικασία ανταλλαγής μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2010. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει το συμπληρωματικό ποσό των 20 εκατομμυρίων ευρώ που είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο να διατεθεί στη στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα, και αυτό είναι ευχάριστο.

Δεν μπορώ να παραλείψω, επομένως, να υπενθυμίσω στην Επιτροπή, τη στιγμή που εκπροσωπείται στο Σώμα, ότι η στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα απαιτεί μια νομική βάση που να μας επιτρέπει να την εφαρμόσουμε πραγματικά και να εκμεταλλευτούμε στην πράξη τα κονδύλια που έχουν διατεθεί για τον σκοπό αυτόν. Όπως αναφέρθηκε ήδη, οι πληροφορίες τις οποίες λάβαμε τις τελευταίες εβδομάδες καταδεικνύουν ότι απαιτείται η επείγουσα παρέμβασή μας. Πρέπει να ληφθούν διάφορα μέτρα – και μάλιστα γρήγορα. Ευελπιστώ συνεπώς ότι θα ανασκηώσουμε όλοι τα μανίκια και θα αρχίσουμε πολύ γρήγορα να λαμβάνουμε ουσιαστικά μέτρα. Αναγκαία δεν είναι μόνον η δική μας παρέμβαση, αλλά και οι παρεμβάσεις της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των άμεσα ενδιαφερομένων.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, την Πέμπτη βρισκόμουν στην Τύνιδα για τη δίκη του ποιητή και συγγραφέα Ταουφίκ Μπεν Μπρικ, στον οποίο έχουν απαγγελθεί στην Τυνησία αόριστες κατηγορίες του κοινού ποινικού δικαίου οι οποίες δεν ξεγελούν κανέναν. Μετά τις «εκλογές» της 25ης Οκτωβρίου στην Τυνησία, οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχουν γίνει στόχος μιας έκρηξης βίας καθώς και εκφοβισμών σε κλίμακα που δεν έχω ξαναδεί, παρά το γεγονός ότι η συγκεκριμένη χώρα μου είναι πολύ οικεία.

Στις 25 Οκτωβρίου, ο Πρόεδρος Μπεν Αλί αναμφίβολα συνειδητοποίησε την πλήρη έκταση της δυσaréσκειας των πολιτών της Τυνησίας προς τον ηγέτη τους, ενώ οι πρεσβείες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, οι οποίες δυστυχώς δεν διαθέτουν το αναγκαίο πολιτικό καθεστώς ώστε να παρίσταται σε τέτοιου είδους δίκες, επέδειξαν εν γένει αδιαφορία για την κατάσταση που βρίσκεται σε εξέλιξη.

Φρονώ ότι σήμερα πρέπει να είμαστε απολύτως σαφείς. Είμαστε ένοχοι μη εκπλήρωσης έννομου καθήκοντος διάσωσης. Τι είναι αυτό που εμποδίζει τις πρεσβείες και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θέσουν αυστηρά ερωτήματα στον κ. Μπεν Αλί –στο όνομα των δεσμευτικών συμφωνιών και των αμοιβαίων δεσμεύσεων που μας συνδέουν με την Τυνησία– για τις ενέργειές του, οι οποίες έρχονται σε ευθεία αντιπαράθεση με αυτές τις δεσμεύσεις;

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Η εμπορική συμφωνία που υπογράφηκε στις 4 Νοεμβρίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ισραήλ, με σκοπό την ελευθέρωση του εμπορίου των γεωργικών προϊόντων, των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων, των ψαριών και των αλιευτικών προϊόντων, είναι απαράδεκτη για διάφορους λόγους τους οποίους θα επισημάνουμε από τούτο το βήμα.

Καταρχάς, είναι απαράδεκτη διότι εναρμονίζεται με τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές οι οποίες επιτείνουν την τρέχουσα οικονομική και κοινωνική κρίση, ιδίως στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας, όμως το γεγονός αυτό αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σοβαρότητα δεδομένου ότι οι πολιτικές αυτές προωθούνται μέσω μιας συμφωνίας με μια χώρα η οποία καταπατά το διεθνές δίκαιο και τα στοιχειωδέστερα δικαιώματα του παλαιστινιακού λαού· μια χώρα η οποία δεν σέβεται τις υποχρεώσεις της βάσει του συμφωνηθέντος οδικού χάρτη για την ειρήνη, διατηρεί σε καθεστώς πολιορκίας τη Γάζα, δημιουργεί ακόμη περισσότερους εποικισμούς, ενώ συνεχίζει την ανοικοδόμηση του τείχους και την απέλαση των Παλαιστινίων από την Ιερουσαλήμ. Είναι μια χώρα η οποία συνεχίζει να κλιμακώνει τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου.

Καταγγέλλουμε και καταδικάζουμε την υπογραφή αυτής της συμφωνίας, η οποία θα περιλαμβάνει την εμπορία προϊόντων από ισραηλινούς εποικισμούς που βρίσκονται σε παλαιστινιακά εδάφη, υπογραμμίζοντας την αναντίρρητη και απαράδεκτη συνενοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Ισραήλ ενόψει των σοβαρών παραβιάσεων που μόλις περιέγραψα.

Εκφράζουμε την πλήρη αλληλεγγύη μας προς τον παλαιστινιακό λαό ως προς αυτό το ζήτημα, και υπερασπιζόμαστε το δικαίωμά του να οικοδομήσει ένα ελεύθερο, ανεξάρτητο και κυρίαρχο κράτος.

Gerard Batten (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο ρώσος εξόριστος Pavel Stroilov δημοσίευσε προσφάτως αποκαλύψεις σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ του Εργατικού Κόμματος της Βρετανίας και της Σοβιετικής Ένωσης κατά τη διάρκεια του Ψυχρού Πολέμου.

Σύμφωνα με έγγραφα που προέρχονται από τα αρχεία της Σοβιετικής Ένωσης, τη δεκαετία του 1980 ο Neil Kinnock, ως ηγέτης της αντιπολίτευσης, προσέγγισε τον Μιχαήλ Γκορμπατσόφ μέσω μυστικών απεσταλμένων για να διερευνήσει κατά πόσον το Κρεμλίνο θα αντιδρούσε θετικά εάν μια κυβέρνηση των Εργατικών σταματούσε την υλοποίηση του πυρηνικού πυραυλικού προγράμματος Trident. Αν οι πληροφορίες που διαβιβάστηκαν στον κ. Γκορμπατσόφ είναι αληθείς, αυτό σημαίνει ότι ο Λόρδος Kinnock προσέγγισε έναν από τους εχθρούς της Βρετανίας για να ζητήσει την έγκρισή του σχετικά με την αμυντική πολιτική του κόμματός του και, εφόσον εκλεγόταν, σχετικά με την αμυντική πολιτική της Βρετανίας.

Εάν οι πληροφορίες αυτές είναι αληθείς, τότε ο Λόρδος Kinnock είναι ένοχος προδοσίας. Τα έγγραφα που βρίσκονται πλέον στη διάθεσή μας πρέπει να ελεγχθούν στο ύψιστο δυνατό επίπεδο από τις βρετανικές αρχές, και πρέπει να δοθεί στον Λόρδο Kinnock η ευκαιρία να απαντήσει στους ισχυρισμούς που περιλαμβάνονται στα σοβιετικά αρχεία.

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Αποτελεί λυπηρή πραγματικότητα το γεγονός ότι μια πολιτική η οποία δικαιολογεί τη συλλογική στέρηση των δικαιωμάτων των μειονοτήτων μπορεί ακόμη και σήμερα να αποτελεί εμπόδιο στο επόμενο κύμα της διαδικασίας ολοκλήρωσης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Πρόεδρο για τις ενέργειές του προκειμένου να αποκατασταθεί η ομαλότητα στη Σλοβακία. Ο περί γλώσσας νόμος είναι ένα μόνον τέτοιο θλιβερό, σύντομο κεφάλαιο. Η τσεχική περίπτωση ήταν ένα ακόμη παράδειγμα. Ο πρόεδρος της Τσεχικής Δημοκρατίας οφείλει να γνωρίζει ότι, ακόμη και χωρίς τη Συνθήκη της Λισαβόνας, τα διατάγματα Benes θεσπίστηκαν στο πλαίσιο εφαρμογής της αρχής της συλλογικής ενοχής και δεν καθίστανται παράνομα μετά τη θέση σε ισχύ του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων· ακόμη και σήμερα έρχονται σε ευθεία αντιπαράθεση με περισσότερα από έξι επίσημα ευρωπαϊκά κείμενα. Έχουμε την πεποίθηση ότι το μέλλον της Συνθήκης της Λισαβόνας και της ΕΕ δεν θα καθοριστεί από την αναβίωση της συλλογικής στέρησης δικαιωμάτων του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, αλλά από την προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων σύμφωνα με την πάγια ευρωπαϊκή πρακτική της εγγύησης της αυτονομίας του πολιτιστικού βίου.

Anna Záborská (PPE). – (SK) Η 20ή Νοεμβρίου ήταν η 20ή επέτειος της έγκρισης από τα Ηνωμένα Έθνη της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Παιδιού.

Η επέτειος αυτή συμπίπτει επίσης με τη δημιουργία της Διακομματικής Ομάδας για την Οικογένεια και την Προστασία της Παιδικής Ηλικίας. Οι προκλήσεις ενώπιον των οποίων βρίσκεται η ΕΕ –όπως οι δημογραφικές εξελίξεις, η εξισορρόπηση εργασιακής και ιδιωτικής ζωής, η μέριμνα για τα άτομα που χρήζουν βοήθειας, η κοινωνική ένταξη, η καταπολέμηση της φτώχειας σε επίπεδο οικογενειών και παιδιών και η πολιτική αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών– καθιστούν αναγκαία την εκμετάλλευση της εμπειρογνομοσύνης που διαθέτουν οι οργανώσεις υπέρ της οικογένειας οι οποίες είναι αφιερωμένες στην προστασία των συμφερόντων των παιδιών.

Η Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού ορίζει ότι, για να αναπτύξουν αρμονικά την προσωπικότητά τους, τα παιδιά πρέπει να μεγαλώνουν σε οικογενειακό περιβάλλον που θα στηρίζεται στην ευτυχία, την αγάπη και την κατανόηση. Η Διακομματική Ομάδα για την Οικογένεια και την Προστασία της Παιδικής Ηλικίας δραστηριοποιείται στο εσωτερικό του Κοινοβουλίου ως βήμα πολυφωνικής έκφρασης των απόψεων των βουλευτών όλων των πολιτικών ομάδων. Καλώ όλους τους βουλευτές να στηρίξουν αυτήν την ομάδα στο εσωτερικό των πολιτικών τους κομμάτων. Θα της επιτρέψουν έτσι να συνεχίσει να διαδραματίζει τον σημαντικό και χρήσιμο ρόλο της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – (RO) Η κατάσταση της ρουμανικής κοινότητας στην Ιταλία γίνεται όλο και πιο ανησυχητική. Ολόκληρη η Ευρώπη είναι ήδη ενήμερη για τον τρόπο με τον οποίο γίνονται προσπάθειες να σπλωθεί μια ολόκληρη κοινότητα εξαιτίας των πράξεων ελάχιστων παραβατών. Οι Ρουμάνοι αντιμετωπίζουν σε καθημερινή βάση όλο και πιο έντονα προβλήματα, σε συνδυασμό με οξυνόμενες πρακτικές εκφοβισμού και τρομοκρατίας.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω ορισμένα μόνον παραδείγματα. Ο Τύπος παρουσίασε προσφάτως μια ξεκάθαρη περίπτωση διάκρισης. Ο διευθυντής μιας ιταλικής εταιρείας παροχής τηλεφωνικών, καλωδιακών και διαδικτυακών υπηρεσιών συμβούλευσε τους υπαλλήλους του να μην υπογράφουν συμβάσεις με ρουμάνους πολίτες. Ένα άλλο παράδειγμα αφορούσε ένα παιδί, ρουμανικής υπηκοότητας και εθνοτικής καταγωγής από την κοινότητα των Ρομά, το οποίο υπέστη τραυματισμό, όμως κανένα από τα νοσοκομεία στην πόλη Μεσσίνα δεν δέχτηκε να το εισαγάγει. Εξέπνευσε καθ' οδόν προς την Κατάνια. Αυτά είναι λίγα μόνον συγκεκριμένα παραδείγματα. Ωστόσο, οι Ρουμάνοι στην Ιταλία αντιμετωπίζουν παρόμοιες διακρίσεις σχεδόν σε καθημερινή βάση.

Φρονώ ότι πρέπει να απευθυνθεί σαφής προειδοποίηση προς την ιταλική κυβέρνηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να θέσει τέρμα στα περιστατικά διακρίσεων εις βάρος των μεταναστών από τη Ρουμανία.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σκόπευα να μιλήσω για τη σημασία των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων για περιφέρειες όπως η Ουαλία μετά το 2013, όμως οφείλω να απαντήσω στα προηγούμενα σχόλια του κ. Batten που αφορούσαν έναν διακεκριμένο βρετανό πολιτικό και πρώην μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το να κατηγορεί κανείς ένα τέτοιο πρόσωπο για προδοσία είναι, κατά τη γνώμη μου, τουλάχιστον απρεπές και αντικοινοβουλευτικό, και θα έπρεπε να ντρέπεται για τη συμπεριφορά του. Τον καλώ να ανακαλέσει και, αν δεν είναι διατεθειμένος να το πράξει ο ίδιος, νομίζω, κύριε Πρόεδρε, ότι πρέπει να του ζητήσετε εσείς να το πράξει.

Ivo Vajgl (ALDE). – (SL) Σύντομα θα δοθεί η δυνατότητα στο Σώμα να ακούσει τις απόψεις του υποψηφίου για τη θέση του Υπάτου Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας.

Αυτό θα είναι επίσης ένα είδος δοκιμασίας για όλους εμάς και ένδειξη της επιρροής που μπορεί να ασκήσει η Ευρώπη στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, αλλά και απάντηση στο ερώτημα κατά πόσον μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στην επίλυση αυτών των προβλημάτων. Μέχρι στιγμής δεν έχουμε σημειώσει μεγάλες επιτυχίες, και ο συνάδελφός μου βουλευτής που παρενέβη νωρίτερα περιέγραψε την κατάσταση αυτή πολύ εναργέστερα.

Τις τελευταίες ημέρες, συνεχίστηκε ο φαύλος κύκλος της βίας στη Μέση Ανατολή. Αρχικά, τρομοκράτες της Χαμάς εκτόξευσαν ρουκέτες, στη συνέχεια οι Ισραηλινοί αντέδρασαν δυσανάλογα, και για μια ακόμη φορά είναι δύσκολο να γίνει διάκριση των θυμάτων μεταξύ αμάχων και ενόπλων.

Η άποψή μου είναι ότι δεν πρέπει, ούτε για μια στιγμή, να χαλαρώσουμε τις προσπάθειες τις οποίες οφείλουμε να καταβάλλουμε υπέρ της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή.

Chris Davies (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στρατιώτες από το Ηνωμένο Βασίλειο και πολλές άλλες χώρες της Ευρώπης πολεμούν και πεθαίνουν στο Αφγανιστάν. Μας λένε ότι αυτό συμβαίνει επειδή πρέπει να διατηρήσουμε τη χώρα μας ασφαλή αποτρέποντας την επιστροφή της Αλ Κάιντα στην περιοχή, ή επειδή πρέπει να προστατέψουμε τη δημοκρατία, να καταπολεμήσουμε τα ναρκωτικά, να υποστηρίξουμε το Πακιστάν, ή να διασφαλίσουμε τα δικαιώματα των γυναικών. Ωστόσο, δεν με πείθει πλέον καμία από αυτές τις εξηγήσεις. Δεν υπάρχει σαφής πολιτική στρατηγική, και δεν γνωρίζω τι ακριβώς υποτίθεται ότι επιτυγχάνει ο θάνατος των στρατιωτών μας. Αντί να μας προσφέρει ασφάλεια, φοβάμαι ότι, αντιθέτως, η παρουσία μας εκεί αυξάνει τους κινδύνους, καθώς επιτρέπει σε ακραίους ισλαμιστές να μας παρουσιάζουν ως ξένους εισβολείς οι οποίοι στηρίζουν μια κυβέρνηση πολέμαρχων και βαρόνων των ναρκωτικών σε έναν εμφύλιο πόλεμο. Οι ενέργειές μας υποθάλπουν την ανάπτυξη ριζοσπαστικών, αντιδυτικών ισλαμιστικών αντιλήψεων. Χρειαζόμαστε μια διπλωματική στρατηγική· πρέπει να συζητήσουμε με τους Ταλιμπάν, πρέπει να προαγάγουμε τη συμφιλίωση και να επιδιώξουμε τη διεύρυνση της σύνθεσης της παρούσας κυβέρνησης, ενώ πρέπει επίσης να είμαστε διατεθειμένοι να αποσύρουμε τα στρατεύματά μας από το έδαφος του Αφγανιστάν.

Isabelle Durant (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε, τον Οκτώβριο του 2009 επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ της βελγικής κυβέρνησης και της εταιρείας GDF Suez. Η συμφωνία αυτή επεκτείνει και εδραιώνει το μονοπώλιο που κατέχει η εταιρεία GDF Suez έως το 2025. και αυτό έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τις πολιτικές ελευθέρωσης. Πρόκειται, άλλωστε, για μια απόφαση η οποία θα επιβεβαιώσει το μονοπώλιο στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, δυσχεραίνοντας έτσι πολύ περισσότερο τα σχέδια ανάπτυξης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και τη δημιουργία των αντίστοιχων θέσεων εργασίας.

Όταν πληροφορούμαστε ότι η ρυθμιστική αρχή, αντί να είναι ανεξάρτητη, προγραμματίζεται στην πορεία να απεμπολήσει την εποπτεία της αγοράς και των τιμών υπέρ μιας επιτροπής παρακολούθησης στην οποία θα μετέχει η GDF Suez, αρχίζω να αναρωτιέμαι για το τι πραγματικά συμβαίνει. Ευελπιστώ ότι η Επιτροπή θα αναλάβει δράση και θα παρέμβει ουσιαστικά σε μια κατάσταση η οποία επιτρέπει στον κρινόμενο να είναι ταυτόχρονα και κριτής, ο ελεγχόμενος να είναι ταυτόχρονα και ελεγκτής.

Ευελπιστώ λοιπόν ότι η Επιτροπή θα αντιδράσει, ιδίως ενόψει της επικείμενης διάσκεψης κορυφής της Κοπεγχάγης, στην οποία τα θέματα ενέργειας –κυρίως όσον αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας– θα έχουν, όπως είναι αναμενόμενο, κεντρική σημασία. Ευελπιστώ ότι η Επιτροπή θα φροντίσει ώστε το Βέλγιο να μην δημιουργήσει ένα είδος «*prax electrica*», κύριος στόχος της οποίας θα είναι η ενίσχυση του μονοπωλίου της εταιρείας Electrabel GDF Suez.

Joe Higgins (GUE/NGL). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αύριο δεκάδες χιλιάδες εργαζόμενοι του δημοσίου τομέα στην Ιρλανδία θα προβούν σε απεργιακές κινητοποιήσεις. Οι χαμηλόμισθοι δημόσιοι υπάλληλοι, νοσηλευτές, εκπαιδευτικοί και εργαζόμενοι στην τοπική αυτοδιοίκηση δεν ανέχονται πλέον να είναι οι αποδιοπομπαίοι τράγοι μιας κρίσης του ιρλανδικού και παγκόσμιου καπιταλισμού, και να υποχρεώνονται να πληρώνουν το τίμημα αυτής της κρίσης, για την οποία δεν ευθύνονται οι ίδιοι.

Επιθυμώ λοιπόν, από το βήμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να εκφράσω την ένθερμη υποστήριξή μου προς αυτούς τους εργαζόμενους που απεργούν αύριο. Η παρούσα ιρλανδική κυβέρνηση δεν διαθέτει καμία δημοκρατική εντολή για το ανάληψη πρόγραμμα περικοπών που εφαρμόζει. Απευθύνω έκκληση στους εργαζόμενους στην Ιρλανδία να διευρύνουν τη δράση τους, να αποκαθλώσουν αυτήν την αντιδημοκρατική κυβέρνηση και να επιβάλουν τη διενέργεια γενικών εκλογών, ώστε να δοθεί στους πολίτες η δυνατότητα να αποφασίσουν οι ίδιοι.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή της ΕΕ φέρουν επίσης ευθύνη, καθότι απαιτούν από την Ιρλανδία να πραγματοποιήσει βάναντες περικοπές. Η αξιοπιστία των εν λόγω οργάνων μειώθηκε περαιτέρω αυτήν την εβδομάδα, μετά από μια ακόμη κυνική συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Σοσιαλδημοκρατών για την Προεδρία, καθώς και για τον διορισμό ως Υπατης Εκπροσώπου για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής μιας κυρίας η οποία δεν έχει ποτέ εκλεγεί σε δημόσια συνέλευση, αλλά διορίστηκε στο νέο αξίωμα επειδή είχε τοποθετηθεί σε ένα σώμα φεουδαρχικών απολιθωμάτων, ως έμπιστη του βρετανικού Εργατικού Κόμματος.

Είναι ξεκάθαρο ότι οι εργαζόμενοι σε όλη την Ευρώπη πρέπει να αντισταθούν και να πολεμήσουν με τις δικές τους δυνάμεις, και όχι να εξαρτώνται από τη νεοφιλελεύθερη πλειοψηφία που κυριαρχεί σε τούτο το Σώμα.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ένας στους επτά Ευρωπαίους ανήκει σε κάποια εθνική μειονότητα. Παρά το γεγονός αυτό, η προστασία των αυτοχθόνων μειονοτήτων στην Ευρώπη δεν αντιμετωπίζεται ως προτεραιότητα. Ενώ οι Βρυξέλλες δεν παραλείπουν ποτέ να αναλάβουν κάθε είδους αρμοδιότητες, στερώντας τις από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή, ισχυριζόμενη ότι δεν επιθυμεί να παρέμβει στις εσωτερικές υποθέσεις των κρατών, έχει κηρύξει τις συγκρούσεις μεταξύ μειονοτήτων ζήτημα το οποίο αφορά αποκλειστικά τα ενδιαφερόμενα κράτη. Στην Ευρώπη δεν εφαρμόζεται ενιαία προσέγγιση. Οι διατάξεις του διεθνούς δικαίου εφαρμόζονται πολύ διαφορετικά στα επιμέρους κράτη μέλη.

Η Γαλλία, λόγου χάρη, δεν αναγνωρίζει καμία εθνική μειονότητα, ενώ στη Σλοβενία οι αποφάσεις του AVNOJ (Αντιφασιστικό Συμβούλιο Εθνικής Απελευθέρωσης) εξακολουθούν να παραβιάζουν το διεθνές δίκαιο. Στην Αυστρία, από την άλλη πλευρά, η σλοβενική μειονότητα απολαμβάνει κάθε δυνατή ευκαιρία για την ανάπτυξή της. Κατά τη γνώμη μου, αυτές οι προφανείς αντιφάσεις καθιστούν αναγκαία τη θέσπιση ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τις εθνικές ομάδες. Αν η Ευρώπη επιθυμεί να προστατέψει την εθνική ποικιλομορφία που έχει αναπτύξει στην ιστορική της εξέλιξη, έχει ζωτική σημασία να καταρτίσει έναν διεθνώς δεσμευτικό ευρωπαϊκό νόμο σχετικά με τις εθνικές ομάδες ο οποίος να καλύπτει τις αυτόχθονες μειονότητες. Αυτό θα προσφέρει μια ευκαιρία στην ΕΕ να αποδείξει ότι δεν υποστηρίζει μόνον στα λόγια την προστασία της εθνικής ποικιλομορφίας στο εσωτερικό της Ευρώπης.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στις τελετές που διοργανώθηκαν στο Βερολίνο εφέτος, στις 9 Νοεμβρίου, με την ευκαιρία της 20ής επετείου από την κατεδάφιση του Τείχους του Βερολίνου, εορτάστηκε η ενοποίηση της Γερμανίας. Επιπλέον, υπογράμμιστη η πορεία που ακολούθησαν οι χώρες της Κεντρικής και

Ανατολικής Ευρώπης προς την ελευθερία και τη δημοκρατία, και προς την κατεύθυνση του τερματισμού της διχοτόμησης, όχι μόνον της Γερμανίας, αλλά και ολόκληρης της Ευρώπης.

Η κατεδάφιση του Τείχους που χώριζε στα δύο το Βερολίνο αποτέλεσε το τέρμα εκείνης της διαδρομής, όμως η διαδικασία μετασχηματισμού της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ξεκίνησε με τα γεγονότα στις ακτές της Πολωνίας και με τη δημιουργία της Αλληλεγγύης υπό την ηγεσία του Λεχ Βαλέσα τον Αύγουστο του 1980. Δεν πρέπει εξάλλου να λησμονούμε τις διαδηλώσεις υπέρ της ελευθερίας στην Ουγγαρία το 1956 και τις διαδηλώσεις του Ιουνίου στο Ροζναρ, τα γεγονότα του 1968 στην Τσεχοσλοβακία και τους πεσόντες εργάτες των ναυπηγείων του Γκντανσκ το 1970.

Πολλοί άνθρωποι τάχθηκαν υπέρ της αντιπολίτευσης σε διάφορες χώρες, και αγωνίστηκαν για την τιμή και την ελευθερία τους. Ορισμένοι θυσιάσαν και τη ζωή τους ακόμα. Πρέπει να τους μνημονεύουμε και να τους τιμούμε. Δεν πρέπει επίσης να λησμονούμε τους πολιτικούς οι οποίοι επέδειξαν εξαιρετική φαντασία και προσήλωση στον αγώνα για την εδραίωση της ελευθερίας, της δημοκρατίας και της οικονομίας της αγοράς.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, διακόπτω τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων για να προβώ σε μια ανακοίνωση.

15. Ημερήσια διάταξη

Πρόεδρος. – Η πτήση του κ. David Martin έχει καθυστερήσει. Θέλω επομένως να παρακαλέσω το Σώμα να συναινέσει στην εξέταση της έκθεσής του σχετικά με τις αλλαγές του Κανονισμού, η οποία είναι πολύ σημαντική για όλους εμάς, ως τελευταίο θέμα της σημερινής ημερήσιας διάταξης. Πρόκειται για αλλαγή της ημερήσιας διάταξης, παρά για τροποποίηση του περιεχομένου της συζήτησής μας. Θα ήταν θαυμάσιο αν μπορούσαμε να συμφωνήσουμε σε αυτήν την αλλαγή, δεδομένου ότι ο εισηγητής πρέπει να είναι παρών κατά τη συζήτηση.

Δεδομένου όμως ότι τυπικώς πρόκειται για αλλαγή της ημερήσιας διάταξης, είμαι υποχρεωμένος να ζητήσω τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, ευελπιστώντας ότι το Σώμα θα συναινέσει.

(Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση)

16. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Συνεχίζονται οι παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων.

Jörg Leichtfried (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σε μια περίοδο αλλαγής του κλίματος και υπερθέρμανσης του πλανήτη, ένα πράγμα τουλάχιστον είναι προφανές: πρέπει να μειώσουμε τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου και να εξοικονομήσουμε ενέργεια. Η ΕΕ προσπαθεί ήδη να ηγηθεί των προσπαθειών σε αυτό το πεδίο, ενίοτε με μεγαλύτερη και ενίοτε με μικρότερη επιτυχία. Κάποιες φορές, είναι εμφανές ότι «τα χλωρά καίγονται μαζί με τα ξερά», όπως στην περίπτωση της λεγόμενης οδηγίας για τον οικολογικό σχεδιασμό.

Στην εκλογική μου περιφέρεια υπάρχει μια πολύ επιτυχημένη επιχείρηση, με την επωνυμία «Austria Email AG», η οποία κατασκευάζει ηλεκτρικούς λέβητες. Οι συσκευές αυτές είναι ιδιαίτερα πρακτικές και χρήσιμες στην Αυστρία, καθόσον το μεγαλύτερο μέρος της ηλεκτρικής μας ενέργειας προέρχεται από μονάδες παραγωγής υδροηλεκτρικής ενέργειας, και ως εκ τούτου είναι πολύ φιλική για το περιβάλλον.

Τώρα φαίνεται ότι η οδηγία για τον οικολογικό σχεδιασμό θα απαγορεύσει τη χρήση αυτών των λεβήτων στο μέλλον, υποχρεώνοντας τον πληθυσμό να χρησιμοποιεί είτε θερμαντικά σώματα αποθήκευσης αερίου είτε λέβητες αερίου, πράγμα παράλογο κατά τη γνώμη μου, δεδομένου ότι οι εν λόγω συσκευές είναι πολύ λιγότερο φιλικές για το περιβάλλον από τους ηλεκτρικούς λέβητες. Εκτός αυτού, κατά τον τρόπο αυτόν τίθενται σε κίνδυνο 400 θέσεις εργασίας στην Αυστρία.

Δεν είναι αυτό που προσπαθούμε να επιτύχουμε. Η εξέλιξη αυτή είναι αρνητική. Αν θέλουμε να προστατέψουμε το περιβάλλον, πρέπει οπωσδήποτε να λάβουμε μέτρα τα οποία θα είναι λογικά, επωφελή και, πάνω από όλα, ενδεδειγμένα. Δεν πρέπει, ωστόσο, να θέσουμε σε κίνδυνο θέσεις εργασίας για χάρη ενός προϊόντος το οποίο δεν φαίνεται πραγματικά πρόσφορο.

Véronique De Keyser (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, για εμάς, το *Euronews* είναι ένα θαυμάσιο παράθυρο στον κόσμο, και είναι ένας σταθμός που μου αρέσει πολύ να παρακολουθώ, αλλά συχνά αναρωτιέμαι για το περιεχόμενο των διαφημίσεων που προβάλλει.

Όταν άνοιξα την τηλεόραση σήμερα το πρωί είδα μια διαφήμιση για την Μακεδονία. Και τι νομίζετε ότι διάβασα στην οδόνη; «Ένας φορολογικός παράδεισος για τις επιχειρήσεις, μέσος μισθός 370 ευρώ, φορολογία εισοδήματος 10%» και άλλα παρόμοια.

Αν έτσι σκοπεύει η Μακεδονία να παρουσιάσει την υποψηφιότητά της για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και αν ρωτήσω τους πολίτες της περιφέρειάς μου αν επιθυμούν την ένταξη της Μακεδονίας στην ΕΕ, να είστε σίγουροι ότι θα λάβω μάλλον αρνητική απάντηση. Σε μια περίοδο κατά την οποία συζητούμε το φαινόμενο των εξωχώριων εταιρειών στους κόλπους της Ευρώπης και την ανάγκη καταπολέμησης του κοινωνικού ντάμπινγκ, επιτρέπεται να συνεχίζουμε να επιτρέπουμε σε τέτοιου είδους διαφημίσεις να λειτουργούν ως παράθυρο για την κοινωνική Ευρώπη; Δεν το νομίζω.

Κάποτε αναρωτιόμουν επίσης για μια διαφήμιση του Ιράν σε μια περίοδο κατά την οποία πραγματοποιούσε δημόσιους λιθοβολισμούς, επιτρέπαμε να προβάλλονται διαφημίσεις γι' αυτήν την αγγελική χώρα.

Pat the Cope Gallagher (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όλοι ενημερωθήκαμε για τις πλημμύρες του Σαββατοκυριακού στην Ιρλανδία, οι οποίες προκάλεσαν σοβαρές ζημιές σε πολλά νοικοκυριά, επιχειρήσεις, γεωργικές εκμεταλλεύσεις, δρόμους και δίκτυα υδροδότησης. Το κόστος αποκατάστασης των ζημιών, αν και είναι υπερβολικά νωρίς για να γίνουν ακριβείς εκτιμήσεις, ενδέχεται να κυμαίνεται γύρω στα 500 εκατομμύρια ευρώ. Ωστόσο, το κόστος προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή κατάλληλα μέτρα αντιμετώπισης τέτοιου είδους πλημμυρών και αποτροπής της επανάληψής τους στο μέλλον ενδέχεται να ανέρχεται σε δισεκατομμύρια.

Φαίνεται ότι το πλαίσιο λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλληλεγγύης είναι ίσως υπερβολικά περιοριστικό για την αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης. Ωστόσο, εξακολουθώ να ελπίζω ότι θα εξεταστεί το ενδεχόμενο κινητοποίησής του· αν όμως δεν συμβεί αυτό, προτείνω να εξεταστεί θετικά η κινητοποίησή του σε περιφερειακό επίπεδο, καθόσον έχουν πληγεί οι βόρειες, οι δυτικές και οι νότιες περιοχές της χώρας. Πολλά μέλη της περιφέρειας στην οποία εκλέγομαι βουλευτής του ΕΚ, περιλαμβανομένων των κομητιών Galway, Mayo, Clare, Leitrim και Roscommon, καθώς και οι πολίτες περιοχών της νότιας Ιρλανδίας, έχουν πληγεί από αυτές τις ολέθριες πλημμύρες. Απευθύνω έκκληση στην Επιτροπή να βοηθήσει λαμβάνοντας πρακτικά και επείγοντα μέτρα.

(GA) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δώσατε την ευκαιρία να θίξω το σημαντικό αυτό ζήτημα σχετικά με τις πλημμύρες που εκδηλώθηκαν στη χώρα μου.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Η πρόσφατη τραγωδία την οποία προκάλεσε ο τυφώνας Ida καθώς σάρωσε το Ελ Σαλβαδόρ μεταξύ της 6ης και της 8ης Νοεμβρίου είχε ως αποτέλεσμα να χάσουν τη ζωή τους περίπου 200 άτομα, ενώ αγνοούνται τουλάχιστον 18 άτομα, 15 000 άτομα έχουν μείνει χωρίς στέγη, 80 σχολεία έχουν υποστεί ζημιές, και έχουν καταστραφεί γεωργικές καλλιέργειες και βασικές υποδομές όπως οδοί, ηλεκτρικά δίκτυα, δίκτυα υδροδότησης, επικοινωνίες και υποδομές δημόσιας υγείας.

Δεδομένου ότι το Ελ Σαλβαδόρ είναι μία από τις χώρες που πλήττονται εντονότερα από τα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα που ταλανίζουν την Κεντρική Αμερική, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβάλλεται να προσφέρει εκτεταμένη στήριξη προκειμένου να αντιμετωπιστεί το κοινωνικό χάος που έχει προκαλέσει αυτή η φυσική καταστροφή. Η κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ εκτιμά ότι, δεδομένου ότι η χώρα είναι ευάλωτη σε τέτοιες φυσικές καταστροφές, θα απαιτηθούν περισσότερα από 1 δισεκατομμύρια ευρώ για να αποκατασταθούν οι καταστραφείσες υποδομές και να εφαρμοστεί ένα σχέδιο ανοικοδόμησης και αντιστάθμισης κινδύνων. Για τον λόγο αυτόν, ζητεί την αποδέσμευση έκτακτης χρηματοδότησης και την επανακατεύθυνση πόρων τους οποίους έχει διαθέσει ήδη η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό είναι το περιεχόμενο της έκκλησης, κύριε Πρόεδρε. Ζητούμε να διαβιβαστεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

James Nicholson (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η εμφάνιση σοβαρών προβλημάτων όσον αφορά το «δικαίωμα στην ιδιοκτησία» εξακολουθεί να προκαλεί άγχος, οικονομική καταστροφή και γενικώς πικρία σε πολλούς πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι έχουν επενδύσει σε ακίνητα σε χώρες όπως η Ισπανία, η Βουλγαρία και η Τουρκία. Τούτο δε παρά τις συντονισμένες προσπάθειες πολλών βουλευτών του ΕΚ, οι οποίοι εργάζονται υπέρ των πολιτών τους οποίους εκπροσωπούν, και παρά την επί μακρόν διερεύνηση του θέματος από το Κοινοβούλιο, η οποία, όπως γνωρίζουμε, οδήγησε τον Μάρτιο του 2009 στην έκθεση Auker, η οποία έγινε δεκτή πολύ ευνοϊκά.

Έχω δεχτεί καταγγελίες από πολλά μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας σχετικά με τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά την αγορά ακινήτων σε όλες αυτές τις χώρες. Αναρίθμητες είναι οι περιπτώσεις ανθρώπων που, λόγω σύνθετων χωροταξικών νομοθεσιών και πολεοδομικών πολιτικών, κατέληξαν να χάσουν τις περιουσίες τους, οι οποίες κατασχέθηκαν χωρίς καμία αποζημίωση.

Με ανησυχεί πολύ σοβαρά το γεγονός ότι η ΕΕ δεν έχει λάβει πιο συγκεκριμένα μέτρα για να προσπαθήσει να επιλύσει αυτό το πρόβλημα, παρά την ευρύτατη συναίνεση ως προς το ότι η κατάσταση αυτή συνιστά παραβίαση

των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η νομιμότητα και η ηθικότητα αυτών των πρακτικών είναι στην καλύτερη περίπτωση αμφιλεγόμενη, στη χειρότερη δε αποκαλύπτει μια διεφθαρμένη προσέγγιση της πολεοδομικής ανάπτυξης.

Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD). – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να μοιραστώ τις ανησυχίες μου με τους συναδέλφους σχετικά με τη δυσαρμονία η οποία υπάρχει ανάμεσα στην έκθεση προόδου της Τουρκίας για την ένταξή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στο δημοσίευμα της πρόσφατης έκδοσης της Wall Street Journal Europe σύμφωνα με το οποίο ο πρωθυπουργός της Τουρκίας, σε πρόσφατη επίσκεψή του στο Ιράν, βεβαίωσε –και ετάχθη υπέρ των απόψεων του Ιράν– ότι το πυρηνικό πρόγραμμα της χώρας αυτής εξυπηρετεί μόνον ειρηνικούς σκοπούς και σκοπούς φιλανθρωπίας, όπως είπε. Η δυσαρμονία αυτή είναι πολύ έκδηλη και εκ του γεγονότος ότι η όλη συμπεριφορά της Τουρκίας –όπως συνέβη και κατά το διάστημα 8-9 Νοεμβρίου σχετικά με την επίσκεψη του Προέδρου του Σουδάν στην Κωνσταντινούπολη– δημιουργεί μείζον θέμα. Κατόπιν τούτου θα παρακαλούσα πολύ τους συναδέλφους να λάβουν υπόψη αυτές τις ανησυχίες.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να πιστεύει ότι είναι μια δημοκρατική ένωση 27 δημοκρατικών κρατών, όμως πρέπει να δούμε την πραγματικότητα. Στο Βέλγιο, μόλις πριν από λίγα χρόνια, το κράτος έλαβε μέτρα για την απαγόρευση ενός εκ των μεγαλύτερων πολιτικών κομμάτων. Στη Γερμανία, την ίδια περίπου περίοδο, έγιναν ανεπιτυχείς προσπάθειες απαγόρευσης ενός κόμματος βάσει ενοχοποιητικών δηλώσεων από κρατικούς πράκτορες. Στην Ουγγαρία, κόμματα της αντιπολίτευσης υφίστανται επιθέσεις από το κράτος, ενώ τα μέλη τους συλλαμβάνονται και βασανίζονται. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, μια βίαιη παραστρατιωτική ομάδα η οποία έχει τη στήριξη του κυβερνώντος κόμματος και του αρχηγού της Αντιπολίτευσης πραγματοποιεί βίαιες και, ορισμένες φορές, ένοπλες επιθέσεις κατά αντιπάλων.

Υφίστανται περιορισμοί της μη βίαιης ελευθερίας του λόγου στο σύνολο σχεδόν των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην πραγματικότητα, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται στην πρωτοπορία της προσπάθειας για τη θέσπιση νομοθεσίας κατά διανοητικών στάσεων – διαφόρων «φοβιών», κατά τη δική τους ορολογία.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, ενόψει της έναρξης των διαπραγματεύσεων για την επίτευξη συμφωνίας επανεισδοχής παράνομων μεταναστών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τουρκίας, θα ήθελα να επισημάνω την ανάγκη δέσμευσης από πλευράς Τουρκίας για συνεργασία στην πάταξη του φαινομένου της λαθρομετανάστευσης. Θυμίζω στο σημείο αυτό ότι, στο σύνολο των συλλήψεων παράνομων μεταναστών στα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το 76,5% συμβαίνει στα σύνορα της Ελλάδας. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι, όπου τρίτες χώρες συνεργάστηκαν –χαρακτηριστικά είναι τα παραδείγματα της Ιταλίας με τη Λιβύη και της Ισπανίας με τη Μαυριτανία– τα αποτελέσματα ήταν χειροπιαστά. Για το λόγο αυτό λοιπόν είναι ανάγκη να προχωρήσουν οι συμφωνίες επανεισδοχής: είναι απαραίτητο η Τουρκία να συνεργαστεί με τη Frontex, με τις ελληνικές αρχές, με τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Tunne Kelam (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η αποστολή της ΕΕ είναι η μόνη διεθνής αποστολή που παρακολουθεί την εφαρμογή των συμφωνιών του περασμένου Αυγούστου και Σεπτεμβρίου μεταξύ της Ρωσίας και της Γεωργίας. Η κ. Ashton πρέπει τώρα να καταστήσει απολύτως σαφές στη ρωσική πλευρά ότι πρέπει να εγγυηθεί την πρόσβαση της αποστολής της ΕΕ στα αποσχισθέντα γεωργιανά εδάφη χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση.

Σήμερα, το γαλλικό ελικοπτεροφόρο τύπου Mistral έφτασε στην Αγία Πετρούπολη. Το σχέδιο πώλησης αυτού του σύγχρονου πολεμικού πλοίου στη Ρωσία ισοδυναμεί με ανταμοιβή του Κρεμλίνου για την περσινή εισβολή του στη Γεωργία. Σύμφωνα με τον επικεφαλής του ρωσικού ναυτικού, αυτός ο τύπος πλοίου θα είχε επιτρέψει στο ρωσικό ναυτικό, τον Αύγουστο του 2008, να ολοκληρώσει την αποστολή του σε 40 λεπτά, αντί για 26 ώρες. Σε μια τέτοια περίπτωση, ο πρόεδρος Sarkozy δεν θα προλάβαινε να αποτρέψει τον κ. Πούτιν από το να θέσει υπό ρωσική κατοχή τη γεωργιανή πρωτεύουσα.

Όσοι παρέχουν στο ρωσικό ναυτικό την πλέον προηγμένη νατοϊκή τεχνολογία αναλαμβάνουν την ευθύνη για το γεγονός ότι ενθαρρύνουν τα γεράκια του Κρεμλίνου να υλοποιήσουν τα στρατιωτικά τους σχέδια του περασμένου Σεπτεμβρίου.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καθώς εμείς συνεδριάζουμε εδώ στο Στρασβούργο, ο μισός πληθυσμός της πόλης του Cork, στην εκλογική μου περιφέρεια του Munster, δεν διαθέτει νερό στα σπίτια του – και αυτό συμβαίνει εν έτει 2009!

Το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο του Cork αναγκάστηκε να διακόψει τη λειτουργία του για μια ολόκληρη εβδομάδα, ενώ πολλοί από τους φοιτητές του πανεπιστημίου στο οποίο σπούδασα έμειναν ουσιαστικά άστεγοι. Καταστήματα, νοικοκυριά και γεωργικές εκμεταλλεύσεις έχουν υποστεί ζημιές εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ, μετά τις χειρότερες πλημμύρες της πρόσφατης ιστορίας του Cork, του Tipperary, του Limerick και του Galway κυρίως.

Μετά τις καταστροφικές πλημμύρες που σάρωσαν την κεντρική Ευρώπη το 2002, η ΕΕ θέσπισε ένα ταμείο αλληλεγγύης για την παροχή βοήθειας σε κράτη μέλη τα οποία πλήττονται από παρόμοιες φυσικές καταστροφές. Οι συνάδελφοί μας στη βορειανατολική Ρουμανία ήταν οι πιο πρόσφατοι αποδέκτες τέτοιου είδους βοήθειας. Οι κανόνες που διέπουν τη λειτουργία του ταμείου ορίζουν ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις έκτακτων περιφερειακών καταστροφών, μπορεί να γίνει χρήση αυτού του μέσου για την παροχή βοήθειας.

Καλώ λοιπόν τον Πρόεδρο Barroso και τον Επίτροπο Samecki να εξετάσουν θετικά οιαδήποτε αίτηση τους απευθύνει η Ιρλανδία για παροχή βοήθειας από το συγκεκριμένο ταμείο. Ειδικότερα, καλώ την ιρλανδική κυβέρνηση να επικοινωνήσει επείγοντως με την Επιτροπή για την υποβολή μιας τέτοιας αίτησης. Έχει ζωτική σημασία να στηρίξουν η ΕΕ και το Κοινοβούλιο τις διάφορες κοινότητες στην Ιρλανδία οι οποίες έχουν υποστεί τρομερές καταστροφές.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Στις βόρειες περιφέρειες της Ουγγαρίας, αρκετές δεκάδες χιλιάδες άτομα διασχίζουν τα σύνορα με τη Σλοβακία για να εργαστούν, ενώ αρκετές χιλιάδες άτομα έχουν μετεγκατασταθεί και πλέον διαμένουν στη βόρεια Ουγγαρία, στη Rajka και σε άλλους οικισμούς. Χάρη στις εξαιρετικές υποδομές και τη Συμφωνία Σένγκεν, εργάζονται στη Σλοβακία και ζουν στην Ουγγαρία. Αυτό είναι ένα θαυμάσιο παράδειγμα του ωφέλιμου ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σύμφωνα με έρευνες που έχουν διεξαχθεί, οι Σλοβάκοι που ζουν στην Ουγγαρία αισθάνονται άνετα στο νέο περιβάλλον που έχουν επιλέξει και οι τοπικές αρχές εξετάζουν τώρα το ενδεχόμενο να τους προσφέρουν νηπιαγωγεία και σχολεία στη σλοβακική γλώσσα, παρά το γεγονός ότι δεν είναι ούγγροι πολίτες, επειδή ο σεβασμός της διγλωσσίας είναι μια σημαντική αξία στην Ουγγαρία.

Η ακριβώς αντίθετη διαδικασία βρίσκεται σε εξέλιξη στη Σλοβακία, όπου η ουγγρική εθνοτική κοινότητα που ζει στην περιοχή επί χίλια χρόνια υφίσταται σοβαρές διακρίσεις όσον αφορά τα γλωσσικά της δικαιώματα, καθώς το επίσημο καθεστώς της ουγγρικής γλώσσας υποβαθμίζεται και αντιμετωπίζεται ως υποδεέστερη της επίσημης γλώσσας. Αυτό αποτελεί όνειδος για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση!

Sonia Alfano (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου στους κανόνες που διέπουν τις μεταβιβάσεις επιχειρήσεων σύμφωνα με την οδηγία 2001/23/EK.

Αυτό το αναφέρω διότι η Eutelia S.p.A., μια ιταλική εταιρεία η οποία δραστηριοποιείται στον τομέα της τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιών και των πληροφοριών, περιλαμβάνει μεταξύ των πελατών της ορισμένες πολύ σημαντικές επιχειρήσεις, αλλά όχι μόνον επιχειρήσεις: για παράδειγμα, παρέχει επίσης υπηρεσίες στην Τράπεζα της Ιταλίας, καθώς και στη Βουλή των Αντιπροσώπων και τη Γερουσία της Ιταλίας. Επιπλέον, συμμετέχει στο πρόγραμμα Σένγκεν, πράγμα που σημαίνει ότι διαχειρίζεται ορισμένα πολύ εμπιστευτικά δεδομένα.

Τον Μάιο του 2009, η Eutelia παραιτήθηκε σχεδόν εξ ολοκλήρου από τις δραστηριότητές της στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών, μεταφέροντας τις εν λόγω δραστηριότητες στη θυγατρική της Agile, η οποία ουσιαστικά διαθέτει πόρους μόλις 96 000 ευρώ για την καταβολή των μισθών των 2 000 εργαζομένων της. Ακολούθως, τον Οκτώβριο του 2009, 1 192 άτομα έλαβαν ειδοποιήσεις απόλυσης. Τα άτομα αυτά εξακολουθούν να εργάζονται, παρότι έχουν λάβει τις εν λόγω ειδοποιήσεις. Επιπλέον, το γελοίο είναι ότι οι κανόνες στους οποίους αναφέρθηκε προ ολίγου επιβάλλουν συγκεκριμένες υποχρεώσεις ως προς την επιχειρηματικότητα σε όσους αποκτούν τμήματα επιχειρήσεων...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταγγέλλω με σφοδρότητα τα μέτρα που λαμβάνει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για την απέλαση Ρομά και άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο. Σύντομα, αναμένεται να απελαύνονται περί τα 2 500 άτομα ετησίως. Τα μέτρα αυτά αφορούν κυρίως 10 000 Ρομά, καθώς και Αιγύπτιους και Ασκάλι.

Πολλά από τα άτομα αυτά ζουν στη Γερμανία για πάνω από μία δεκαετία, καθώς στη χώρα αυτή είχαν βρει καταφύγιο από εκτοπισμούς, διώξεις και βία. Έχει επίσης αρχίσει η απέλαση ατόμων από την Αυστρία, το Βέλγιο, την Ουγγαρία και τη Γαλλία. Καταγγέλλω αυτές τις απελάσεις διότι η κατάσταση των μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο, ιδίως των Ρομά, είναι αφόρητη. Το ποσοστό ανεργίας στη συγκεκριμένη πληθυσμιακή ομάδα ανέρχεται σχεδόν στο 100%, ενώ στο Κοσσυφοπέδιο δεν υπάρχουν μέσα για την αξιοπρεπή στέγαση αυτών των ανθρώπων. Οι προοπτικές τους περιλαμβάνουν είτε τη ζωή σε κάποιον καταυλισμό είτε την εγκατάσταση στη μολυσμένη από μόλυβδο Μιτρόβιτσα. Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ επίσης στην ευθύνη της Γερμανίας, λόγω της ιστορίας της, έναντι των θυμάτων του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, περιλαμβανομένων των Ρομά και των Σίντι οι οποίοι υπέστησαν συστηματικούς διωγμούς και δολοφονίες. Πρόκειται για ευθύνη που πρέπει να αναληφθεί και σε αυτήν την περίπτωση...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Nuno Melo (PPE). – (PT) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στους κινδύνους που προκαλεί μια νόσος η οποία απειλεί τα κωνοφόρα δέντρα στα δάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συγκεκριμένα ο νηματώδης σκόληκας των κωνοφόρων, ο οποίος προέρχεται από την Αμερική. Έχει εντοπιστεί στην περιοχή Situbal της Πορτογαλίας, ενώ έχει ήδη εξαπλωθεί και σε άλλες περιοχές της Πορτογαλίας και της Ισπανίας. Η μόνη αποτελεσματική μέθοδος καταπολέμησης της νόσου είναι η κοπή ή καύση των δέντρων.

Αξίζει να σημειωθεί ότι τα δάση καλύπτουν το 38% του πορτογαλικού εδάφους και φιλοξενούν 400 000 ιδιοκτήτες γης. Σε αυτά οφείλεται το 14% του βιομηχανικού ΑΕγχΠ, το 9% των θέσεων εργασίας στον βιομηχανικό τομέα και το 12% των εξαγωγών. Εντέλει, κινδυνεύουν όλα τα δάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξ ου και η σημερινή παρέμβαση, η οποία είναι αναγκαία για την κατάρτιση ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης με σκοπό να προληφθεί η εξάπλωση αυτής της νόσου, η οποία μέχρι στιγμής περιορίζεται στην Ιβηρική Χερσόνησο, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ένα τέτοιο σχέδιο έκτακτης ανάγκης πρέπει να ενισχύεται επίσης με τους κατάλληλους πόρους για την απαλλαγή από αυτό το πρόβλημα, το οποίο προκαλεί ζημιές σε πολλές επιχειρήσεις, υποχρεώνοντάς τις σε κλείσιμο, και βλάπτει πολλούς εργαζόμενους, οι οποίοι χάνουν τα μέσα βιοπορισμού τους. Ολόκληρη η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθήκον να δράσει για την επίλυση του προβλήματος.

Romana Jordan Cizelj (PPE). – (SL) Καταρχάς, θα ήθελα να διαμαρτυρηθώ εντονότατα για τα όσα ισχυρίστηκε προηγουμένως ο συνάδελφός μου βουλευτής από την Αυστρία σχετικά με την προστασία των μειονοτήτων στη Σλοβενία. Η Σλοβενία διαθέτει αυστηρά πρότυπα προστασίας των μειονοτήτων, θα ευχόμασταν μάλιστα και οι σλοβενικές μειονότητες που ζουν στις γειτονικές μας χώρες να απολάμβαναν παρόμοια δικαιώματα.

Επιτρέψτε μου τώρα να στραφώ σε ένα άλλο θέμα. Στην εποχή της τεχνολογίας των πληροφοριών στην οποία ζούμε, οι πληροφορίες διαδίδονται με πολύ μεγάλη ταχύτητα μεταξύ των ανθρώπων. Όσο πιο ανησυχητική είναι μια είδηση τόσο πιο γρήγορα διαδίδεται, με αποτέλεσμα η ακρίβεια της ενημέρωσης να τοποθετείται σε δεύτερη μοίρα. Ένα στοιχείο που παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον σε αυτό το πλαίσιο είναι οι ειδήσεις οι οποίες επηρεάζουν την υγεία και τη διατροφή των ανθρώπων.

Τις τελευταίες εβδομάδες στη Σλοβενία διαδόθηκε μέσω μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου μια εντελώς ανακριβής είδηση σχετικά με τον Codex Alimentarius. Εκείνο που μπορούμε να κάνουμε εμείς, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σε παρόμοιες περιπτώσεις είναι να απευθύνουμε ερωτήσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στη συνέχεια να περιμένουμε κάποιες εβδομάδες μέχρι να μας δοθεί τεκμηριωμένη απάντηση. Ωστόσο, πρέπει να είμαστε σε θέση να παρεμβαίνουμε άμεσα, διότι η ζημία προκαλείται σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.

Για τον λόγο αυτόν, προτείνω να εξετάσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το ενδεχόμενο δημιουργίας μιας διαδικτυακής ενημερωτικής πύλης μέσω της οποίας όλοι οι πολίτες που επιθυμούν να επικοινωνήσουν απευθείας με την Επιτροπή θα μπορούν να λάβουν απαντήσεις το αργότερο μέσα σε τρεις ημέρες.

Ioan Enciu (S&D). – (RO) Η θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας και η έγκριση του προγράμματος της Στοκχόλμης θα έχουν οπωσδήποτε θετικά αποτελέσματα για τους πολίτες της Ευρώπης στον νέο χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Όσον αφορά την παράνομη μετανάστευση και το διασυνοριακό έγκλημα, σύμφωνα με τις προβλέψεις για τα προσεχή έτη, αναμένεται αύξηση της εισροής μεταναστών, μεταξύ άλλων και στα ανατολικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναφέρομαι ειδικότερα στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Λόγω των πολιτικών μεταβολών στο εσωτερικό της, η χώρα αυτή έχει εκφράσει με σαφήνεια την επιθυμία της να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτήν την περίοδο όμως είναι ευάλωτη από οικονομική άποψη. Διαθέτει επίσης περιορισμένες δυνατότητες διαχείρισης θεμάτων όπως η μετανάστευση και η εγκληματικότητα στα σύνορά της. Αν θέλει να ενισχύσει τα εξωτερικά της σύνορα και να δημιουργήσει μια ζώνη ασφαλείας, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χορηγήσει στη Δημοκρατία της Μολδαβίας σημαντική οικονομική ενίσχυση, έτσι ώστε να βελτιώσει τη δυνατότητά της να λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επειγόντως να προτείνει μια Συμφωνία Σύνδεσης, στην οποία να ορίζονται σαφή χρονοδιαγράμματα για τη μελλοντική προσχώρηση της χώρας στην ΕΕ. Κατά τον τρόπο αυτόν θα απλουστευθεί σημαντικά η διαδικασία ολοκλήρωσης, ενώ, επιπλέον, η επιτυχία αυτής της συνεργασίας θα λειτουργήσει ως πρότυπο για άλλα γειτονικά με την ΕΕ κράτη.

Sean Kelly (PPE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να πω λίγα λόγια για τις ασυνήθιστες πλημμύρες που εκδηλώθηκαν στην Ιρλανδία το Σαββατοκύριακο.

(EN) Προηγούμενοι συνάδελφοι μίλησαν για τις πρωτόγνωρες πλημμύρες που συνέβησαν το Σαββατοκύριακο στην Ιρλανδία. Επισκέφθηκα προσωπικά ορισμένες από αυτές τις περιοχές στην εκλογική μου περιφέρεια – πόλεις όπως οι Clonmel, Killarney, Bandon και, φυσικά, η πόλη του Cork, η οποία θα παραμείνει χωρίς υδροδότηση για τουλάχιστον μία ακόμη εβδομάδα. Το Πανεπιστημιακό Κολλέγιο του Cork είναι επίσης κλειστό λόγω των

πρωτοφανών πλημμυρών – ως αποτέλεσμα ίσως της αλλαγής του κλίματος για την οποία μιλούμε τόσο συχνά εδώ στο Κοινοβούλιο.

Δύο πράγματα πρέπει να γίνουν. Πρώτον, η ιρλανδική κυβέρνηση πρέπει να μεριμνήσει ώστε η ίδια και οι τοπικές αρχές να εφαρμόσουν την οδηγία της ΕΕ για τις πλημμύρες. Το μέτρο αυτό είναι υψίστης σημασίας και επιβάλλεται να εφαρμοστεί. Δεύτερον, η ιρλανδική κυβέρνηση πρέπει να υποβάλει αίτηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση για χρηματοδότηση από το κοινοτικό ταμείο αλληλεγγύης, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η παροχή έκτακτης βοήθειας σε όσους την χρειάζονται περισσότερο, όπως συνέβη σε προηγούμενες περιπτώσεις σε χώρες όπως η Γερμανία, η Γαλλία, η Τσεχική Δημοκρατία και η Αυστρία.

Zoran Thaler (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δύο νέοι ακτιβιστές από το Αζερμπαϊτζάν, οι οποίοι είναι επίσης συντάκτες ιστολογίων, οι Emin Abdullayev και Adnan Hajizade, έχουν καταδικαστεί σε φυλάκιση δύομισι και δύο ετών αντιστοίχως, μετά από μια άδικη δίκη. Οι κατηγορίες που τους απαγγέλθηκαν ήταν κατασκευασμένες, και η φυλάκισή τους οφείλεται στο γεγονός και μόνον ότι άσκησαν το δικαίωμά τους στην ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι.

Οι αρχές του Αζερμπαϊτζάν πρέπει να απελευθερώσουν τους κρατούμενους συνειδητές Adnan Hajizade και Emin Abdullayev, αμέσως και χωρίς όρους. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να θίξουν το θέμα της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ενώπιον της κυβέρνησης του Αζερμπαϊτζάν. Πρέπει να τους υπενθυμιστεί ότι ο εκδημοκρατισμός είναι ένας από τους στόχους της ανατολικής εταιρικής σχέσης, και το Αζερμπαϊτζάν αποτελεί μέρος αυτής της πρωτοβουλίας. Το Αζερμπαϊτζάν οφείλει να τηρήσει τις υποχρεώσεις του ως μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης και εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η ιμπεριαλιστική πολιτική στήριξης του Ισραήλ από ΗΠΑ-ΝΑΤΟ, η αναβάθμιση των σχέσεων και γενικότερα των ζητημάτων που περιλαμβάνει η συμφωνία σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ισραήλ ενισχύουν την επιθετικότητα και την αδιαλλαξία του Ισραήλ ενάντια στον παλαιστινιακό λαό. Σύμφωνα με τα στοιχεία, η φετινή χρονιά είναι η πλέον αιματηρή για τον παλαιστινιακό λαό. Μόνο κατά τη διάρκεια της πολεμικής επιχείρησης «Χυτό Μολύβι» του ισραηλινού στρατού στη Γάζα δολοφονήθηκαν 1.443 Παλαιστίνιοι, χωρίς δίκη κρατούνται παράνομα στις ισραηλινές φυλακές 9.600 Παλαιστίνιοι, το τείχος του αίσχους επεκτείνεται στα 450 χιλιόμετρα με σχεδιασμό να φτάσει τα 750, καταδαφίζονται σπίτια και υποδομές στη Δυτική Όχθη και στην Ανατολική Ιερουσαλήμ. Εκφράζουμε την αλληλεγγύη μας στον παλαιστινιακό λαό και ζητούμε την άμεση και δίκαιη βιώσιμη λύση για το ζήτημα της Παλαιστίνης: δημιουργία ανεξάρτητου παλαιστινιακού κράτους στα εδάφη του 1967, με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ, που θα έχει κυριαρχία στο έδαφος και στα σύνορά του και θα προβλέπει την επιστροφή των προσφύγων· επιστροφή όλων των κατεχόμενων αραβικών εδαφών από το Ισραήλ από το 1967.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Θέλω να σας επιστήσω την προσοχή στο θέμα που έθιξε προηγουμένως η Cornelia Ernst. Αναφέρομαι στην έναρξη, μετά τη διαπραγμάτευση και υπογραφή συμφωνιών επανεισοδοχής, της διαδικασίας επανεγκατάστασης των ατόμων που είχαν εκτοπιστεί ή αναγκαστεί να εγκαταλείψουν τις εστίες τους κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Γιουγκοσλαβία. Η διαδικασία αυτή άρχισε να εφαρμόζεται τόσο σε εθελοντική βάση όσο και εξαναγκαστικά, και αφορά ειδικότερα άτομα μειονοτήτων που ζούσαν στο Κοσσυφοπέδιο, πρωτίστως δε τους Ρομά, τα οποία έχουν περιέλθει σε πολύ δυσχερή θέση λόγω αυτής της διαδικασίας.

Φρονώ ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να λάβουμε υπόψη τις συστάσεις διεθνών οργανισμών ως προς το θέμα της εφαρμογής αυτών των συμφωνιών επανεισοδοχής. Γνωρίζουμε ότι το Κοσσυφοπέδιο δεν διαθέτει ουσιαστικές κοινωνικές και οικονομικές υποδομές ώστε να μπορεί να μεριμνήσει γι' αυτούς τους ανθρώπους. Η κατάσταση που εξελίσσεται στην περιοχή είναι πραγματικά λυπηρή. Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να μιλήσει ανοικτά για το θέμα αυτό.

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη Πέμπτη δημοσιεύθηκαν πληροφορίες σχετικά με τις άπιστευτα φρικιαστικές δολοφονίες που διαπράχθηκαν στο Περού. Σύμφωνα με πληροφορίες ειδησεογραφικών πρακτορείων, μια συμμορία αποκεφάλιζε τα θύματά της και αφαιρούσε το λίπος από τα σώματά τους, το οποίο πωλούσε για 10 000 ευρώ το λίτρο σε ευρωπαϊκές εταιρείες καλλυντικών. Αληθεύουν αυτές οι πληροφορίες;

Εν πάση περιπτώσει, πρόκειται ούτως ή άλλως για άπιστευτα αποκρουστικές δολοφονίες. Αφού λάβαμε αυτές τις φρικιαστικές πληροφορίες, έχουμε πλέον καθήκον να διερευνήσουμε αν αληθεύουν τα στοιχεία που κυκλοφορούν. Γεγονός παραμένει ότι εμείς οι Ευρωπαίοι πρέπει οπωσδήποτε να διαλευκάνουμε απολύτως το ζήτημα, έτσι ώστε να αποκλειστεί κάθε ενδεχόμενο, όπως υποστηρίζεται βάσει αυτών των πληροφοριών, να εμπλέκονται ευρωπαϊκές εταιρείες φαρμακευτικών ή καλλυντικών προϊόντων σε αυτές τις άπιστευτα αποκρουστικές δολοφονίες.

Πρόεδρος. – Οι παρεμβάσεις ενός λεπτού ολοκληρώθηκαν.

Οι παρεμβάσεις ήταν πολύ περισσότερες από ό, τι συνηθίζεται –πάνω από 40– λόγω του χρόνου που είχαμε στη διάθεσή μας. Όταν διαθέτουμε επαρκή χρόνο, θα παρέχουμε περισσότερες ευκαιρίες για παρεμβάσεις από ό, τι προβλέπεται στον Κανονισμό, ο οποίος επιτρέπει την πραγματοποίηση το πολύ 30 τέτοιων παρεμβάσεων.

17. Δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0070/2009) της κ. Trautmann, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της οδηγίας 2002/21/EK σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της οδηγίας 2002/19/EK σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους, και της οδηγίας 2002/20/EK για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (03677/2009 - C7-0273/2009 - 2007/0247(COD)).

Catherine Trautmann, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, βρισκόμαστε και πάλι στο Σώμα –για τελευταία όμως φορά– προκειμένου να συζητήσουμε τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες και, ειδικότερα, την έκθεσή μου σχετικά με τις οδηγίες για το «κανονιστικό πλαίσιο», την «πρόσβαση» και την «αδειοδότηση», η οποία αντιπροσωπεύει τον τελευταίο ακρογωνιαίο λίθο της διαδικασίας.

Με την ευκαιρία αυτή, θέλω να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου, ειδικότερα δε τους συνεισηγητές μου Pilar del Castillo και Malcolm Harbour, τον πρόεδρο της επιτροπής συνδιαλλαγής, κ. Vidal-Quadras, τον πρόεδρο της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, κ. Herbert Reul, και όλες τις υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που μετείχαν στη διαδικασία. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω την κυρία Επίτροπο, για τη συμμετοχή και τη στήριξή της σε όλο αυτό το διάστημα, αλλά και τις υπηρεσίες που την συνεπικουρούν. Τέλος, χαιρετίζω τις προσπάθειες της σουηδικής Προεδρίας για την εξασφάλιση ενός ικανοποιητικού αποτελέσματος. Ας αποδώσουμε επίσης ειδικό φόρο τιμής στη μνήμη της Ulrika Barklund Larsson.

Η αυριανή ψηφοφορία θα στείλει ένα πολύ θετικό μήνυμα σε όσους προσβλέπουν σε μια πιο δυναμική ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική. Δεδομένου ότι η συμφωνία κατά τη δεύτερη ανάγνωση επί του 99% του κειμένου έχει διατηρηθεί, θα αναφέρω απλώς συνοπτικά τις πτυχές τις οποίες έχουμε ορίσει ως προτεραιότητές μας. Ειδικότερα, θελήσαμε να διατηρήσουμε τον αποτελεσματικό, διαρκή ανταγωνισμό, αλλά και να διασφαλίσουμε ότι ο ανταγωνισμός αυτός θα είναι χρήσιμος για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη μέσω της πλήρους κάλυψης της ευρωπαϊκής επικράτειας όσον αφορά την πρόσβαση, το διαδίκτυο υψηλής ταχύτητας για όλους και για όλες τις περιφέρειες –περιλαμβανομένης της καλύτερης διαχείρισης του ραδιοφάσματος– και τα πλήρη δικαιώματα για τους καταναλωτές.

Αυτό θα απαιτήσει τη δημιουργία ενός συνεκτικού, λειτουργικού πλαισίου για όσους κληθούν να εφαρμόσουν αυτές τις οδηγίες, ήτοι τις ρυθμιστικές αρχές, τον Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (BEREC) και την Επιτροπή· την εγγύηση της ασφάλειας δικαίου· την ενθάρρυνση των επενδύσεων που απαιτούνται για την αναδέρμανση της οικονομίας μας και προκειμένου να καταστεί δυναμική η αγορά για τους παροχούς, τους καταναλωτές και τους εργαζομένους τους· και, τέλος, την ανάπτυξη ποικίλων υπηρεσιών υψηλής ποιότητας που να είναι προσίτες στην πλειονότητα του πληθυσμού και να προσφέρονται σε εύλογες τιμές.

Είναι σημαντικό να παραμείνουμε εντός των ορίων της συμφωνίας και, δυστυχώς, οι πρόσφατες δηλώσεις ορισμένων κρατών μελών δημιουργούν αμφιβολίες για το αν θα τηρήσουν τελικώς τις δεσμεύσεις τους. Συμφωνώ με την ερμηνεία που δίνει η Επιτροπή στο αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεών μας επί του άρθρου 19. Μάλιστα, η διατύπωση που επελέγη γι' αυτό το άρθρο συνδέεται άμεσα με τη συζήτηση σχετικά με τους μηχανισμούς των άρθρων 7 και 7α. Θα ήταν απογοητευτικό αν το Συμβούλιο, μέσω μη δεσμευτικών δηλώσεων, δημιουργούσε την εντύπωση ότι θέλει «και την πίτα ολόκληρη και τον σκύλο χορτάτο», αμφισβητώντας την ισόρροπη κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ των κρατών μελών, του BEREC και της Επιτροπής η οποία προέκυψε βάσει του τελικού συμβιβασμού.

Τέλος, φυσικά, το επίμαχο θέμα που μας οδήγησε στη διαδικασία συνδιαλλαγής: η τροπολογία 138. Θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι το αποτέλεσμα που επιτύχαμε ήταν το βέλτιστο που μπορούσε να εξασφαλίσει το Κοινοβούλιο σύμφωνα με τη διαθέσιμη νομική βάση: την εναρμόνιση της εσωτερικής αγοράς. Συνεπώς, το αποτέλεσμα αυτό δεν πρέπει να θεωρηθεί ασήμαντο, εφόσον προσφέρει σε όλους τους χρήστες ηλεκτρονικών επικοινωνιών αυστηρή προστασία της ιδιωτικής τους ζωής, του τεκμηρίου αδιώτητας και της διαδικασίας αντιπαράθεσης, ανεξαρτήτως των μέτρων που λαμβάνονται εναντίον τους και προτού εγκριθεί οιαδήποτε κύρωση.

Με χαροποιεί επίσης ιδιαίτερα η προθυμία της Επιτροπής να αξιολογήσει την κατάσταση ως προς την ουδετερότητα του δικτύου στην Ευρώπη και να διαθέσει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, πριν από το τέλος του έτους, τα αναγκαία μέσα βάσει του αποτελέσματος αυτών των παρατηρήσεων.

Εν κατακλείδι, καλώ συνεπώς όλους τους συναδέλφους να εξετάσουν το θέμα της μεταφοράς της δέσμης μέτρων. Γνωρίζω ήδη ότι το Κοινοβούλιο, για το οποίο η εν λόγω δέσμη μέτρων είναι πολύ σημαντική, θα φροντίσει ώστε η μεταφορά να γίνει βάσει των συμφωνιών που έχουν προηγηθεί. Κύριε Πρόεδρε, θα παρακολουθήσω τώρα με προσοχή τις παρεμβάσεις των συναδέλφων μου, προτού λάβω και πάλι τον λόγο στο τέλος της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΔΑΜΠΡΙΝΙΔΗ

Αντιπρόεδρου

Viviane Reding, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα ολοκληρώνεται μια πολύ μακρά, και πολύ συχνά τεταμένη, νομοθετική διαδικασία, και οι προσπάθειες τις οποίες κατέβαλαν όλες οι πλευρές που μετείχαν στις διαπραγματεύσεις έχουν προσφέρει αποτελέσματα τα οποία άξιζαν όλη αυτήν την αναμονή. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές, τους προέδρους των επιτροπών, τον πρόεδρο και τα μέλη της επιτροπής συνδιαλλαγής, καθώς και όλους τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συνέβαλαν με την αφοσίωση και την εμπειρογνώμοσύνη τους σε αυτήν τη διαδικασία.

Εφόσον εγκριθεί η δέσμη μεταρρυθμίσεων στην παρούσα της μορφή, η Ένωση θα αποκτήσει ένα ρυθμιστικό πλαίσιο το οποίο θα ανταποκρίνεται στις προκλήσεις μιας ταχύτατα αναπτυσσόμενης ψηφιακής οικονομίας, βάσει δίκαιων τιμολογίων τα οποία θα παρέχουν σε όλους τη δυνατότητα πρόσβασης σε τηλεφωνικές και διαδικτυακές συνδέσεις, προετοιμάζοντας συγχρόνως το έδαφος για επενδύσεις σε δίκτυα υψηλών ταχυτήτων τα οποία θα προσφέρουν καινοτόμες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας.

Αυτοί οι κανόνες, αυτές οι μεταρρυθμίσεις, θα τοποθετήσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση στην παγκόσμια πρωτοπορία ως προς τη ρύθμιση των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, όχι μόνον επειδή βελτιώνονται οι μηχανισμοί προώθησης μιας ανταγωνιστικής κοινής αγοράς, αλλά και επειδή τα δικαιώματα των πολιτών τοποθετούνται στο επίκεντρο της ρυθμιστικής πολιτικής.

Η συμβιβαστική θέση που επιτεύχθηκε κατά τη διαδικασία συνδιαλλαγής κατοχυρώνει για πρώτη φορά στην ιστορία της κοινοτικής νομοθεσίας τα θεμελιώδη δικαιώματα των χρηστών του διαδικτύου έναντι μέτρων τα οποία ενδέχεται να περιορίζουν την πρόσβασή τους στο διαδίκτυο. Αυτή είναι μια πολύ σημαντική διάταξη για την ελευθερία στο διαδίκτυο. Καθιστά σαφές ότι στο διαδίκτυο, το οποίο αποκτά όλο και πιο κεντρικό ρόλο στην καθημερινότητά μας, πρέπει να ισχύουν οι ίδιες διασφαλίσεις των θεμελιωδών μας δικαιωμάτων που ισχύουν και σε άλλους τομείς δραστηριότητας. Πρότερη, δίκαιη διαδικασία, με εφαρμογή του τεκμηρίου της αθωότητας και του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής, σε συνδυασμό με το δικαίωμα αποτελεσματικού και έγκαιρου δικαστικού ελέγχου: αυτοί είναι οι κανόνες που έχουν συμπεριληφθεί στη νέα δέσμη μεταρρυθμίσεων.

Συγχρόνως, η δέσμη μεταρρυθμίσεων κατοχυρώνει το όραμα για ένα ανοικτό και αμοιβαίο διαδίκτυο ως στόχο της ρυθμιστικής πολιτικής. Η προσέγγιση της ΕΕ είναι πολύ ρεαλιστική. Παρεμπιπτόντως, έχει ήδη επιδοκιμαστεί σε άλλες ηπείρους ως σημαντικό πρότυπο διαμόρφωσης των μελλοντικών τάσεων.

Η προστασία των καταναλωτών έναντι της απώλειας προσωπικών δεδομένων καθώς και της ανεπιθύμητης αλληλογραφίας έχει επίσης ενισχυθεί, ιδίως μέσω της απαίτησης να ενημερώνουν οι πάροχοι τους καταναλωτές σε περίπτωση παραβίασεων των προσωπικών τους δεδομένων και μέσω της ενίσχυσης της αρχής της συναίνεσης του χρήστη όσον αφορά τη χρήση των «cookies». Μεταξύ των υπολοίπων σημαντικών πλεονεκτημάτων που προσφέρονται στους καταναλωτές περιλαμβάνεται και το δικαίωμα να αλλάζουν πάροχο υπηρεσιών κινητής ή σταθερής τηλεφωνίας εντός μίας εργάσιμης ημέρας διατηρώντας συγχρόνως τον προηγούμενο τηλεφωνικό τους αριθμό.

Χάρη στο Κοινοβούλιο, οι νέες διατάξεις για το ραδιοφάσμα θα οδηγήσουν σε μείωση των τιμών και θα ενθαρρύνουν τη δημιουργία νέων υπηρεσιών, συμβάλλοντας έτσι στη γεφύρωση του ψηφιακού χάσματος. Το Κοινοβούλιο θα διαδραματίσει καίριο ρόλο στον καθορισμό της στρατηγικής κατεύθυνσης της πολιτικής για το ραδιοφάσμα σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω του νέου πολυετούς προγράμματος πολιτικής για το ραδιοφάσμα. Οι μεταρρυθμίσεις θα επιτρέψουν άλλωστε στους παρόχους να προβούν σε επενδύσεις στον τομέα των δικτύων νέας γενιάς. Θα ενισχύσουν τα κίνητρα για την πραγματοποίηση αποδοτικών επενδύσεων με σκοπό τη δημιουργία νέων υποδομών, λαμβάνοντας υπόψη τους επενδυτικούς κινδύνους και διασφαλίζοντας συγχρόνως τη διατήρηση του υγιούς ανταγωνισμού.

Σε επίπεδο θεσμικών οργάνων, ο φορέας ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών, ο περίφημος BEREC, προσφέρει τη δυνατότητα στις 27 εθνικές ρυθμιστικές αρχές να συμβάλουν στη λειτουργία της κοινής αγοράς κατά τρόπο διαφανέστερο και αποτελεσματικότερο. Η βελτιωμένη εποπτεία των μέτρων νομικής αποκατάστασης από την Επιτροπή, με την υποστήριξη του BEREC, θα οδηγήσει στην εδραίωση της κοινής αγοράς μέσω της βελτίωσης της συνεκτικότητας και της ποιότητας κατά την εφαρμογή του πλαισίου ανά την Ευρώπη, και στη διασφάλιση ισότιμων όρων ανταγωνισμού μεταξύ των παρόχων.

Δεν πρέπει εξάλλου να λησμονούμε τη σημαντική συμφωνία που επιτεύχθηκε σχετικά με το άρθρο 19 της οδηγίας πλαισίου, το οποίο παρέχει στην Επιτροπή ενισχυμένες αρμοδιότητες συντονισμού οι οποίες καλύπτουν τις γενικές ρυθμιστικές προσεγγίσεις, μεταξύ άλλων και όσον αφορά τα μέτρα νομικής αποκατάστασης. Η Επιτροπή αποκτά έτσι κεντρικό ρόλο, σε συνεργασία με τον BEREC, στην προσπάθεια διασφάλισης της συνεπούς εφαρμογής του κανονισμού για τις τηλεπικοινωνίες στην ενιαία αγορά, προς όφελος των πολιτών και των επιχειρήσεων.

Σας παρουσίασα ήδη τις δηλώσεις μου στην Ολομέλεια του Μαΐου, αναφέροντας ότι η Επιτροπή θα συμπληρώσει τις μεταρρυθμίσεις με τη διεξαγωγή ευρείας διαβούλευσης το προσεχές έτος σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της μελλοντικής καθολικής υπηρεσίας, καθώς και την ευρύτερη εφαρμογή των αρχών που σχετίζονται με την κοινοποίηση της παραβίασης δεδομένων. Επιβεβαιώνω και σήμερα αυτές τις δεσμεύσεις, με τις αναγκαίες προσαρμογές, φυσικά, ενόψει του χρόνου που έχει μεσολαβήσει έκτοτε.

Η Επιτροπή θα μεριμνήσει επίσης ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή των νέων μέσων όπου αυτά κρίνονται αναγκαία. Ανέφερα ότι η Επιτροπή θα παρακολουθεί τον αντίκτυπο των εξελίξεων στις αγορές και την τεχνολογία στις ελευθερίες στο διαδίκτυο και θα εκθέσει τα πορίσματά της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν από τα τέλη του 2010 σχετικά με το κατά πόσον απαιτούνται περαιτέρω κατευθύνσεις. Επιπλέον, η Επιτροπή θα κάνει χρήση των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων της βάσει του δικαίου περί ανταγωνισμού προκειμένου να αντιμετωπίσει όποιες πρακτικές στρέβλωσης του ανταγωνισμού τυχόν εμφανιστούν.

Φρονώ ότι η εμπιστοσύνη και η ασφάλεια δικαίου που δημιουργούν αυτές οι μεταρρυθμίσεις θα βοηθήσουν αποφασιστικά τον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών να συμβάλει στην οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης. Συγχαίρω λοιπόν το Κοινοβούλιο για τη στήριξη που παρέχει στη δέσμη μέτρων, και απευθύνω έκκληση σε όλους τους βουλευτές να την υπερψηφίσουν.

(Χειροκροτήματα)

Pilar del Castillo Vera, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου καταρχάς να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στους συναδέλφους μου βουλευτές και, στην προκειμένη περίπτωση, ιδίως στην εισηγήτρια κ. Trautmann, η οποία επιτέλεσε πραγματικά αξιολογότερο έργο. Έπρεπε να είστε παρόντες στη διαδικασία για να δείτε πόσα επιτεύχθηκαν σε αυτό το τελικό στάδιο, το οποίο οδήγησε στην επιτυχή ολοκλήρωση της διαδικασίας συνδιαλλαγής.

Θα έλεγα ότι επί του παρόντος βρισκόμαστε σε εξαιρετική θέση για να αντιμετωπίσουμε ένα μέλλον το οποίο είναι, κατά μία έννοια, επαναστατικό, ή θα έπρεπε να είναι επαναστατικό.

Διαθέτουμε επιτέλους –ή μάλλον θα αποκτήσουμε πολύ σύντομα– ένα ρυθμιστικό πλαίσιο το οποίο μας προσφέρει θαυμάσιες βάσεις ώστε να θέσουμε την ανάπτυξη του διαδικτύου, της ψηφιακής κοινωνίας και της ψηφιακής κοινωνίας στην πρώτη γραμμή των στόχων μας. Το πλαίσιο αυτό προσφέρει ικανοποιητική προστασία στους καταναλωτές, προάγει τα δικαιώματά τους και συγχρόνως παρέχει ασφάλεια στους επενδυτές.

Θεωρώ, ωστόσο, ότι είναι πολύ σημαντικό να στραφούμε τώρα με αποφασιστικότητα το μέλλον. Πρέπει να στρέψουμε αποφασιστικά το βλέμμα στην περίοδο μετά το 2010, έτσι ώστε να μπορέσουμε να επικεντρώσουμε όλες τις προσπάθειές μας στη διαμόρφωση μιας ψηφιακής στρατηγικής μετά το 2010. Οι κύριοι στόχοι αυτής της ψηφιακής στρατηγικής πρέπει να περιλαμβάνουν: την παροχή σε όλους, ως καταναλωτές και ως πολίτες, όλων των αναγκαίων δυνατοτήτων πρόσβασης και συμμετοχής μέσω του διαδικτύου και, φυσικά, την ανάπτυξη μιας εσωτερικής ψηφιακής αγοράς η οποία θα είναι ανοικτή και ανταγωνιστική.

Αυτός ο στόχος είναι επιβεβλημένος εάν επιθυμούμε η ευρωπαϊκή οικονομία να αποκτήσει τη θέση που δικαιοματικά της ανήκει στη σύγχρονη παγκόσμια κοινωνία.

Corinne Lepage, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χάρηκα πολύ, κυρία Επίτροπε, όταν σας άκουσα να λέτε ότι η ελευθερία πρόσβασης στο διαδίκτυο πρέπει να είναι εγγυημένη όπως και κάθε άλλο θεμελιώδες δικαίωμα.

Γι' αυτό ακριβώς εμείς, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αγωνιστήκαμε όλο αυτό το διάστημα: για τη διασφάλιση του ιδίου επιπέδου εγγυήσεων, ήτοι της προηγούμενης δικαστικής διαδικασίας ενώπιον αμερόληπτης δικαστικής αρχής.

Δεν επιτύχαμε απολύτως τον στόχο μας, χάρη όμως στις προσπάθειες της εισηγήτριάς μας φαίνεται ότι εξασφαλίσαμε το βέλτιστο δυνατό αποτέλεσμα. Το αποτέλεσμα δεν είναι τέλειο. Δεν είναι τέλειο, διότι δημιουργεί τις προϋποθέσεις για διαφωνίες τις οποίες θα προτιμούσαμε να αποφύγουμε· και αν είχαμε διατυπώσει τη θέση μας με σαφήνεια όπως κάνω εγώ αυτήν τη στιγμή, δεν θα είχαν δημιουργηθεί διαφωνίες. Δυστυχώς, δεν μπορέσαμε να καταλήξουμε σε συναίνεση ως προς αυτό το θέμα.

Αυτό σημαίνει ότι θα χρειαστεί να επανέλθουμε στα θέματα της ελεύθερης πρόσβασης στο διαδίκτυο, της ουδετερότητας του δικτύου και του τρόπου με τον οποίο, σε μια ανοικτή κοινωνία όπως αυτή στην οποία ζούμε σήμερα, πρέπει να εξασφαλίζεται ορισμένο επίπεδο ελεύθερης πρόσβασης στη γνώση και την ενημέρωση. Όλα αυτά είναι πτυχές του ίδιου ζητήματος. Πραγματοποιήσαμε το πρώτο βήμα, αποκτίσαμε το θεμελιώδες, ζωτικό πρώτο κείμενο, και γι' αυτό, προσωπικά, θα υπερηφισώ το κείμενο έστω και αν άλλοι ενδεχομένως διστάζουν να το πράξουν.

Παρ' όλα αυτά, θα χρειαστεί να προχωρήσουμε πολύ περισσότερο για να διασφαλίσουμε την ελευθερία της ανοικτής πρόσβασης στην επιστημονική γνώση, την έρευνα και όλα τα έργα του πνεύματος, λαμβάνοντας φυσικά υπόψη ότι πρέπει επίσης να προστατεύονται τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στους τομείς της λογοτεχνίας, της τέχνης και της έρευνας. Τα επόμενα χρόνια, ωστόσο, είναι σχεδόν βέβαιο ότι θα απαιτηθούν περαιτέρω συμβιβασμοί.

Philippe Lamberts, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μας ευχαριστεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι οι ενέργειες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επέτρεψαν στους χρήστες του διαδικτύου να απολαμβάνουν εγγυημένη, και τώρα πλέον ρητή, προστασία. Είναι αλήθεια ότι, αν το Κοινοβούλιο δεν είχε ψηφίσει δύο φορές υπέρ της περιφέρειας τροπολογίας 138, δεν θα βρισκόμαστε σήμερα σε αυτήν τη θέση. Είναι σαφές ότι το περιεχόμενο του σημερινού συμβιβαστικού κειμένου επιτεύχθηκε χάρη σε αυτή μας τη στάση.

Ωστόσο, όπως επεσήμανε η κ. Lepage, ο συμβιβασμός στον οποίο καταλήξαμε δεν είναι σε καμία περίπτωση τέλειος όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων των χρηστών του διαδικτύου.

Εκτιμώ ότι επιτύχαμε όσα μας επέτρεψαν οι παρούσες συνθήκες, δεδομένης της συνταγματικής τάξης εντός της οποίας λειτουργεί σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ως εκ τούτου, ο συμβιβασμός δημιουργεί τις προϋποθέσεις για την υιοθέτηση αυτής της δέσμης μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες η οποία, κατά την εκτίμησή μας, συνιστά ουσιαστική πρόοδο σε σχέση με το σύστημα που κληρονομήσαμε από την εποχή των τηλεπικοινωνιακών μονοπωλίων – μια εποχή που, ευτυχώς, ανήκει στο παρελθόν.

Η αυριανή ψηφοφορία, ωστόσο, είναι μόνον η αρχή. Και εδώ και στα εθνικά κοινοβούλια, θα παρακολουθούμε πάρα πολύ στενά τον τρόπο με τον οποίο θα μεταφερθεί ο συμβιβασμός που θα υιοθετηθεί αύριο στη νομοθεσία των κρατών μελών, καθότι γνωρίζουμε ότι ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι, για να χρησιμοποιήσουμε μια ήπια διατύπωση, ελαφρώς δύσκαμπτα όσον αφορά την εφαρμογή των δημοσίων ελευθεριών –ιδίως στον τομέα του Διαδικτύου– και δεν είμαι βέβαιος ότι θα αποφύγουν την παγίδα της απόκλισης από τις διατάξεις που θα υπερψηφίσουμε αύριο.

Τέλος, είναι καιρός να αποκτήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση έναν πραγματικό χάρτη δικαιωμάτων των χρηστών του Διαδικτύου, ο οποίος θα κατοχυρώνει φυσικά το δικαίωμα πρόσβασης, το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής, την ελευθερία έκφρασης, καθώς και την ουδετερότητα του δικτύου. Κατά τη γνώμη μας, μια απλή δήλωση σχετικά με την ουδετερότητα του δικτύου δεν είναι αρκετή.

Είναι επίσης αλήθεια ότι πρέπει να λάβουμε ιδιαίτερη μέριμνα για τα δικαιώματα των δημιουργών και των καλλιτεχνών, έτσι ώστε η διάδοση του έργου τους μέσω του Διαδικτύου να τους προσφέρει ενθάρρυνση. Αυτό όμως δεν πρέπει να οδηγήσει σε απαλλοτρίωση αυτού του εξαιρετικού εργαλείου προς όφελος ιδιωτικών συμφερόντων.

Malcolm Harbour, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως ένας από τους τρεις εισηγητές που συνεργαστήκαμε πολύ στενά κατά την επεξεργασία της συνολικής δέσμης μέτρων –και είναι σαφές ότι πρόκειται για δέσμη μέτρων– θέλω να εκφράσω τη θερμή επιδοκιμασία μου γι' αυτήν τη συμβιβαστική συμφωνία και να συγχαρώ επίσης την Catherine Trautmann, η οποία ηγήθηκε της διαπραγμάτευσης με πολύ μεγάλη επιδεξιότητα. Ο ευρύς χαρακτήρας του τελικού κειμένου και οι διασφαλίσεις που παρέχει όσον αφορά τα δικαιώματα των καταναλωτών είναι αποτέλεσμα των διαπραγματευτικών της ικανοτήτων.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι όλες οι πολιτικές ομάδες που εκπροσωπήθηκαν στη συνδιαλλαγή υιοθέτησαν το κείμενο, και ότι μπορούμε επιτέλους να προσφέρουμε στο ευρύτερο κοινό τα οφέλη που παρέχει όλη αυτή η δέσμη με την αυριανή μας ψηφοφορία, καθότι έχουν περάσει μήνες αφότου αρχίσαμε να επεξεργαζόμαστε το θέμα. Το Συμβούλιο είχε ήδη αποδεχτεί, στις 26 Οκτωβρίου, την έκθεσή μου για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών, ορισμένες πτυχές της οποίας επεσήμανε ήδη η κ. Reding. Δεν θα επαναλάβω τα σχόλιά της, αλλά θα αρκεστώ να υπογραμμίσω ότι συνιστά σημαντική πρόοδο προς όφελος των καταναλωτών.

Θέλω να διατυπώσω μερικές παρατηρήσεις σχετικά με ορισμένα στοιχεία της έκθεσής μου, και κυρίως να υπογραμμίσω τις διαπραγματεύσεις μας με το Συμβούλιο –κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς δεν σας δόθηκε η ευκαιρία να μιλήσετε, όμως συμμετείχατε πολύ ενεργά σε αυτήν τη διαδικασία– οι οποίες οδήγησαν σε σημαντική πρόοδο στον τομέα της παραβίασης των δεδομένων και κυρίως ως προς τα θέματα που σχετίζονται με τη χρήση των λεγόμενων «cookies»

και το δικαίωμα των καταναλωτών να αρνούνται τη χρήση συσκευών οι οποίες ενδέχεται να συλλέγουν πληροφορίες για τους υπολογιστές τους.

Κυρία Επίτροπε, χαίρετίζουμε ιδιαίτερα τη δήλωση στην οποία προβήκατε ήδη όσον αφορά την παραβίαση δεδομένων, όμως οφείλω να πω ότι εξεπλάγην κάπως όταν μου διαβιβάστηκε μια δήλωση 13 κρατών μελών η οποία νομίζω ότι ερμηνεύει διαφορετικά τη συμφωνία την οποία είχαν συνυπογράψει στις 26 Οκτωβρίου. Ίσως να είναι σκόπιμο να σχολιάσετε στη συνέχεια αυτό το θέμα. Θέλω απλώς να επιβεβαιώσω την άποψη –και είμαι βέβαιος ότι θα συμφωνήσετε μαζί μου, κύριε Πρόεδρε– ότι τα όσα συμφωνήσαμε αποτελούν την αποδεκτή θέση. Η Επιτροπή θα κληθεί τώρα να εφαρμόσει αυτήν τη θέση. Αν απαιτηθούν διευκρινίσεις, σε αυτές θα προβεί η ίδια η Επιτροπή. Αναμένουμε λοιπόν να εφαρμόσει αυτήν τη θέση και να προωθήσει το ταχύτερο δυνατόν τη σχετική διαδικασία, ιδίως στο πεδίο της ουδετερότητας του δικτύου, ως προς την οποία η δήλωσή σας έγινε δεκτή με μεγάλη ικανοποίηση, καθότι είναι ένα θέμα για το οποίο αγωνιστήκαμε πολύ σκληρά στην επιτροπή μου. Πρόκειται για ένα σημαντικό βήμα προόδου προς όφελος των καταναλωτών. Το χαίρετίζω λοιπόν θερμά εξ ονόματος της πολιτικής μου ομάδας και, ευελπιστώ, ολόκληρου του Κοινοβουλίου.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, αύριο θα αποφασίσουμε σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Trautmann και όλες και όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές για τον αγώνα που έδωσαν υπέρ της ελευθερίας του διαδικτύου. Πρωτίστως, όμως, θέλω να ευχαριστήσω όλους εκείνους τους πολίτες οι οποίοι εκδήλωσαν τη βούλησή τους για το θέμα αυτό. Συμμετείχαν πολύ έντονα, και πολύ εύλογα άλλωστε, καθόσον το θέμα αφορά σε τελευταία ανάλυση την ελευθερία της έκφρασης καθώς και τα πολιτικά μας δικαιώματα και ελευθερίες. Χάρη στην αποφασιστική συμβολή των πολιτών μας, η προστασία των χρηστών του διαδικτύου έναντι παρακολούθησεων και καταχρήσεων εξουσίας είναι καλύτερη από ό,τι αναμενόταν· κατά τη γνώμη μου όμως, και κατά τη γνώμη της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, δεν είναι αρκετά ικανοποιητική.

Υπάρχουν τρεις λόγοι για τους οποίους θα καταψηφίσω αυτήν τη δέσμη μέτρων. Πρώτον, ο συμβιβασμός –τροπολογία 138– δεν προστατεύει επαρκώς τους πολίτες έναντι της ισχύος των αρχών και των παρόχων υπηρεσιών διαδικτύου. Αναφέρεται απλώς σε επανεξέταση πριν από τον αποκλεισμό –όχι σε δικαστική αναθεώρηση. Αυτή η διατύπωση μπορεί να επιτρέψει τη λήψη αυθαίρετων μέτρων. Το κείμενο αποτρέπει τον περιορισμό των δικαιωμάτων των τελικών χρηστών από τα κράτη μέλη, κάτι που είναι θετικό, όμως οι εταιρείες μπορούν να εφαρμόσουν περιορισμούς υπό την προϋπόθεση ότι θα το πράξουν στο πλαίσιο της σύμβασής τους με τον χρήστη.

Ο δεύτερος λόγος είναι ότι οι τροπολογίες μου σχετικά με τα διαδικτυακά δικαιώματα, με άλλα λόγια τις γνωστές τροπολογίες για τα δικαιώματα των πολιτών, δεν συμπεριλήφθηκαν στο συμβιβασμό. Κατ' αυτόν τον τρόπο, δημιουργούνται οι προϋποθέσεις για ένα δίκτυο στο οποίο δεν είναι δεδομένο ότι όλοι οι χρήστες θα έχουν πρόσβαση στο σύνολο του δικτύου και δεν θα υπάρχει το ίδιο επίπεδο πρόσβασης σε όλους τους ισotoτόπους. Νομίζω ότι έπρεπε να δηλώσουμε με απόλυτη σαφήνεια ότι δεν πρέπει να επιτραπεί ο προσανατολισμός του διαδικτύου σε μια τέτοια αδιέξοδη κατεύθυνση. Το τελικό αποτέλεσμα κινδυνεύει έτσι να μετατραπεί μάλλον σε συλλογή καλωδιακών τηλεοπτικών σταθμών αντί να αποτελεί ελεύθερο μέσο επικοινωνίας για όλους.

Ο τρίτος λόγος για τον οποίο θα καταψηφίσω το κείμενο είναι ότι η δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες εντάσσεται στο ρυθμιστικό πλαίσιο που διέπει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Αυτό σημαίνει, ασφαλώς, ότι σε περίπτωση διαφωνίας η τελική απόφαση θα λαμβάνεται από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ελευθερία της έκφρασης δεν πρέπει να κρίνεται από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν είναι ικανοποιητική η μετριοπαθής προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών· η προστασία πρέπει να είναι πλήρης.

Jaroslav Paška, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK) Στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών στην Ολομέλεια της 6ης Μαΐου 2009, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε σχέδιο οδηγίας το οποίο καθόριζε τους όρους και τις προϋποθέσεις της ηλεκτρονικής επικοινωνίας.

Ωστόσο, στην ίδια Ολομέλεια εγκρίθηκε επίσης μια πρόταση τροποποίησης την οποία το Συμβούλιο έκρινε δυσεφάρμοστη. Κατά συνέπεια, ακολούθησε διαδικασία συνδιαλλαγής η οποία διήρκεσε έως τις 29 Σεπτεμβρίου, με στόχο την εναρμόνιση των απόψεων του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έτσι ώστε να διασφαλισθεί η ορθή μεταφορά των απαιτήσεων του άρθρου 138 στην ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Επιθυμώ λοιπόν να εκφράσω την επιδοκιμασία μου για τις προσπάθειες της διαπραγματευτικής ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και για την επαγγελματική και εποικοδομητική στάση των εκπροσώπων του Συμβουλίου και της Επιτροπής, χάρη στους οποίους κατέστη δυνατή η επίτευξη συμφωνίας ως προς τη διατύπωση της επίμαχης διάταξης κατά τρόπο που να μεταφέρονται με αποδεκτό τρόπο οι ιδέες του αρχικού άρθρου 138 στη νέα οδηγία για τις τηλεπικοινωνίες. Είμαι πεπεισμένος ότι, μετά τη διαδικασία συνδιαλλαγής, η νέα οδηγία για τις τηλεπικοινωνίες είναι έτοιμη να εφαρμοστεί στον ευρωπαϊκό δημόσιο βίο.

Herbert Reul (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο αγώνας υπήρξε σκληρός, περιλάμβανε δύο γύρους, αλλά άξιζε τελικά τον κόπο. Το Κοινοβούλιο μπορεί να είναι υπερήφανο για το αποτέλεσμα.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ιδιαίτερες ευχαριστίες μου, εξ ονόματος της συναδέλφου μου κ. Niebler – η οποία, δυστυχώς, δεν μπόρεσε να παραστεί στη σημερινή συνεδρίαση – στους εισηγητές, την κ. del Castillo Vera, τον κ. Harboure και την κ. Trautmann, καθώς και σε όλους όσους συνέβαλαν στην εξασφάλιση των αναγκαιών προϋποθέσεων για τη συναινετική συμφωνία. Η διαδικασία υπήρξε πραγματικά δύσκολη, καθώς απαιτήσε συχνά την καταβολή πολύ έντονων προσπάθειών από άτομα και πολιτικές ομάδες, στο τέλος όμως επιτεύχθηκε συμφωνία.

Ο τομέας των τηλεπικοινωνιών είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομική ανάπτυξη, καθόσον προσφέρει σημαντική ώθηση στην απασχόληση. Μόνον το 2007, ο εν λόγω τομέας είχε κέρδη περίπου 300 δισεκατομμύρια ευρώ. Αυτό σημαίνει ότι ο τομέας θα διέπεται πλέον από νέο νομικό πλαίσιο, το οποίο θα έχει επιπλέον σημαντικό αντίκτυπο στην οικονομική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Ευρώπη αντιμετωπίζει σοβαρές προκλήσεις: αφορούν τις επενδύσεις σε ευρυζωνικά δίκτυα υψηλών επιδόσεων και στην επέκτασή τους. Ο επιχειρηματικός τομέας είναι έτοιμος να αναλάβει δράση, και εμείς από την πλευρά μας θέλουμε να τον διευκολύνουμε. Η απόφαση που ελήφθη είναι πολύ σημαντική.

Τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό, θέλουμε να καταστήσουμε πιο ευέλικτη την πολιτική ραδιοφάσματος, ενώ πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τα ψηφιακά μερίσματα. Και σε αυτόν τον τομέα έχει εξασφαλιστεί μια σημαντική προϋπόθεση. Τέλος, πρέπει να καταβάλουμε συστηματικές προσπάθειες καθώς, στην αρχή, πολλοί από εμάς δεν ήμασταν εξοικειωμένοι με τα προβλήματα και δεν γνωρίζαμε με ποιον τρόπο έπρεπε να διαχειριστούμε το ζήτημα της ελευθερίας στο διαδίκτυο και πώς να ενισχύσουμε τα δικαιώματα των πολιτών σε αυτό.

Πλέον έχουμε διασφαλίσει την προστασία των πολιτών μας σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό από ό,τι υπολογίζαμε στην αρχή της διαδικασίας, καθώς σημειώσαμε πρόοδο. Τα μέτρα που λαμβάνονται στα κράτη μέλη της ΕΕ όσον αφορά την πρόσβαση ή τη χρήση των υπηρεσιών ηλεκτρονικών δικτύων επικοινωνίας δεν πρέπει να παραβιάζουν με κανέναν τρόπο τα θεμελιώδη δικαιώματα. Οι όποιοι περιορισμοί πρέπει να επιβάλλονται μόνον εφόσον έχει προηγηθεί δίκαιη και ανεξάρτητη διαδικασία. Τα ενδιαφερόμενα άτομα πρέπει να έχουν δικαίωμα ακρόασης και προσβολής της απόφασης ενώπιον δικαστηρίου. Αυτή είναι μια τροποποίηση την οποία δεν μπορούσαμε να θεωρούμε δεδομένη στην αρχή της διαδικασίας. Όλοι συνέβαλαν σε αυτήν τη διαδικασία, και επομένως ευελπιστώ ότι θα μπορέσουν όλοι να υπερψηφίσουν τις προτάσεις. Σας ευχαριστώ πολύ.

Christian Engström (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, εμείς, τα μέλη του σοσιαλιστικού Κόμματος των Πειρατών, στηρίζουμε τον συμβιβασμό που επιτεύχθηκε στο πλαίσιο της συνδιαλλαγής. Δεν είναι τέλειος και δεν περιλαμβάνει όλα αυτά που επιθυμούσαμε, όμως πιστεύουμε ότι αποτελεί θετικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Κανείς δεν πρέπει να αποκλείεται από τη χρήση του διαδικτύου χωρίς τουλάχιστον να έχει προηγηθεί μια δίκαιη και αμερόληπτη διαδικασία που να περιλαμβάνει το δικαίωμα σε προηγούμενη ακρόαση και να σέβεται την αρχή σύμφωνα με την οποία όλοι είναι αθώοι μέχρι αποδείξεως της ενοχής τους.

Ο συμβιβασμός αυτός στέλνει στα κράτη μέλη το ισχυρό μήνυμα ότι πρακτικές όπως ο γαλλικός νόμος HADOPI ή η μέθοδος Mandelson στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι απαράδεκτες. Εναπόκειται πλέον στους ακτιβιστές που δρουν στην Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο να διασφαλίσουν τον σεβασμό της οδηγίας από τις κυβερνήσεις τους.

Για όσους όμως βρίσκομαστε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αυτή είναι μόνο η αρχή. Χρειαζόμαστε, όπως ανέφεραν προηγούμενοι ομιλητές, έναν πραγματικό χάρτη δικαιωμάτων για το διαδίκτυο ο οποίος να καθιστά απολύτως σαφές ότι το διαδίκτυο είναι ένα σημαντικό τμήμα της κοινωνίας, στο οποίο πρέπει να γίνονται σεβαστές οι θεμελιώδεις πολιτικές μας ελευθερίες.

Αυτό περιλαμβάνει το δικαίωμα στην ελευθερία της ενημέρωσης και το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής όπως ορίζεται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Πρέπει να εξασφαλίσουμε την ουδετερότητα του δικτύου καθώς και μια πολιτική που να συμφωνεί με τις εκπληκτικές δυνατότητες που παρέχουν σε όλους μας το διαδίκτυο και οι νέες τεχνολογίες της πληροφορίας.

Στην Ευρώπη δίνεται η μοναδική ευκαιρία να αναλάβει ηγετικό ρόλο και να αποτελέσει παγκόσμιο υπόδειγμα για το ελεύθερο και ανοικτό διαδίκτυο. Πρέπει να αδράξουμε αυτήν την ευκαιρία. Οι ορίζοντες είναι ανοικτοί. Αυτός ο συμβιβασμός δεν είναι παρά ένα πρώτο βήμα, είναι όμως ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ενθαρρύνω λοιπόν όλες και όλους τους συναδέλφους να ψηφίσουν «ναι».

Trevor Colman (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η προοπτική έγκρισης αυτού του μέτρου έχει προκαλέσει την οργή των χρηστών του διαδικτύου σε όλα τα κράτη μέλη. Εγείρει το φάσμα πρωτόγνωρων επιπέδων κρατικής

παρακολούθησης, κρατικής παρέμβασης και εμπορικής εκμετάλλευσης και απειλεί να στερήσει από τους χρήστες του διαδικτύου ακόμη και την προστασία των δικαστηρίων.

Το Συμβούλιο έχει δηλώσει ότι η παρούσα συνέλευση υπερβαίνει τις αρμοδιότητές της προβλέποντας τη διατήρηση της προστασίας των δικαστηρίων. Ωστόσο, ανεξάρτητα από το αν αυτό αληθεύει ή όχι, δεν θα συνιστούσε ακόμα μεγαλύτερη υπέρβαση αρμοδιοτήτων μια διάταξη η οποία θα επέτρεπε σε κρατικούς αξιωματούχους να επιτηρούν και να κατασκοπεύουν τους χρήστες του διαδικτύου παραμένοντας συγχρόνως υπέρνω του νόμου;

Το παρόν Σώμα παρενέβαλε την τροπολογία 138 μεταξύ κυβερνητών και κυβερνωμένων προκειμένου να προστατέψει τους δεύτερους από σοβαρές αδικίες, για τις οποίες οι γραφειοκράτες είναι παραπάνω από ικανοί όταν είναι απαλλαγμένοι από τη δικαστική εποπτεία. Σύμφωνα με αξιόπιστες νομικές γνωμοδοτήσεις, η διαδικασία συνδιαλλαγής έχει υποβαθμίσει το πνεύμα και το γράμμα της τροπολογίας 138. Καλώ όλους τους βουλευτές να αποφασίσουν ότι, αν αυτό το Σώμα δεν μπορεί να παράσχει τις διασφαλίσεις που είναι εύλογο να συνοδεύουν αυτό το μέτρο, τότε δεν πρέπει να υιοθετηθεί καν το μέτρο.

Gunnar Hökmark (PPE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η προστασία των χρηστών του διαδικτύου αποτέλεσε το επίκεντρο της συζήτησης για τις τηλεπικοινωνίες. Την περασμένη άνοιξη, η κ. Svensson και άλλοι καταψήφισαν μια πρόταση η οποία προέβλεπε τη διενέργεια δικαστικού ελέγχου σε περιπτώσεις αποκλεισμού χρηστών. Τώρα καταλήξαμε σε μια διαφορετική λύση, η οποία προστατεύει τους χρήστες μέσω πολύ σαφών αναφορών στο ρυθμιστικό σύστημα που επιβάλλεται να διαθέτουν όλα τα κράτη μέλη. Είναι, νομίζω, σημαντικό να δηλώσουμε ότι η διαφορά εν προκειμένω δεν έγκειται στο κατά πόσον θέλουμε να προστατέψουμε ή όχι τους χρήστες, αλλά στο κατά πόσον σεβόμαστε ή όχι το δικαίωμα των κρατών μελών να καθορίζουν τα ίδια τα νομικά τους συστήματα.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι αξιοπρόσεκτο το γεγονός ότι μια από τις βουλευτές της Σουηδίας που τάσσεται με τη μεγαλύτερη έμφαση κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της συμμετοχής της Σουηδίας σε αυτήν, θέλει να την καταστήσει ακόμη πιο υπερεθνική περισσότερο από οποιονδήποτε άλλον σε αυτό το Σώμα, καθώς καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να νομοθετήσει σχετικά με τον τρόπο οργάνωσης των νομικών συστημάτων των κρατών μελών. Πρόκειται για ένα πολύ σοβαρό βήμα, με το οποίο έχει διαφωνήσει η συντριπτική πλειονότητα του Σώματος, καθώς υποστηρίζουμε τη συμβιβαστική θέση στην οποία καταλήξαμε ήδη, και θεωρούμε ότι θα προσφέρει ικανοποιητική προστασία στους χρήστες. Υποστηρίζουμε άλλωστε αυτήν τη συμβιβαστική θέση επειδή διασφαλίζει ότι οι καταναλωτές και οι χρήστες του διαδικτύου στην Ευρώπη θα είναι πάντα ελεύθεροι να επιλέξουν μεταξύ διαφορετικών παρόχων και φορέων εκμετάλλευσης. Η δυνατότητα αλλαγής φορέα εκμετάλλευσης όταν ο συγκεκριμένος φορέας παρέχει υπηρεσίες κακής ποιότητας προσφέρει στους καταναλωτές και τους πολίτες ένα όπλο που δεν διέθεταν στο παρελθόν. Κυρία Svensson, η κατάσταση έχει αλλάξει από την εποχή που τα μεγάλα μονοπώλια μπορούσαν να καθορίζουν το δικαίωμα των πολιτών να παρακολουθούν, να αποφασίζουν και να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες. Πρόκειται για μια τεράστια σημασία αλλαγή την οποία η κ. Svensson, ίσως μάλιστα και άλλοι βουλευτές, δυστυχώς, θα καταψηφίσουν.

Ωστόσο, το κύριο ζήτημα –για το οποίο θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την κ. Trautmann και την κυρία Επίτροπο– είναι ότι πλέον αντιμετωπίζουμε σοβαρά το ζήτημα του ραδιοφάσματος και διασφαλίζουμε ότι εμείς οι Ευρωπαίοι θα διαδραματίσουμε πρωταγωνιστικό ρόλο στη χρήση του ψηφιακού μερίσματος. Αυτό θα προσφέρει επιτυχία και ευκαιρίες στους ευρωπαίους πολίτες και θα επιτρέψει στην ευρωπαϊκή βιομηχανία να τοποθετηθεί στην πρώτη γραμμή της παγκόσμιας πρωτοπορίας. Κατά συνέπεια, εγώ και η συντριπτική πλειονότητα των βουλευτών του Σώματος στηρίζουμε την πρόταση επί της οποίας θα κληθούμε να ψηφίσουμε αύριο.

Eva Lichtenberger (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι δύσκολες συζητήσεις που διεξήχθησαν στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης είχαν έναν κύριο, σημαντικό στόχο: την προστασία βασικών δικαιωμάτων και ελευθεριών στο διαδίκτυο και, πρωτίστως, τον σεβασμό των αρχών του κράτους δικαίου. Τα δικαιώματα αυτά δεν πρέπει να παραμεριστούν προς όφελος των ιδιαίτερων συμφερόντων των μεγάλων οικονομικών δυνάμεων που δραστηριοποιούνται στο διαδίκτυο και αγωνίζονται με νύχια και με δόντια για να προστατέψουν ένα παρωχημένο σύστημα πνευματικών δικαιωμάτων το οποίο δεν είναι προσαρμοσμένο στην ψηφιακή εποχή.

Χρειαζόμαστε ένα εντελώς νέο σύστημα προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας των δημιουργικών δυνάμεων στο διαδίκτυο, ένα σύστημα το οποίο πρέπει να αναπτύξουμε από κοινού. Ωστόσο, ως προς το θέμα της προστασίας των δικαιωμάτων των πολιτών, πρέπει να είμαστε συνεπείς, και αυτό περιλαμβάνει την παρακολούθηση της εφαρμογής στα κράτη μέλη. Άλλωστε, το Συμβούλιο ήταν το όργανο που δεν υποστήριξε την προστασία αυτών των δικαιωμάτων και θα προτιμούσε τον παραμερισμό τους. Πρέπει να μετάνιωσουμε σε αυτήν τη διεκυστίνδα συντασσόμενοι με την πλευρά της προστασίας των δικαιωμάτων των πολιτών, και πρέπει να επικρατήσουμε. Δεν πρέπει εφεξής να επιτρέψουμε σε κανένα κράτος μέλος να αρνηθεί να τηρήσει τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – (NL) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ορθώς έδωσε έμφαση σε μια σειρά ζητημάτων: στην εγγύηση της πρόσβασης, της ουδετερότητας του δικτύου και της βελτιωμένης εποπτείας.

Η συνολική δέσμη μέτρων, στην παρούσα της μορφή, είναι άριστα ισορροπημένη. Από τη μια πλευρά, μας παρέχει πλέον τη δυνατότητα να εκμεταλλευόμαστε ευκαιρίες για καλύτερο ανταγωνισμό, για ανάπτυξη σε αυτόν τον τομέα, και επίσης, από οικονομική άποψη, να εκμεταλλευόμαστε ευκαιρίες για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την εξασφάλιση οικονομικών πλεονεκτημάτων. Από την άλλη πλευρά, προβλέπει πολύ ικανοποιητικές διατάξεις για την προστασία του καταναλωτή. Οι καταναλωτές για τους οποίους υπάρχουν υποψίες ότι έχουν διαπράξει κάποιο αδίκημα μπορούν να αποκλειστούν από την πρόσβαση στο διαδίκτυο μόνο μετά από απόφαση αρμόδιας δικαστικής αρχής, ενώ η διαδικασία που εφαρμόζεται πρέπει να είναι διαφανής. Προβλέπουμε επίσης διάταξη σχετικά την υποβολή εφέσεων, γεγονός που σημαίνει ότι διασφαλίζονται τα καθιερωμένα ανθρώπινα δικαιώματα, όπως άλλωστε είναι επιβεβλημένο.

Την περασμένη εβδομάδα πραγματοποιήθηκε μια σημαντική διάσκεψη για τη διακυβέρνηση του διαδικτύου υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, στην οποία μετείχε και αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Από αυτήν προέκυψε ότι ο υπόλοιπος κόσμος περίμενε να δει με ποιον τρόπο θα ρυθμίσουμε εμείς αυτό το πεδίο. Σε πολλές χώρες και σε μεγάλες περιοχές του κόσμου οι κυβερνήσεις επιχειρούν να υπαγορεύσουν το περιεχόμενο που μπορεί να εμφανίζεται στο διαδίκτυο, καθώς και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορεί να απαγορευθεί η πρόσβαση των πολιτών σε αυτό, ή και το αν θα τους επιτραπεί εξαρχής μια τέτοια πρόσβαση. Με αυτήν μας την απόφαση προσφέρουμε ένα παράδειγμα ορθού νομοθετικού πλαισίου και επιτυγχάνουμε την εξισορρόπηση των συμφερόντων της αγοράς και της προστασίας των πολιτών. Ιδίως οι μη κυβερνητικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, σε ολόκληρο τον κόσμο, παρακολουθούν με προσοχή τον τρόπο ρύθμισης αυτού του ζητήματος στο πλαίσιο αυτής της δέσμης μέτρων.

Αυτό είχα την ευκαιρία να το διαπιστώσω από πρώτο χέρι την περασμένη εβδομάδα, και θα ήθελα να επισημάνω ότι η απόφαση την οποία θα λάβουμε διαμορφώνει, έστω και ελάχιστα, την παγκόσμια ιστορία των τηλεπικοινωνιών. Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, κ. Trautmann, η οποία επιτέλεσε εξαιρετικό έργο ως προς τον καθορισμό των ορίων. Αυτό είναι το βασικό ζητούμενο της τέχνης των διαπραγματεύσεων. Ωστόσο, το Συμβούλιο αρχικά δεν ήταν διατεθειμένο να προχωρήσει τόσο πολύ.

Sandrine Bélier (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, την 4η Νοεμβρίου, το Κοινοβούλιο έλαβε την εγγύηση του Συμβουλίου ότι κανένας περιορισμός της πρόσβασης στο διαδίκτυο δεν θα είναι δυνατός αν δεν τηρούνται ορισμένες προϋποθέσεις: προηγούμενη, δίκαιη και αμερόληπτη διαδικασία· εγγύηση της αρχής του τεκμηρίου αθωότητας και του σεβασμού της ιδιωτικής ζωής· και σεβασμός της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Η συμφωνία αυτή αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την καλύτερη προστασία των πολιτών, οι οποίοι βρίσκονται αντιμέτωποι με τις όλο και πιο έντονες προσπάθειες ορισμένων κρατών και ιδιωτικών φορέων εκμετάλλευσης να υποβαθμίσουν τις αρχές που διέπουν την ευέλικτη ανταπόκριση, την αποθήκευση δεδομένων και τον έλεγχο των ψηφιακών ανταλλαγών στο διαδίκτυο.

Αυτό, ωστόσο, δεν είναι αρκετό. Η αποδοχή περιορισμών στις ψηφιακές ελευθερίες και η παραβίαση της ουδετερότητας του δικτύου είναι απαράδεκτες. Έρχονται σε αντίθεση με τη στρατηγική της Λισαβόνας και υπονομεύουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και αξίες της Ένωσης. Ως το μόνο απευθείας εκλεγμένο ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο, και προκειμένου να προστατέψει τα συμφέροντα των πολιτών, το Κοινοβούλιο έχει τώρα το ηθικό και πολιτικό καθήκον να επιληφθεί του ζητήματος και να καθορίσει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των χρηστών του διαδικτύου, κατά τρόπο που να διασφαλίζεται η ψηφιακή τους ελευθερία και η πρόσβασή τους στη γνώση.

Θα υπερψηφίσουμε το κείμενο, αλλά θα φροντίσουμε επίσης ώστε το θέμα να προωθηθεί ακόμη περισσότερο αύριο.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω αυτήν την παρέμβαση απευθύνοντας τις ειλικρινείς ευχαριστίες μου στην κυρία Επίτροπο. Η νομοθεσία για τις τηλεπικοινωνίες που θεσπίστηκε την τελευταία πενταετία αποδεικνύει ότι η Ευρώπη σημειώνει πραγματική και συστηματική πρόοδο, χάρη στην αφοσίωση και την εμπειρογνώμοσύνη που μας επέτρεψαν να θεσπίσουμε επαρκή νομοθεσία. Σε αυτό το σημείο, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου και, πρωτίστως, τους εισηγητές.

Βλέπουμε να εμφανίζονται τεχνολογίες νέας γενιάς, όπως λόγου χάρη στο δίκτυο LTE τέταρτης γενιάς, στις οποίες, πρέπει να παρέχονται περιθώρια ανάπτυξης εντός της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Για να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε επίσης με συνετό τρόπο τα ψηφιακά μερίσματα, ενώ χρειαζόμαστε υπηρεσίες περιαγωγής δεδομένων που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της εσωτερικής αγοράς. Προβλέπω ότι έχουμε ακόμη πολύ δρόμο μπροστά μας σε αυτό το πεδίο. Το ζήτημα της ελευθερίας στο διαδίκτυο έχει συζητηθεί έντονα και πολύ εκτεταμένα. Ευχαριστώ όσες και όσους μετείχαν σε αυτόν τον διάλογο. Ωστόσο, πρέπει ακόμη να αναλάβουμε δράση για το ζήτημα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, έτσι ώστε να μπορέσουμε να λάβουμε τα αναγκαία μέτρα κατά τη διάρκεια της προσεχούς κοινοβουλευτικής περιόδου.

Γι' αυτόν τον λόγο, προσβλέπω μεταξύ άλλων και στο έργο των εθνικών ρυθμιστικών φορέων, οι οποίοι έχουν πλέον αποκτήσει πρόσθετες αρμοδιότητες μέσω του BEREC. Είναι καθήκον τους να βοηθούν τις εθνικές τους βιομηχανίες και τους καταναλωτές της χώρας τους να ασκούν τα δικαιώματά τους στις υπόλοιπες 26 χώρες. Από αυτήν την άποψη, υπάρχει μεγάλη ανάγκη ανάληψης δράσης από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, καθώς η απόφαση που λαμβάνουμε εδώ δεν είναι παρά η αρχή για μια μελλοντική επέκταση στο πεδίο της ψηφιακής επικοινωνίας στην Ευρώπη και πέρα από αυτήν, και ανάληψης ηγετικού ρόλου από την Ευρώπη σε αυτό το πεδίο σε παγκόσμιο επίπεδο.

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να αλλάξω λίγο το κλίμα, και να επιστήσω την προσοχή σας σε ορισμένα δεδομένα της καθημερινής πραγματικότητας. Όταν πρέπει κανείς να σας ενημερώσει για σοβαρά περιστατικά, όπως για την παραβίαση του λογαριασμού ηλεκτρονικής αλληλογραφίας σας, αυτό μπορεί να γίνει μόνον με ηλεκτρονικό τρόπο. Δεν υπάρχει τρόπος να συνομιλήσετε με κάποιο φυσικό πρόσωπο και να πραγματοποιήσετε κανονικό διάλογο. Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα και θέλετε να το αναφέρετε σε έναν πάροχο υπηρεσιών τηλεφωνίας και διαδικτύου, καταλήγете να εμπλακείτε σε έναν λαβύρινθο μαγνητοφωνημένων μηνυμάτων που σας παραπέμπουν από τον έναν στον άλλον, μέχρις ότου η εταιρεία ικανοποιηθεί από τα χρήματα που σας έχει απομυζήσει, ακόμα και αν το πρόβλημα που θέλετε να αναφέρετε έχει προκληθεί λόγω δικού της σφάλματος.

Ως εκ τούτου, προτείνω στη νέα Επιτροπή να εξετάσει το θέμα και να εκπονήσει έναν κανονισμό που να υποχρεώνει τους παρόχους να απασχολούν φυσικό πρόσωπο, προκειμένου να απαντά στην αρχική κλήση του πελάτη. Έτσι, ο καταναλωτής θα βγει κερδισμένος από άποψη χρόνου, υγείας και χρημάτων, ενώ και ο ίδιος ο πάροχος θα αποκομίζει κάποιο, έστω και μικρότερο, κέρδος, συν την προσφορά μερικών ακόμη θέσεων εργασίας για τους ανέργους.

Εν κατακλείδι, κυρία Επιτροπε, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα ακόμη δεδομένο της καθημερινής ζωής, συγκεκριμένα στον όγκο των προσωπικών δεδομένων που καλείται να παράσχει ο καταναλωτής προκειμένου να μεταφορτώσει δωρεάν ένα πρόγραμμα λογισμικού για προϊόντα που μπορούν να αγοραστούν απευθείας από το ράφι. Πού διοχετεύονται αυτές οι πληροφορίες, και ποιους σκοπούς εξυπηρετούν;

Axel Voss (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι ζωές μας, και κυρίως οι ζωές των σημερινών νέων, περιστρέφονται σε μεγάλο βαθμό γύρω από το διαδίκτυο, ενώ τόσο η ψηφιακή επανάσταση όσο και η χρήση ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας έχουν συμβάλει στην πρόοδο σε αυτό το πεδίο.

Κατά συνέπεια, πολλοί άνθρωποι αντιμετωπίζουν την εύκολη πρόσβαση στο διαδίκτυο, και τον πλούτο πληροφοριών που προσφέρει αυτό, ως αναγκαιότητα. Κατ' αυτήν την έννοια, δεν πρέπει να λησμονούμε επίσης τα άτομα τα οποία, μέχρι στιγμής, δεν διαθέτουν πρόσβαση στο διαδίκτυο. Γι' αυτό επικροτώ ιδιαίτερα τα μέτρα που έχουν ληφθεί μέχρι σήμερα, καθώς βρισκόμαστε πλέον στον σωστό δρόμο για την ανάπτυξη μεγαλύτερου ανταγωνισμού και για την περαιτέρω βελτίωση της πρόσβασης σε σημαντικές πληροφορίες. Είμαι βέβαιος ότι όλα όσα απομένει ακόμη να γίνουν θα μπορέσουν να επιτευχθούν στο μέλλον.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος από όσα άκουσα σήμερα σε αυτήν τη συζήτηση, και θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια και την Επιτροπή για τον εναργή και συνοπτικό τρόπο με τον οποίο παρουσίασαν τα επιχειρήματά τους.

Προηγούμενοι ομιλητές επεσήμαναν τα κύρια ζητήματα: δικαιώματα των πολιτών, επενδύσεις, έλεγχοι, διαφάνεια, ολοκλήρωση της κοινής αγοράς, δημιουργία δικαίων όρων ανταγωνισμού, λογοδοσία, ορθός ανταγωνισμός και προστασία του καταναλωτή. Όλα αυτά είναι πολύ σημαντικά. Ο κ. van Nistelrooij ανέφερε ότι η αποψινή μας συζήτηση έχει ιστορική σημασία για τις επικοινωνίες. Εκείνο που πρέπει να γίνει τώρα είναι να μεταφερθούν τα μέτρα αυτά στις εθνικές νομοθεσίες και να εφαρμοστούν όσο το δυνατόν πιο σύντομα, ενώ κεντρικό ρόλο θα διαδραματίσουν τρεις λέξεις: θα προσφερθεί ελεύθερη, δίκαιη και ταχεία πρόσβαση στο διαδίκτυο σε άτομα και επιχειρήσεις, είτε ζουν στο κέντρο της Ένωσης είτε στις πλέον απομακρυσμένες περιφέρειές της.

Έχουμε αρχίσει να γράφουμε ιστορία. Πρέπει τώρα να συνεχίσουμε στον ίδιο δρόμο και να εφαρμόσουμε τα μέτρα προς όφελος όλων των πολιτών. Συγχαρητήρια!

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Αυτή η δέσμη περιλαμβάνει πολλά θετικά στοιχεία, όμως περιλαμβάνει επίσης ορισμένες πτυχές οι οποίες μου προκαλούν ανησυχία. Μία από αυτές είναι, φυσικά, η διάταξη σχετικά με την εφαρμογή της αρχής των τριών παραπτώματων μετά τα οποία αποκλείεται ο χρήστης, η οποία μέχρι και σήμερα αδυνατώ να κατανοήσω για ποιον λόγο περιλαμβάνεται σε αυτήν τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Είναι εντελώς ξένο σώμα σε σχέση με τη δέσμη μέτρων. Δεν κατανοώ εξάλλου για ποιον λόγο η Ευρώπη πρέπει να δικαιολογήσει στα κράτη μέλη την εφαρμογή μιας τέτοιας διάταξης. Κατανοούν πολύ καλά από μόνα τους για ποιους λόγους εφαρμόζεται, και δεν χρειάζεται να τους το εξηγήσει η Ευρώπη. Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι ένα ακόμη παράδειγμα πολιτικού «ξεπλύματος».

Με απογοητεύει το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν επέδειξε καθόλου σθένος έναντι του Συμβουλίου, και δεν είπε στο Συμβούλιο: αυτό ψηφίσαμε, και αυτή είναι η θέση την οποία θα συνεχίσουμε να υπερασπιζόμαστε. Δεν έχω ακόμη κατασταλάξει στο τι θα ψηφίσω εν τέλει, διότι, όπως προανέφερα, η δέσμη περιλαμβάνει όντως πολλά θετικά στοιχεία. Συγχρόνως, όμως, νομίζω ότι η δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες ως σύνολο εξακολουθεί να αποτελεί ένα είδος παράταιρου μωσαϊκού, ότι δεν καλύπτει ικανοποιητικά τις τρέχουσες ανάγκες, καθώς και ότι πρέπει να διευκρινιστεί σε ποιους τομείς ισχύει και σε ποιους δεν ισχύει. Ως εκ τούτου, υποθέτω ότι δεν είναι παρά ένα πρώτο βήμα, όμως επιθυμώ περισσότερες εγγυήσεις και διαβεβαιώσεις ότι δεν πρόκειται να στηριχθούμε στη συγκεκριμένη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες προκειμένου να λύσουμε το πρόβλημα στο οποίο στοχεύει πραγματικά η πολιτική των τριών παραπτωμάτων, αλλά ότι, απεναντίας, θα προσπαθήσουμε να στηρίξουμε τις παρεμβάσεις μας σε καλύτερες ρυθμίσεις, έτσι ώστε να επιβραβεύουμε και να προστατεύουμε τις διανοητικές, δημιουργικές και οικονομικές προσπάθειες.

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση σχετικά με το άρθρο 138 και η συμβιβαστική θέση στην οποία καταλήξαμε καταδεικνύουν ότι τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ανταποκρίνονται στα αιτήματα της κοινής γνώμης και ενδιαφέρονται για τα συμφέροντα των πολιτών, καθώς και ότι το Κοινοβούλιο υπερασπίζεται την ελευθερία, σε συνδυασμό με τις αντιδράσεις των πολιτών.

Αυτό είναι ένα θαυμάσιο παράδειγμα, καθώς οι χρήστες του διαδικτύου παρακολούθησαν το έργο των βουλευτών του ΕΚ, τους απηύθυναν επιστολές και υιοθέτησαν μια θέση η οποία προασπίζει τα δικαιώματα και τις επιθυμίες τους. Πρέπει μάλιστα να χρησιμεύσει ως σημαντική περιπτώσιολογική μελέτη του έργου του Κοινοβουλίου.

Viviane Reding, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι μπορώ να συμφωνήσω με όσους υποστήριξαν ότι έχουμε να κάνουμε με μια περίπτωση εξαιρετικής συνεργασίας για τη θέσπιση ενός ικανοποιητικού νομοθετήματος. Κανένα νομοθέτημα δεν είναι τέλει· το ίδιο ισχύει και για το κείμενο που συζητούμε, άλλωστε γνωρίζετε πόσο χρόνο χρειαζόμαστε για να θεσπίσουμε νέα νομοθεσία – με αποτέλεσμα, όταν καταλήξουμε σε συμφωνία, ο κόσμος να έχει ήδη προχωρήσει τόσο πολύ ώστε να είμαστε υποχρεωμένοι να ξεκινήσουμε από την αρχή. Γι' αυτό ακριβώς δηλώσαμε ότι η προστασία των δικαιωμάτων του ατόμου όσον αφορά την ουδετερότητα του δικτύου είναι το πρώτο βήμα· ένα άλλο βήμα που πρέπει να ακολουθήσει είναι η προσαρμογή του καθεστώτος προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στον κόσμο του διαδικτύου. Επειδή δεν μπορούμε να περιμένουμε την ολοκλήρωση της μεταφοράς όλων αυτών των διατάξεων στο εθνικό δίκαιο, δήλωσα, εξ ονόματος της Επιτροπής, ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα παρακολουθεί τον αντίκτυπο των εξελίξεων στην αγορά και τις τεχνολογικές εξελίξεις στην άσκηση των ελευθεριών στον χώρο του διαδικτύου και θα παρουσιάσει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πριν από τα τέλη του 2010. Τότε θα μπορούσαμε, συνολικά, να διαπιστώσουμε αν πρέπει να λάβουμε νέα, συμπληρωματικά, μέτρα ή αν πρέπει να ασκήσουμε πίεση υπέρ της εφαρμογής των υφιστάμενων μέτρων, τα οποία αφορά η αυριανή ψηφοφορία, στο πλαίσιο της δράσης σε επίπεδο κρατών μελών.

Δύο συγκεκριμένες απαντήσεις για δύο συγκεκριμένα ζητήματα: πρώτον, όσον αφορά τη δήλωση σχετικά με το άρθρο 19 σε σχέση με τις διαδικασίες εναρμόνισης. Όπως και το ίδιο το Κοινοβούλιο, εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι 16 κράτη μέλη έχουν δημοσιεύσει μια δήλωση με την οποία αμφισβητούν την έκταση των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, οι οποίες έχουν συμφωνηθεί μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου βάσει του τροποποιημένου άρθρου 19, και ειδικότερα την αρμοδιότητα της Επιτροπής σχετικά με τις ρυθμιστικές υποχρεώσεις που ενδέχεται να επιβληθούν από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Συνεπώς, επειδή είχαν προηγηθεί αυτές οι 16 δηλώσεις, η Επιτροπή προέβη επίσης σε δήλωση στην οποία επισημαίνει ότι, αν και δεν μπορεί να λάβει αποφάσεις δυνάμει του άρθρου που αφορά συγκεκριμένες κοινοποιήσεις από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές βάσει του άρθρου 7α, μπορεί να λάβει αποφάσεις σχετικά με γενικές ρυθμιστικές προσεγγίσεις οι οποίες αφορούν την επιβολή, τη διατήρηση, την τροποποίηση ή την απόσυρση τέτοιων υποχρεώσεων. Το Κοινοβούλιο έχει δικίο: έχει συναφθεί ήδη μια συμφωνία, και δεν πρέπει να προσπαθούμε εκ των υστέρων να την τροποποιήσουμε με πλάγιους τρόπους.

Δεύτερον, το ζήτημα των «cookies». Η Επιτροπή, όπως και ο κ. Harbour, ξεπλάγησαν από τη στάση ορισμένων κρατών μελών, τα οποία φάνηκε να αμφισβητούν το συμφωνηθέν κείμενο σχετικά με τα λεγόμενα «cookies». Θέλω να είμαι απολύτως σαφής: συμφωνήσαμε με το Κοινοβούλιο, και πιστεύουμε ότι το τελικό κείμενο είναι ξεκάθαρο. Πρώτον, πρέπει να προηγείται πλήρης και σαφής ενημέρωση των χρηστών βάσει της οποίας οι χρήστες πρέπει στη συνέχεια να παρέχουν τη συναίνεσή τους. Αυτό ακριβώς προβλέπεται, και τώρα πρέπει να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη. Θεωρώ πολύ δυσάρεστο, αφού επιτευχθεί συμφωνία για όλες τις πτυχές, ορισμένοι να επιχειρούν στη συνέχεια ελιγμούς προκειμένου να μην τηρήσουν το 100% των συμφωνηθέντων· στην πολιτική ισχύει το «pacta sunt servanda». Έτσι βλέπω εγώ τα πράγματα. Γι' αυτό λοιπόν είμαι πολύ υπερήφανη για τον τρόπο λειτουργίας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Νομίζω ότι κατάφεραν να θεσπίσουν ένα ικανοποιητικό νομοθέτημα. Κατάφεραν επίσης να εξισορροπήσουν τα συμφέροντα των φορέων εκμετάλλευσης, τους οποίους αφορά η οικονομική πτυχή των κανόνων, με αυτά των χρηστών, όσον αφορά τα δικαιώματα των πολιτών, και αυτή ακριβώς η ισορροπία νομίζω

ότι εκφράζει το πνεύμα της Ευρώπης: η Ευρώπη αφορά την οικονομία και την κοινωνία. Σε αυτό το κείμενο, καταφέραμε να συνδυάσουμε αρμονικά αυτές τις δύο πτυχές. Συγχαρητήρια σε όλους όσοι συνέβαλαν στην επίτευξη αυτού του στόχου.

Catherine Trautmann, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να εκφράσω τις θερμές ευχαριστίες μου στους συναδέλφους που συμμετείχαν σε αυτήν τη συζήτηση, και να δηλώσω ότι κατέστησαν πραγματικά σαφές πόσο επικίνδυνο και δύσκολο ήταν το έργο μας για την ολοκλήρωση αυτής της δέσμης μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες. Εν τέλει, καθυστέρησε λόγω μιας τροπολογίας την οποία είχαμε εγκρίνει επανειλημμένως και με μεγάλη πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο, αλλά δεν είχε γίνει δεκτή από το Συμβούλιο.

Όπως και άλλοι ομιλητές, θεωρώ ότι η τρέχουσα συμφωνία αποτελεί μια βάση για περαιτέρω δράση, και όχι το τελικό αποτέλεσμα των προσπάθειών μας. Ως προς αυτό το θέμα, δεν σημειώσαμε την ίδια επιτυχία που σημειώθηκε σε άλλους τομείς. Στην απάντησή της, η κυρία Επίτροπος υπογράμμισε την ίδια ακριβώς θέση σχετικά με το άρθρο 19. Ήλπιζα ότι θα μπορούσαμε να προωθήσουμε πολύ περισσότερο την εφαρμογή μιας διαδικασίας οικονομικής διαιτησίας όσον αφορά τις ευρωπαϊκές ρυθμιστικές αρχές, βεβαίως όμως δεν μπορούμε να επιτύχουμε όλους τους στόχους μας μονομιάς.

Προσπαθήσαμε να είμαστε αποτελεσματικοί, δίκαιοι και ισορροπημένοι· θελήσαμε να δείξουμε ότι, αν και το διαδίκτυο και η ψηφιακή κοινωνία εξελίσσονται με βάση τη χρήση και την κινητικότητα, τα δικαιώματα των πολιτών δεν πρέπει ποτέ να υποβαθμίζονται, να γελοιοποιούνται ή να αγνοούνται.

Αυτή είναι η πρώτη φορά που ένα κείμενο αυτού του είδους περιλαμβάνει μια τέτοια αναφορά στο πρώτο του άρθρο, καθιστώντας την βασική αρχή και συνδέοντας το διαδίκτυο με την άσκηση των δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών· εκτιμώ ότι αυτό είναι που κάνει ξεχωριστό το έργο μας όταν νομοθετούμε με το Συμβούλιο και καταρτίζουμε τα σχέδια κειμένων με την Επιτροπή.

Άλλωστε, θεωρούμε ότι η κοινωνία της πληροφορίας πρέπει να σέβεται τα δικαιώματα των πολιτών και συγχρόνως να λειτουργεί θετικά από οικονομική και κοινωνική άποψη, δημιουργώντας ένα νέο πεδίο έκφρασης του πολιτισμού μας. Γι' αυτό προσδοκούμε ότι η αγορά θα επιτρέψει την υλοποίηση αυτού του στόχου, ότι τα δικαιώματα των χρηστών θα προσδιοριστούν και θα διασφαλισθούν, αλλά και ότι θα καταστεί δυνατή αυτή η ευρεία πρόσβαση και συνδεσιμότητα για όλους. Ωστόσο, για τον ίδιο ακριβώς λόγο καλούμαστε τώρα να καταβάλουμε πολύ σημαντικές προσπάθειες στους τομείς των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, της ουδετερότητας του δικτύου και του ραδιοφάσματος. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα παράσχει τη στήριξή του σε αυτές τις προσπάθειες.

Επιτρέψτε μου τέλος να εκφράσω την ιδιαίτερη ικανοποίηση που άντλησα από τη συνεργασία με τους συναδέλφους, καθώς και την ευχαρίστησή μου για το γεγονός ότι αυτή η συμβιβαστική θέση σέβεται την ψήφο την οποία με τόση θέρμη υποστηρίξαμε στο Σώμα.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, νομίζω ότι αντιλαμβάνεστε πόσο με στενοχωρεί που δεν μπόρεσα να συμμετάσχω σε αυτήν τη συζήτηση, γι' αυτό θα χρησιμοποιήσω απλώς τον θεσμικό μου ρόλο κατά τη λήξη της συζήτησης για να συγχαρώ θερμά την κ. Catherine Trautmann, την κ. Pilar del Castillo Vera και τον κ. Malcolm Harbour για το έργο που επιτέλεσαν· να ευχαριστήσω επίσης την Επιτροπή, και ιδίως την Επίτροπο Reding, για τη θαυμάσια συνεργασία της καθ' όλη τη διάρκεια αυτής της δύσκολης διαδικασίας· και να δηλώσω, τέλος, ότι θα μας ευχαριστούσε πραγματικά να φιλοξενήσουμε και το Συμβούλιο σε αυτήν τη σημαντική συζήτηση, καθώς θα μπορούσε ίσως να εξηγήσει καλύτερα από όλους εμάς αυτές τις απρόσμενες επιστολές που αναφέρθηκαν και αφορούν ορισμένες νομικές πτυχές της συζήτησης.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 24 Νοεμβρίου 2009 στις 12.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Ivo Belet (PPE), γραπτώς. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να θίξω το ακανθώδες ζήτημα του συμβιβασμού σχετικά με το διαδίκτυο (με άλλα λόγια την «τροπολογία 138»). Η ρυθμιστική δέσμη την οποία εκπονήσαμε προσφέρει τις βέλτιστες δυνατές εγγυήσεις σε όλους τους χρήστες του διαδικτύου: διασφάλισαμε την προστασία της ιδιωτικής ζωής των χρηστών και την εφαρμογή της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και, πάνω από όλα, ότι δεν θα διακόπτεται η σύνδεση κανενός με το διαδίκτυο χωρίς να προηγηθεί εξέταση και απόφαση σχετικά με τη συγκεκριμένη περίπτωση από ανεξάρτητο όργανο. Με πρακτικούς όρους, αυτό σημαίνει ότι οι παρεμβάσεις επιτρέπονται μόνον σε περιπτώσεις σοβαρών καταχρήσεων. Αυτή η νομική διάταξη ισχύει τόσο για τις αρχές όσο και για τους ίδιους τους παρόχους υπηρεσιών διαδικτύου. Εντούτοις, αυτή η ευρωπαϊκή νομοθεσία δεν εγγυάται την ελεύθερη πρόσβαση στο διαδίκτυο και επιβεβαιώνει εκ των πραγμάτων ότι το διαδίκτυο είναι υπηρεσία κοινής ωφέλειας, οπότε δεν επιτρέπεται να διακοπεί για κανέναν χρήστη αν δεν υφίσταται βάσιμος λόγος

(κατά τον ίδιο τρόπο που δεν μπορεί να απαγορευθεί η πρόσβαση κανενός καταναλωτή στο φυσικό αέριο, το νερό ή τον ηλεκτρισμό). Το γεγονός ότι η συμβιβαστική αυτή θέση εγκρίθηκε ομοφώνως από όλες τις κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες αποδεικνύει ότι πρόκειται για σπουδαία συμφωνία, η οποία τοποθετεί τα δικαιώματα του καταναλωτή στο επίκεντρο της νέας δέσμης μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες.

Tiziano Motti (PPE), γραπτώς. – (IT) Έχουμε βάσιμους λόγους να αισθανόμαστε ικανοποίηση για το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε σήμερα σχετικά με τη δέση μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες, καθώς τονισχύει τα δικαιώματα των χρηστών του διαδικτύου και ενθαρρύνει τον ανταγωνισμό μεταξύ των εταιρειών τηλεφωνίας. Οι νέοι κανόνες εξασφαλίζουν περισσότερα δικαιώματα στους καταναλωτές, τη χωρίς όρους ελευθερία πρόσβασης στο διαδίκτυο και την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Προσφέρουν ένα θαυμάσιο παράδειγμα του πώς το νομοθετικό μας έργο επηρεάζει την καθημερινή ζωή των πολιτών. Μάλιστα, το διαδίκτυο, για πρώτη φορά σε παγκόσμιο επίπεδο, συνδέεται τόσο άμεσα με την άσκηση ενός δικαιώματος και μιας θεμελιώδους ελευθερίας. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα λειτούργησει συμπληρωματικά, θα διαμορφωθεί και θα εναρμονιστεί με άλλες θεμελιώδεις ελευθερίες οι οποίες υφίστανται ήδη και κατοχυρώνονται στο κείμενο της Συνθήκης: την ισότητα των φύλων, τον σεβασμό του γενετήσιου προσανατολισμού και των θρησκευτικών πεποιθήσεων, την προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού, και την ελευθερία έκφρασης που συνάδει με την προστασία της ανθρώπινης αξιοπρέπειας. Εφεξής, κανένα μέτρο που να περιορίζει την πρόσβαση στο διαδίκτυο δεν θα μπορεί να εφαρμοστεί αν δεν έχει κριθεί «κατάλληλο, αναλογικό και αναγκαίο» σε μια δημοκρατική κοινωνία. Σήμερα, εκφράσαμε τη συμφωνία μας προς την απόλυτη ελευθερία του διαδικτύου, την προαγωγή μιας ψηφιακής κοινωνίας των πολιτών, την προώθηση των θεμελιωδών ελευθεριών και των βέλτιστων πρακτικών και τον εντοπισμό και την απομόνωση όλων εκείνων των ατόμων, κυρίως παιδοφίλων και δραστών σεξουαλικών αδικημάτων, τα οποία προσπαθούν να καταχραστούν αυτήν την απόλυτη ελευθερία.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Ο κύριος στόχος των τροποποιήσεων της οδηγίας πλαισίου για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών είναι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των χρηστών των υπηρεσιών τηλεφωνίας και διαδικτύου καθώς και η αύξηση του ανταγωνισμού μεταξύ των παρόχων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Σήμερα, οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες διέπονται από διατάξεις οι οποίες εγκρίθηκαν προ επταετίας. Έκτοτε, ο συγκεκριμένος τομέας έχει εξελιχθεί ριζικά. Ως δικηγόρος, εκτιμώ ότι το Κοινοβούλιο υπερέβη τις αρμοδιότητες που του παρέχει η Συνθήκη όταν προσέδεσε, την τελευταία στιγμή, μια πρόταση αλλαγών η οποία υποχρέωνε τις δημόσιες ρυθμιστικές αρχές να προάγουν τα συμφέροντα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπαγορεύοντάς τους ότι δεν επιτρέπεται η επιβολή κανενός είδους περιορισμού των βασικών δικαιωμάτων και ελευθεριών του τελικού χρήστη χωρίς προηγούμενη απόφαση του Δικαστηρίου. Χαίρομαι διότι, μετά τις συζητήσεις στους κόλπους της επιτροπής συνδιαλλαγής, εξευρέθηκε καλύτερος τρόπος διασφάλισης της νομικής ορθότητας του κειμένου, αλλά και παροχής προστασίας σε όλους τους χρήστες με ταυτόχρονο σεβασμό της δικαιοδοσίας των κρατών μελών. Η απόφαση μας επιτρέπει επιτέλους να εγκρίνουμε τις τροποποιήσεις στην οδηγία πλαίσιο για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Bernadette Vergnaud (S&D), γραπτώς. – (FR) Χαίρομαι ιδιαίτερα που αυτή η μακρά και εξαιρετικά αμφιλεγόμενη προσπάθεια έχει φτάσει στο τέρμα της· καταδεικνύει τη σπουδαιότητα του τομέα των τηλεπικοινωνιών, όχι μόνον ως οικονομικού παράγοντα, αλλά και ως ζωτικού στοιχείου της σύγχρονης κοινωνίας. Οι πολίτες μας επικοινωνούν σε διασυννοητικό επίπεδο καθημερινά, και σκοπός μας ήταν να εγγυηθούμε την ποιότητα των υπηρεσιών διασφαλίζοντας συγχρόνως τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των χρηστών.

Συγχαίρω την κ. Trautmann και τη διαπραγματευτική ομάδα για τη συμβιβαστική θέση στην οποία κατέληξαν, η οποία καθιστά υποχρεωτική την εφαρμογή διαδικασίας αντιπαράθεσης προτού επιβληθεί οποιαδήποτε κύρωση κατά των χρηστών. Επιπλέον, η Επιτροπή δεσμεύτηκε να εγγυηθεί την ουδετερότητα του δικτύου και να καταπολεμήσει τις πρακτικές διακρίσεων και στρέβλωσης του ανταγωνισμού από παρόχους υπηρεσιών.

Η συμφωνία αυτή σημαίνει ότι οι καταναλωτές θα ωφεληθούν από πολλές θετικές εξελίξεις, οι οποίες σε ορισμένες περιπτώσεις υπήρξαν αποτέλεσμα σκληρών διαπραγματεύσεων. Θέλω να αναφέρω ειδικότερα την εγγυημένη πρόσβαση και την τοπική προσαρμογή των κλήσεων προς τον αριθμό έκτακτης ανάγκης (112)· τη βελτιωμένη πρόσβαση των ατόμων με αναπηρίες· την καλύτερη ενημέρωση σχετικά με τις συμβάσεις και τα τιμολόγια· τις προειδοποιήσεις σε περιπτώσεις ασυνήθιστα έντονης χρήσης· τη θέσπιση μέγιστης περιόδου καθυστέρησης κατά τη μεταφορά του τηλεφωνικού αριθμού ενός πελάτη· καθώς και την ενημέρωση σε περιπτώσεις παραβιάσεων της ασφάλειας που αφορούν προσωπικά δεδομένα.

18. Ευρωπαϊκό Δίκτυο Πρόληψης του Εγκλήματος (EUCPN) - Κανόνες περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών της Europol - Κανόνες εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Europol με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών - Κατάλογος τρίτων κρατών και οργανισμών με τους οποίους η Europol συνάπτει συμφωνίες -

Εκτελεστικοί κανόνες για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Europol - Διαπίστευση των εργασιών εργαστηρίου ανακριτικής (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με

- την έκθεση του Timothy Kirkhope, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έκδοση των κανόνων περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών της Europol [11943/2009 - C7-0105/2009 - 2009/0807(CNS)] (A7-0065/2009),

- την έκθεση της Sophia in 't Veld, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Europol με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβιβασμένων πληροφοριών [11944/2009 - C7-0106/2009 - 2009/0808(CNS)] (A7-0064/2009),

- την έκθεση του Jan Philipp Albrecht, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καταλόγου τρίτων κρατών και οργανισμών με τους οποίους η Europol συνάπτει συμφωνίες [11946/2009 - C7-0107/2009 - 2009/0809(CNS)] (A7-0069/2009),

- την έκθεση του Agustín Díaz de Mera García Consuegra, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την έκδοση εκτελεστικών κανόνων για τα αρχεία δεδομένων εργασίας προς ανάλυση της Europol [11947/2009 - C7-0108/2009 - 2009/0810(CNS)] (A7-0068/2009),

- την έκθεση της Sonia Alfano, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας για την έγκριση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Δικτύου Πρόληψης του Εγκλήματος (EUCPN) και την κατάργηση της απόφασης 2001/427/ΔΕΥ(EUCPN) και για την κατάργηση της απόφασης 2001/427/ΔΕΥ [11421/2009 - C7-0109/2009 - 2009/0812(CNS)] (A7-0072/2009), και

- την έκθεση του Timothy Kirkhope, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας και του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση απόφασης πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τη διαπίστευση των εργασιών εργαστηρίου ανακριτικής [11419/2009 - C7-0100/2009 - 2009/0806(CNS)] (A7-0071/2009)

James Nicholson, αναπληρωτής εισηγητής. - (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρώτη φορά είναι τόσο καλός ο συγχρονισμός μου! Επιτρέψτε μου να χρησιμοποιήσω την ευκαιρία αυτή για να ζητήσω καταρχάς συγγνώμη εξ ονόματος του συναδέλφου μου, του κ. Timothy Kirkhope, ο οποίος δεν κατέστη δυνατό να παραστεί στο Σώμα. Εκείνο που θα κάνω στη συνέχεια είναι να διαβάσω τα σοφά λόγια τα οποία σκέφτηκε και μετέφερε στο χαρτί. Θα διαβάσω τις απόψεις του σαν να ήμουν εγώ ο εισηγητής. Είναι ο εισηγητής των δύο εκθέσεων της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Καταρχάς, θα εστιάσω την προσοχή μου στην έκθεση του Timothy σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έκδοση των κανόνων περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών της Europol. Οι κανόνες που θεσπίζονται αφορούν την εφαρμογή μέτρων ασφαλείας για όλες τις πληροφορίες τις οποίες επεξεργάζεται η Europol, ή οι οποίες της διαβιβάζονται: με άλλα λόγια, αφορούν τη θέσπιση κοινού προτύπου προστασίας των πληροφοριών που διέρχονται από διαύλους επικοινωνίας μεταξύ της Europol και των εθνικών μονάδων των κρατών μελών.

Μαζί με τους συνεισηγητές του που επεξεργάστηκαν τη δέσμη μέτρων για την Europol, χρειάστηκε να υπομείνουν μια επίπονη διαδικασία διαπραγμάτευσης των χρονοδιαγραμμάτων και της νομιμότητας των σχεδίων αποφάσεων του Συμβουλίου. Μετά την υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας από τον Πρόεδρο Klaus, η οποία αποτελεί επομένως πραγματικότητα, οι διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή έχουν καταστεί περιττές. Στην έκθεση αυτή, όπως και στις εκθέσεις των συναδέλφων του, ζητείται η απόρριψη του κειμένου του Συμβουλίου.

Επιθυμεί να διευκρινιστεί ότι υποστηρίζει τον στόχο της απόφασης του Συμβουλίου, καθόσον τασσόμαστε υπέρ της καλύτερης ανταλλαγής πληροφοριών, ενώ αναγνωρίζουμε τα οφέλη που προσφέρει η Europol στα κράτη μέλη όσον αφορά την επιβολή του νόμου και την καταπολέμηση του εγκλήματος.

Επιθυμούμε να διατηρηθούν οι αρμοδιότητες και το πεδίο δράσης της Ευγοροί σε περιορισμένο και πολύ συγκεκριμένο πλαίσιο, έτσι ώστε η εν λόγω υπηρεσία να είναι όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματική και αποδοτική. Πρέπει επίσης να αναγνωριστεί ότι τα κυρίαρχα κράτη διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο, καθόσον ελέγχουν τις εθνικές τους αστυνομικές δυνάμεις και υπηρεσίες πληροφοριών. Ωστόσο, με την επιφύλαξη της συνολικής στήριξης της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας, ενόψει της θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας και των συνεπειών της για την αστυνομική συνεργασία, ο εισηγητής και οι συνεισηγητές του στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών εκτιμούν ότι δεν πρέπει να τροποποιηθούν τα μέτρα εφαρμογής της απόφασης για την Ευγοροί έως ότου καταστεί δυνατή η υιοθέτηση παρόμοιων μέτρων βάσει του νέου νομικού πλαισίου που θα δημιουργήσει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ως εκ τούτου, καλούμε το Συμβούλιο να αποσύρει την πρότασή του και, όπως αναφέρεται στην έκθεση, καλούμε επίσης την Επιτροπή ή το Συμβούλιο να προβούν σε δήλωση ενώπιον της Ολομέλειας ενόψει της κατάρτισης νέας πρότασης απόφασης για την Ευγοροί, η οποία πρέπει να υποβληθεί έξι μήνες μετά τη θέση σε εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Επιτρέψτε μου τώρα να αναφερθώ στη δεύτερη έκθεση σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου της Σουηδίας και του Βασιλείου της Ισπανίας για την έκδοση απόφασης πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τη διαπίστευση των εργασιών εργαστηρίου ανακριτικής. Πρόκειται για μια πρωτοβουλία της Σουηδίας και της Ισπανίας που αποβλέπει στο να διασφαλισθεί ότι οι εργασίες που εκτελούνται σε εργαστήρια θα λαμβάνουν διαπίστευση από τον αρμόδιο οργανισμό διαπίστευσης, προκειμένου να καταπολεμηθεί η εγκληματικότητα στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Τα τελευταία δύο χρόνια, η ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας έχει καταστεί ύψιστη προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της όσον αφορά τις δυνατότητες πρόληψης και καταπολέμησης του εγκλήματος.

Σκοπός αυτού του σχεδίου απόφασης πλαισίου είναι να διασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των εργασιών που έχουν εκτελεστεί στα εργαστήρια ενός κράτους μέλους θα αναγνωρίζονται ως ισοδύναμα των αποτελεσμάτων εργασιών που έχουν εκτελεστεί σε άλλα κράτη μέλη, παρέχοντας έτσι ασφάλεια δικαίου στους υπόπτους και βελτιώνοντας τη δικαστική συνεργασία, δεδομένου ότι τα στοιχεία που συλλέγονται σε ένα κράτος μέλος θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν και στα δικαστήρια των υπολοίπων κρατών μελών.

Ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται μέσω της διαπίστευσης των εργασιών των εργαστηρίων από τον οργανισμό διαπίστευσης, η οποία θα εγγυάται ότι συμμορφώνονται με τα διεθνή πρότυπα. Η απόφαση πλαίσιο θα εφαρμοστεί στις εργασίες εργαστηρίων που αφορούν το DNA και τα δακτυλικά αποτυπώματα, ενώ κάθε κράτος μέλος πρέπει να μεριμνά ώστε τα αποτελέσματα των διαπιστευμένων εργασιών εργαστηρίων που εκτελούνται σε άλλα κράτη μέλη να αναγνωρίζονται ως ισοδύναμα των αποτελεσμάτων αντίστοιχων εγχώριων εργαστηρίων. Ωστόσο, όπως είναι φυσικό, δεν πρόκειται να πάψει να αποτελεί καθήκον κάθε δικαστικής αρχής να αξιολογεί τα διαθέσιμα στοιχεία, είτε αυτά προέρχονται από εργαστήρια ανακριτικής είτε όχι, σύμφωνα με το ισχύον εθνικό δίκαιο.

Επαναλαμβάνω και σε αυτό το σημείο ότι υποστηρίζουμε τους στόχους που θέτει η απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι δεν υπάρχουν προβλήματα ως προς τη νομική βάση αυτής της πρωτοβουλίας ενόψει της θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ως εκ τούτου, στο κείμενο της έκθεσης ζητείται η απόρριψη της πρωτοβουλίας του Βασιλείου της Σουηδίας και του Βασιλείου της Ισπανίας. Η νομική σαφήνεια όσον αφορά τις εκδόσεις της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών παραμένει αβέβαιη ενόψει της κύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η έκθεση αυτή θα υποβληθεί σε μεταγενέστερο χρόνο, οπότε και θα υφίσταται σαφής νομική βάση. Εκτιμούμε ότι κάτι τέτοιο θα μας έδινε τη δυνατότητα να εξετάσουμε λεπτομερέστερα το σημαντικό αυτό θέμα, καθόσον το προταθέν χρονοδιάγραμμα ήταν πολύ περιορισμένο και δεν παρείχε στο Κοινοβούλιο τα επιθυμητά χρονικά περιθώρια ώστε να εξετάσει με άνεση ένα τόσο σημαντικό ζήτημα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

Sophia in 't Veld, *εισηγήτρια*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομη, έτσι ώστε να αντισταθμίσω την καθυστέρηση του κ. Nicholson και να αποφευχθεί η υπερβολική παράταση της συνεδριάσής μας.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί σε ισχύ –αν υπολογίζω σωστά– σε επτά ημέρες και πέντε ώρες. Ενόψει αυτού, οφείλω να πω ότι προκαλεί απορία η σπουδή με την οποία επιχειρεί το Συμβούλιο να επιτύχει την έγκριση μιας ολόκληρης σειράς αποφάσεων. Απορία επίσης μου προκαλεί το γεγονός ότι σε αυτό το Σώμα υπάρχει ένα αδειανό έδρανο, στο οποίο ήλπιζα να δω κάποιον εκπρόσωπο του Συμβουλίου, έτσι ώστε να μπορέσουμε να ανταλλάξουμε απόψεις επί της ουσίας.

Κατά βάση, συμφωνώ με τις προτάσεις τις οποίες μας εξέθεσε ο προηγούμενος ομιλητής. Ασφαλώς, υποστηρίζουμε την ανάπτυξη της Eurorol. Επιθυμούμε μια ισχυρή Eurorol. Θέλουμε μια Eurorol η οποία θα είναι σε θέση να συνεργάζεται και να καταπολεμά το έγκλημα, αλλά θέλουμε επίσης μια Eurorol η οποία θα υπόκειται σε δημοκρατικό έλεγχο. Επομένως, συνυπογράφω την πρόταση του προηγούμενου ομιλητή να ζητηθεί από το Συμβούλιο να αποσύρει τις προτάσεις για τη Eurorol και να παρουσιάσει νέα πρόταση εντός χρονικού διαστήματος που δεν θα υπερβαίνει τους έξι μήνες –κατά προτίμηση νωρίτερα– βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Τέλος, όσον αφορά το επιμέρους θέμα για το οποίο είμαι εισηγήτρια –η Eurorol και η διαβίβαση προσωπικών δεδομένων και διαβαθμισμένων εγγράφων σε τρίτους– ήθελα να μας εξηγήσει το Συμβούλιο –το οποίο, όμως, απουσιάζει– τις θέσεις του σχετικά με την ανάλυση της Νομικής Υπηρεσίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία η νομική βάση που επελέγη για τη συγκεκριμένη πρόταση είναι εσφαλμένη. Δεν γνωρίζω ποιος είναι υπεύθυνος να απαντήσει εξ ονόματος του Συμβουλίου, ίσως όμως το εν λόγω όργανο να μπορέσει να επανέλθει στο θέμα και να μας στείλει κάποιον που να μπορεί να μας απαντήσει επ' αυτού.

Jan Philipp Albrecht, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μπορώ να συμφωνήσω με τους προηγούμενους ομιλητές καθόσον εκτιμώ ότι θα ήταν λογικό να ξαναπαρουσιάσει το Συμβούλιο τις προτάσεις του σχετικά με τη Eurorol στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με βάση τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Είναι ορθό και αναγκαίο να συζητείται και να συναποφασίζεται με το Κοινοβούλιο η δικαστική και αστυνομική συνεργασία στην Ευρώπη. Μόνον έτσι μπορεί το έργο της Eurorol να απολαμβάνει ικανοποιητικό επίπεδο νομιμοποίησης. Η κοινή και αποφασιστική απόρριψη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των διατάξεων τις οποίες προτείνει το Συμβούλιο, όσον αφορά τη δραστηριότητα της Eurorol, αποτελεί σαφές μήνυμα ότι πρέπει να εφαρμοστούν πλέον οι τροποποιήσεις της νομικής βάσης.

Αλλωστε, έχουμε κάθε λόγο να επιδιώκουμε κάτι τέτοιο. Για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα, η εφαρμογή της ευρωπαϊκής εσωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας ελέγχεται αποκλειστικά από την εκτελεστική αρχή, ενώ διεξάγεται κεκλεισμένων των θυρών. Ιδίως στο πλαίσιο των μέτρων κατά της τρομοκρατίας που ελήφθησαν μετά τις επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, εγκρίθηκαν πολυάριθμα νομοθετήματα για την ασφάλεια, η αναγκαιότητα, η αποτελεσματικότητα και η καταλληλότητα των οποίων, σε πολλές περιπτώσεις, δεν είχε αξιολογηθεί επαρκώς, ενώ άλλοτε δεν είχε καν συζητηθεί. Η πολιτική απομόνωση του τρίτου πυλώνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης επέτρεψε στις κυβερνήσεις να επιβάλουν εξαιρετικά αμφιλεγόμενους περιορισμούς των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών.

Αυτό δημιούργησε μια πολύ επικίνδυνη κατάσταση ανισορροπίας κυρίως σε έναν τομέα. Ενώ τώρα υπάρχει στενότερη συνεργασία μεταξύ των δυνάμεων ασφαλείας ανά τον κόσμο, δεν έχει επιτευχθεί συναίνεση σε διεθνές επίπεδο σχετικά με ελάχιστα πρότυπα προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και νομικής προστασίας. Αυτό το χάσμα μεταξύ κυβερνητικών εξουσιών και πολιτικών δικαιωμάτων καθίσταται όλο και πιο έντονο, ιδίως σε σχέση με την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών. Ευρωπαϊκές υπηρεσίες ασφαλείας όπως η Eurorol, η Eurojust και η Frontex, καθώς και συστήματα πληροφοριών όπως το Σένγκεν, το Eurodac ή η βάση δεδομένων για τα τελωνεία και τις θεωρήσεις, χρησιμοποιούνται για την αποθήκευση όλο και μεγαλύτερου όγκου προσωπικών δεδομένων, ενώ η διασύνδεση και ανάλυση των δεδομένων αυτών, για διάφορους σκοπούς, εξελίσσεται ραγδαία. Ακόμη και στο εσωτερικό της Ευρώπης, καθίσταται διαρκώς λιγότερο σαφές ποιος επιτρέπεται να συλλέγει, να κατέχει, να αναλύει ή να διαβιβάζει δεδομένα, και τι είδους δεδομένα, καθώς και υπό ποιες προϋποθέσεις δικαιούνται να το πράττουν. Κατά συνέπεια, το θέμα της νομικής προστασίας συχνά παραμερίζεται, υπό το πρίσμα των αρχών που διέπουν το υφιστάμενο σύστημα.

Τι θα συνέβαινε, όμως, αν όλα αυτά τα δεδομένα διαβιβάζονταν αποκλειστικά και μόνον σε τρίτες χώρες; Δεν μιλάμε απλώς για χώρες όπως η Νορβηγία ή η Ελβετία, αλλά και για τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, τη Ρωσία, ακόμη και το Μαρόκο ή την Κίνα. Αναρωτιέμαι αν θα μπορούσε κανείς να εγγυηθεί την προστασία αυτών των δεδομένων από καταχρήσεις και αυθαιρεσίες εκ μέρους των κρατών στον ίδιο βαθμό που ισχύει έως σήμερα. Το Κοινοβούλιο έχει σήμερα το δικαίωμα και την υποχρέωση να χρησιμοποιήσει τη νέα νομική βάση που του παρέχει η Συνθήκη για να ξεκινήσει μια διαδικασία που θα αποβλέπει στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών, χωρίς κανέναν περιορισμό, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης του εγκλήματος και της τρομοκρατίας. Πρέπει να τηθούν σε εφαρμογή κοινά ελάχιστα πρότυπα, ιδίως όσον αφορά την προστασία των προσωπικών δεδομένων, προτού υπογράψουμε, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, περαιτέρω συμφωνίες για την ανταλλαγή δεδομένων με τρίτες χώρες.

Αυτό ισχύει για τις πληροφορίες τις οποίες αποκτά η Eurorol, καθώς και για τα τραπεζικά δεδομένα SWIFT και τα δεδομένα των επιβατών αεροπορικών πτήσεων, τα οποία ανταλλάσσονται με τις αρχές των ΗΠΑ. Τα σαφή πρότυπα προστασίας, η εμπεριστατωμένη αξιολόγηση της αναλογικότητας και η αποτελεσματική νομική προστασία των πολιτών είναι καίριας σημασίας προϋποθέσεις για κάθε νέο μέτρο.

Χαίρομαι διότι καταφέραμε να εξασφαλίσουμε τέτοιο βαθμό συμφωνίας σε ολόκληρο το πολιτικό φάσμα ως προς τη νομοθεσία για τη Ευροπολ, και εκτιμώ ότι αυτό αποτελεί θετικό προμήνυμα για την επικείμενη συζήτηση σχετικά με τη συνολική προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρώπη. Αυτό ακριβώς αναμένουν άλλωστε τώρα οι πολίτες της ΕΕ από εμάς.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, εισηγητής. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, η δέση μέτρων για την Ευροπολ απαρτίζεται από τέσσερα σχέδια αποφάσεων με τα οποία επιδιώκεται η εφαρμογή της απόφασης του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 2009.

Πρώτον, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τη συμφωνία μου με τους συναδέλφους μου και να ζητήσω την απόσυρση της πρότασης του Συμβουλίου. Θέλουμε ένα Κοινοβούλιο που θα είναι πολύ πιο ορατό, καθώς και τη διαμόρφωση των αποφάσεων ως προς τη δέση μέτρων για την Ευροπολ σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Επιθυμούμε το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να διαθέτουν ισότιμο κύρος και να βρίσκονται σε ισορροπία μεταξύ τους.

Προκειμένου να γίνουν καλύτερα κατανοητοί οι λόγοι για τους οποίους απορρίπτω την πρόταση, θα πω λίγα λόγια σχετικά με το θέμα της έκθεσής μου. Ένα από τα κύρια καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία είναι η συλλογή, αποθήκευση, επεξεργασία, ανάλυση και ανταλλαγή πληροφοριών και δεδομένων. Για να μπορεί να επιτελεί αυτό το σημαντικό έργο, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών πρέπει να διαβιβάζουν στην Ευροπολ λεπτομερείς, ενημερωμένες και ακριβείς πληροφορίες. Μόνον έτσι μπορεί η Ευροπολ να εκμεταλλευτεί πλήρως τις δυνατότητές της ως προς την ανάλυση των δεδομένων.

Το πεδίο εφαρμογής του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου περιορίζεται, όπως αναφέρει το άρθρο 2, στην επεξεργασία δεδομένων με σκοπό την ανάλυση, σύμφωνα με την εντολή που παρέχει το άρθρο 14, παράγραφος 1, της απόφασης. Στο πλαίσιο αυτό, η Ευροπολ διαθέτει επί του παρόντος 19 τύπους αρχείων δεδομένων εργασίας με σκοπό την ανάλυση. Κάθε αρχείο δεδομένων εργασίας αποτελεί ξεχωριστή βάση δεδομένων, καθεμία εκ των οποίων συνδέεται με ιδιαίτερο τύπο εγκληματικής δραστηριότητας. Αυτό σημαίνει ότι κάθε βάση δεδομένων συνδέεται στενά με τον συγκεκριμένο τύπο επιχειρησιακής στήριξης που μπορεί να προσφέρει η Ευροπολ βάσει των αρμοδιοτήτων που της έχουν εκχωρηθεί.

Επί του παρόντος, τα αρχεία δεδομένων εργασίας είναι το μόνο διαθέσιμο νομικό μέσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την αποθήκευση, επεξεργασία και ανάλυση πληροφοριών, είτε είναι πληροφορίες πεδίου είτε έχουν συγκεντρωθεί από υπηρεσίες πληροφοριών, περιλαμβανομένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η πρόταση περιλαμβάνει επίσης κανόνες και γενικές αρχές σχετικά τόσο με τα τεχνικά μέτρα όσο και με τους κανόνες χρήσης τους. Η ανάγκη συλλογής και επεξεργασίας πληροφοριών συνεπάγεται ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα νομικό μέσο που να εγγυάται τον πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Επισημαίνω ότι αυτό σημαίνει πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών. Συγχρόνως, ένα τέτοιο μέσο πρέπει να εγγυάται τη δυνατότητα της Ευροπολ να εκτελεί πλήρως τις εργασίες που της έχουν ανατεθεί. Από αυτήν την άποψη, συμφωνώντας με τα όσα ανέφερε η κ. in 't Veld, αναρωτιέμαι αν είναι ορθή ή όχι η νομική βάση που σχεδιάζεται να εφαρμοστεί.

Σε αυτόν τον τομέα, κύριε Πρόεδρε, ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως οργάνου εκπροσώπησης των πολιτών είναι αναπαλλοτρίωτος. Ο υποχρεωτικός έλεγχος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι αδιαπραγμάτευτος. Για τον λόγο αυτόν, έχει ζωτική σημασία, ενόψει της επικείμενης θέσης σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, να συμμετάσχει το Κοινοβούλιο στη νομοθετική διαδικασία υπό καθεστώς ισότιμο με του Συμβουλίου. Κανένας ισχυρισμός περί κατεπείγουσας αναγκαιότητας δεν μπορεί να είναι σημαντικότερος από την ανάγκη υπεράσπισης των πολιτικών ελευθεριών και της ασφάλειας των Ευρωπαίων.

Απευθύνω, επομένως, έκκληση στους συναδέλφους μου βουλευτές να απορρίψουν μαζί μου τα προτεινόμενα μέσα, χωρίς να μειώνουμε τη στήριξή μας προς την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία –την οποία πράγματι στηρίζουμε– μέχρις ότου το Συμβούλιο επιτρέψει στο Κοινοβούλιο να συμμετάσχει στη διαδικασία λήψης των σχετικών αποφάσεων. Προτείνω δε να καλέσουμε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αποσύρουν την πρόταση και να καταθέσουν νέα πρόταση, η οποία να συνάδει με τις αρμοδιότητες που παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Κύριε Πρόεδρε, όταν λάβω εκ νέου τον λόγο, θα παρουσιάσω τη θέση μου με πιο πειστικό και σαφή τρόπο. Αυτά είχα να πω προς το παρόν.

Sonia Alfano, εισηγήτρια. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα μιλήσω σχετικά με το ευρωπαϊκό δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος.

Το εν λόγω δίκτυο συστήθηκε το 2001 με την απόφαση 2001/427/ΔΕΥ του Συμβουλίου. Στόχοι του ήταν η διευκόλυνση της συνεργασίας και των ανταλλαγών πληροφοριών και εμπειριών σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο,

η συλλογή και ανάλυση συναφών πληροφοριών με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών, η διοργάνωση συνεδρίων, σεμιναρίων, συναντήσεων και πρωτοβουλιών με σκοπό τη διευκόλυνση της ανταλλαγής εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών, και η παροχή εμπειρογνομosύνης στο Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την πρόληψη του εγκλήματος.

Η απόφαση προέβλεπε ότι ο εν λόγω μηχανισμός θα στηριζόταν σε σημεία επαφής τα οποία θα καθόριζαν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη· αυτά τα σημεία επαφής θα περιλάμβαναν τουλάχιστον έναν εκπρόσωπο των εθνικών αρχών, ενώ τα υπόλοιπα καθορισμένα σημεία επαφής θα μπορούσαν να είναι ερευνητές ή πανεπιστημιακοί με ειδίκευση σε αυτό το πεδίο. Τα κράτη μέλη όφειλαν, σε κάθε περίπτωση, να επιδώσουν τη συμμετοχή ερευνητών, πανεπιστημιακών, μη κυβερνητικών οργανώσεων και εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών. Ακόμη και η Ευγοροί και το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας συμμετείχαν σε αυτήν την προσπάθεια ως φορείς εμπειρογνομosύνης.

Το 2005, το δίκτυο υποβλήθηκε στην πρώτη εσωτερική διαρθρωτική μεταρρύθμιση. Αυτό προέβλεπε τη μόνιμη δημιουργία δύο επιτροπών –μία για το πρόγραμμα εργασίας και μία για την έρευνα– ενώ η διαχείριση του ιστοτόπου ανατέθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο Ηνωμένο Βασίλειο, το οποίο συνεχίζει να τον ενημερώνει.

Το 2007 πραγματοποιήθηκε νέα αναθεώρηση, στο πλαίσιο της οποίας αναγνωρίστηκε η ιδιαίτερη ανάγκη ενίσχυσης της γραμματείας, ενώ υπογραμμίστηκε η ανάγκη επίλυσης του προβλήματος των πόρων για τις μόνιμες επιτροπές και τους εθνικούς αντιπροσώπους.

Τον Μάρτιο του 2009 δημοσιεύθηκε εξωτερική αξιολόγηση, η οποία αφορούσε τη λειτουργία του δικτύου. Η αξιολόγηση αυτή εστιαζόταν στη σπουδαιότητα των στόχων για την επίτευξη των οποίων δημιουργήθηκε το δίκτυο, συγχρόνως όμως υπογράμμιζε, δυστυχώς, την οργανωτική αποτυχία η οποία εμπόδιζε την υλοποίηση των σημαντικών στόχων για τους οποίους μιλήσαμε νωρίτερα.

Έτσι, τα προβλήματα που ήρθαν στο φως, τα οποία έχουν οδηγήσει σε ουσιαστική κατάρρευση του δικτύου, περιλάμβαναν την έλλειψη κατάλληλων πόρων, την αναποτελεσματικότητα της γραμματείας, την έλλειψη ενδιαφέροντος από μέρους των εθνικών αντιπροσώπων, καθώς και ένα πολύ κακό πρόγραμμα εργασίας.

Στο πλαίσιο της αξιολόγησης εξετάστηκε επίσης το ενδεχόμενο διάλυσης του δικτύου. Κατά συνέπεια, το δίκτυο διόρισε μια ομάδα εργασίας προκειμένου να εξετάσει τις συστάσεις που διατυπώθηκαν τον Μάρτιο του 2009, και υιοθέτησε την άποψη ότι απαιτούνταν ορισμένες τροποποιήσεις στην πράξη βάσει της οποίας δημιουργήθηκε το δίκτυο. Ειδικότερα, προτάθηκε η δημιουργία μιας εξωτερικής γραμματείας που να χρηματοδοτείται από πόρους των κοινοτικών προγραμμάτων.

Αν και ορισμένα κράτη μέλη επανέφεραν την ιδέα της διάλυσης του δικτύου, άλλα πρότειναν τη μεταρρύθμισή του. Η σουηδική Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου συμφώνησε με την πρόταση αυτή, καθιστώντας την μάλιστα προτεραιότητα της εξάμηνης θητείας της. Στο σημείο αυτό, οφείλω να υπογραμμίσω την τρομερή αμηχανία που αισθάνομαι όταν βλέπω αυτά τα αδειανά έδρανα, δεδομένου ότι οι προτάσεις αυτές υποβλήθηκαν από την ίδια τη σουηδική Προεδρία.

Στην πρόταση προβλέπεται ότι το δίκτυο πρέπει να αποτελείται από μια γραμματεία, από σημεία επαφής τα οποία θα καθορίζονται από τα επιμέρους κράτη μέλη, και από ένα διοικητικό συμβούλιο. Το εν λόγω διοικητικό συμβούλιο πρέπει να απαρτίζεται από εθνικούς αντιπροσώπους, τους οποίους διορίζουν τα κράτη μέλη, και να διαθέτει πρόεδρο ο οποίος θα είναι επικεφαλής μιας εκτελεστικής επιτροπής.

Νομίζω ότι υπάρχει επίσης κάποια σύγχυση ως προς το θέμα αυτό μεταξύ σημείων επαφής και εθνικών αντιπροσώπων. Η κοινωνία των πολιτών, ο ακαδημαϊκός κόσμος, ο κόσμος της πρακτικής πείρας και, ως εκ τούτου, των εμπειρογνομόνων, εξαιρούνται εντελώς από το δίκτυο. Η πτυχή αυτή είναι πολύ σοβαρή. Οι διαρθρωτικοί σύνδεσμοι μεταξύ του δικτύου και των άλλων κοινοτικών οργάνων και υπηρεσιών που ασχολούνται με το έγκλημα και την πρόληψή του έχουν επίσης αποκοπεί εντελώς.

Η απόφαση δεν προβλέπει καμία μορφή συνεργασίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενώ έχει παραλειφθεί η απαίτηση για γλωσσικές γνώσεις, παρότι είχε διατυπωθεί παρόμοιο αίτημα στο παρελθόν.

Μιλώντας ως εισηγήτρια, φρονώ ότι η πρόταση αυτή είναι άκρως αναποτελεσματική και αδυνατεί για πολλούς λόγους να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις της καταπολέμησης του εγκλήματος. Πρώτον, δεν κατέστη δυνατή η υλοποίηση των στόχων για τους οποίους δημιουργήθηκε· δεύτερον, δεν υπήρξε καμία συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών, και νομίζω ότι αυτό πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί ένα είδος υπονόμευσης του ιδίου του δικτύου.

Η πρόληψη του εγκλήματος δεν μπορεί να περιορίζεται στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών. Δυστυχώς, διαπιστώσαμε συμπεριφορές οι οποίες δίνουν την εντύπωση ενός είδους τουρισμού διαφόρων αξιωματούχων, οι οποίοι επισκέπτονταν διάφορες χώρες και συχνά αδυνατούσαν ακόμα και να συνεννοηθούν μεταξύ τους επειδή δεν υπήρχαν διερμηνείς. Η μη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και ΜΚΟ, ή το γεγονός ότι δεν δημιουργήθηκε υλικό σχετικά με την πρόληψη, όπως βιβλία που να μπορούν να σταλούν σε σχολεία, έχουν ως συνέπεια να είναι εντελώς αναποτελεσματικό το συγκεκριμένο δίκτυο. Για να γίνει λειτουργικό το δίκτυο, εκτιμώ ότι πρέπει να ενισχύσουμε τις αρμοδιότητές του, και επιπλέον να συμπεριλάβουμε σε αυτό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και την πρόληψη του οργανωμένου εγκλήματος.

Προτείνω επομένως να απορρίψουμε αυτήν την πρόταση, η οποία θα μπορούσε να γίνει δεκτή μόνον εάν το Συμβούλιο είχε παρουσιάσει μια πραγματικά φιλόδοξη πρόταση. Δυστυχώς, κάτι τέτοιο δεν συνέβη.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, παρακολούθησα με μεγάλο ενδιαφέρον τις ομιλίες του κ. Nicholson, της κ. in 't Veld, του κ. Albrecht και της κ. Alfano. Αυτή η συζήτηση έχει αναδείξει προβλήματα τόσο σε επίπεδο διαδικασιών όσο και σε επίπεδο ουσίας.

Ως προς τα διαδικαστικά θέματα, κατανοώ πλήρως τη θέση του Κοινοβουλίου. Η Συνθήκη της Λισαβόνας πρόκειται να τεθεί σε ισχύ πολύ σύντομα. Κατανοώ λοιπόν απολύτως τον προβληματισμό που ενδέχεται να προκαλούν στο Κοινοβούλιο ορισμένες από τις αποφάσεις του Συμβουλίου. Είναι επίσης αλήθεια ότι η Επιτροπή είναι κάπως απογοητευμένη από την κατάσταση αυτή. Παρ' όλα αυτά, θέλω τώρα να διαφωτίσω ορισμένες πτυχές αυτών των τριών φακέλων χάριν του Κοινοβουλίου.

Όπως όλοι γνωρίζετε, η Europol –μέσω απόφασης του Συμβουλίου η οποία αντικαθιστά τη διακυβερνητική σύμβαση– πρόκειται να υπαχθεί σε νέο νομικό πλαίσιο και να μετατραπεί σε ευρωπαϊκή υπηρεσία από 1ης Ιανουαρίου 2010. Η έγκριση της απόφασης αυτής από το Συμβούλιο υπήρξε αποτέλεσμα μακρών διαπραγματεύσεων, ενώ οι προετοιμασίες για την εφαρμογή της βρίσκονται σε εξέλιξη.

Κατανοώ τις ανησυχίες του Κοινοβουλίου, αναμένω άλλωστε και εγώ την εφαρμογή του νέου θεσμικού πλαισίου, δεδομένου ότι θα δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για μεγαλύτερο δημοκρατικό έλεγχο της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας. Πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα από την αρχική εφαρμογή της υφιστάμενης απόφασης του Συμβουλίου, έτσι ώστε να αποκτήσουμε μια σταθερή βάση για να χτίσουμε πάνω της τη μελλοντική νομοθεσία. Προς τον σκοπό αυτόν, θα είναι χρήσιμο να συμμετέχει το Κοινοβούλιο και άλλοι ενδιαφερόμενοι στην κατάρτιση των μελλοντικών κανονισμών λειτουργίας της Europol, ιδίως ως προς τους όρους υπό τους οποίους το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια θα ασκούν έλεγχο επί των δραστηριοτήτων της Europol.

Εντούτοις, κύριε Πρόεδρε, με λυπεί η απόρριψη των σχεδίων απόφασης του Συμβουλίου από το Κοινοβούλιο. Πρόκειται για διατάξεις εφαρμογής που διέπουν σημαντικές πτυχές της δραστηριότητας της Europol, χωρίς τις οποίες η Europol δεν μπορεί να λειτουργήσει.

Έρχομαι τώρα στο θέμα των εργαστηρίων ανακριτικής. Για μια ακόμη φορά, κατανοώ το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο επιθυμεί μια διαφορετική βάση γι' αυτήν την απόφαση πλαίσιο σχετικά με τη διαπίστευση των εργασιών εργαστηρίου ανακριτικής. Η Επιτροπή τάσσεται υπέρ της εφαρμογής του συστήματος διαπίστευσης, διότι ενθαρρύνει την υψηλότερη ποιότητα των εργασιών αυτών των εργαστηρίων, ιδίως σε σχέση με ευαίσθητες τεχνικές ανάλυσης δακτυλικών αποτυπωμάτων και δειγμάτων DNA. Η αυστηρότερη διαπίστευση αυτών των εργαστηρίων θα οδηγήσει σε ενίσχυση της εμπιστοσύνης του κοινού.

Και σε αυτό το θέμα, γνωρίζω τα προβλήματα που σχετίζονται με τη νομική βάση. Όπως και το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή πιστεύει ότι η απόφαση πλαίσιο, στον βαθμό που αναφέρεται σε υπηρεσίες δυνάμει του άρθρου 50 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να χρησιμοποιεί ως νομική βάση της το άρθρο 50. Η Επιτροπή έχει προβεί σε δήλωση η οποία περιλαμβάνεται στα πρακτικά της συνεδρίασης του Συμβουλίου ΔΕΥ της 23ης Οκτωβρίου 2009. Στη δήλωση αυτή, η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να λάβει τα μέτρα που θα κρίνει ενδεδειγμένα στο μέλλον.

Επιτρέψτε μου δε να προσθέσω ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού, η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να παράσχει οικονομική στήριξη για τις δραστηριότητες των κρατών μελών που θα επιτρέψουν τη διαπίστευση των επιστημονικών αστυνομικών εργαστηρίων. Τέλος, η Επιτροπή είναι πρόθυμη να αξιολογήσει την υλοποίηση και εφαρμογή αυτού του μέσου την 1η Ιουλίου 2018, όπως ορίζεται στο άρθρο 7, παράγραφος 4 (νέο).

Σχετικά με αυτήν τη διαπίστευση, αν και κατανοώ τη θέση του Κοινοβουλίου, πιστεύω επίσης ότι κινείται κυρίως προς τη σωστή κατεύθυνση και σέβεται όλες τις απόψεις που έχουν εκφραστεί στο Σώμα.

Θα προχωρήσω τώρα στο θέμα του ευρωπαϊκού δικτύου πρόληψης του εγκλήματος. Όπως είναι φυσικό, θεωρούμε ότι το έγκλημα πρέπει να προλαμβάνεται. Τα μέτρα καταναγκαστικού χαρακτήρα δεν είναι αρκετά για να μειώσουν

την εγκληματικότητα και το οργανωμένο έγκλημα. Η πρόληψη έχει ζωτική σημασία, τόσο σε τοπικό όσο και σε διασυνοριακό επίπεδο. Εξάλλου, στις προτάσεις που υπέβαλα προσφάτως σχετικά με την εμπορία ανθρώπων και την παιδική πορνογραφία, προβλέπονται και προληπτικά μέτρα.

Κυρία Alfano, στην παρέμβασή σας επισημάνετε τις αδυναμίες του δικτύου. Γνωρίζω ότι, σύμφωνα με μια πρόσφατη αξιολόγηση, είναι πραγματικά αναγκαία η ευρωπαϊκή συνεργασία για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, ενώ γνωρίζω επίσης ότι πολλοί δημόσιοι φορείς, οργανώσεις αλλά και ο ιδιωτικός τομέας επιθυμούν μια διεπιστημονική προσέγγιση με στόχο την ανταλλαγή εμπειριών, μεθόδων και μέσων στο εσωτερικό της Ευρώπης.

Αναμφίβολα, το ευρωπαϊκό δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος έχει αντιμετωπίσει στρατηγικά, πολιτικά και οργανωτικά προβλήματα. Η Επιτροπή είναι ενήμερη για όλα αυτά. Ως βραχυπρόθεσμο μέτρο, έχουμε αυξήσει τη χρηματοδοτική στήριξη της γραμματείας του δικτύου.

Στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, δώσαμε προτεραιότητα στην αστυνομική συνεργασία καθώς και στην ανάγκη διαχείρισής της σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας. Είναι αλήθεια ότι το δίκτυο αυτό μπορεί να επιτελέσει μια σειρά καθηκόντων στα οποία αναφερθήκατε, και μπορεί να αναλάβει καθήκοντα σχετικά με τα οποία προτείνατε μερικά ενδιαφέροντα παραδείγματα.

Μπορούμε επίσης να προσβλέπουμε στην υλοποίηση κοινών προγραμμάτων μεταξύ κοινωνικών και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων, όπως σχολεία, κέντρα συνεχούς κατάρτισης και πανεπιστημιακά ιδρύματα. Είναι ξεκάθαρο ότι βρισκόμαστε στα αρχικά στάδια εφαρμογής μιας σημαντικής νέας πολιτικής για την πρόληψη του εγκλήματος.

Είναι προφανές ότι ο ρόλος της κοινωνίας των πολιτών και του Κοινοβουλίου πρέπει να ενισχυθεί. Άλλωστε, η αστυνομική συνεργασία υπάγεται πλέον στη διαδικασία της συναπόφασης. Φρονώ συνεπώς ότι μπορούμε να συνεργαστούμε όσο το δυνατόν στενότερα εντός του πλαισίου της νέας νομικής βάσης. Αυτό θα είναι προς το συμφέρον όλων των πολιτών για τους οποίους τα θέματα ασφάλειας διαδραματίζουν κάποιο ρόλο στην καθημερινή τους ζωή.

Βεβαίως, με λυπούν κάπως ορισμένες πτυχές αυτής της συζήτησης, η οποία επικεντρώθηκε τόσο στη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί όσο και στην ουσία των θεμάτων. Ωστόσο, εκτιμώ ότι μπορούμε να φανούμε πολύ πιο αποτελεσματικοί στο εξής, αφού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας αλλά και σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης. Το Κοινοβούλιο θα μπορέσει να διαδραματίσει πλήρως τον ρόλο που του αναλογεί σε αυτήν τη νέα στρατηγική κατά του οργανωμένου εγκλήματος, αλλά και κάθε εγκληματικής δραστηριότητας.

Wim van de Camp, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (NL) Θέλω να ευχαριστήσω τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, κ. Barrot, για τις απαντήσεις που μας έδωσε και για τις απόψεις που εξέφρασε σχετικά με τα επιμέρους θέματα της σημερινής συζήτησης.

Η δικαστική συνεργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι θέμα μείζονος σημασίας. Όταν μιλάμε για μια Ευρώπη των πολιτών, αναφερόμαστε ειδικότερα στη δικαστική συνεργασία. Από αυτήν την άποψη, η καταπολέμηση του εγκλήματος είναι η βασική μας προτεραιότητα, κυρίως επειδή το έγκλημα αποκτά ολοένα και περισσότερο διασυνοριακό χαρακτήρα. Το διασυνοριακό έγκλημα μεγάλης κλίμακας είναι συχνά το μείζον πρόβλημα, σε σύγκριση με το οποίο το εθνικό έγκλημα μοιάζει σχεδόν με ασήμαντο χουλιγκανισμό.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος τάσσεται έντονα υπέρ της ενίσχυσης όχι μόνον της θέσης της Europol, αλλά και της θέσης του Eurodac. Αναφέρομαι εν προκειμένω στο ρυθμιστικό μας πλαίσιο για τα εργαστήρια ανακρίτησης.

Μια σημαντική πτυχή της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος είναι ο δημοκρατικός έλεγχος των υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με την καταπολέμηση του εγκλήματος. Δεν θέλω, φυσικά, να υποβαθμίσω καθόλου αυτήν την πτυχή, θέλω όμως να σας ζητήσω να λάβετε υπόψη και τη θέση του θύματος, και να συνεχίσετε να την λαμβάνετε υπόψη κατά τη συζήτηση αυτών των προτάσεων τους προσεχείς μήνες. Η καταπολέμηση του εγκλήματος συχνά μας επιβάλλει να λαμβάνουμε υπόψη τα δικαιώματα των υπόπτων, πράγμα απολύτως εύλογο, καθότι η προστασία της ιδιωτικής ζωής και η θέση του υπόπτου στις ποινικές διαδικασίες έχουν τεράστια σημασία. Ωστόσο, κατά την προσεχή πενταετία, θα ήθελα να μεριμνήσουμε περισσότερο για τη θέση του θύματος. Κύριε Πρόεδρε, τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν είναι απόλυτα: πρέπει πάντοτε να ασκούνται λαμβάνοντας υπόψη το ευρύτερο πλαίσιο. Ή, όπως διατυπώνεται στο Σύνταγμα των Κάτω Χωρών: «υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει η νομοθεσία». Αυτό ισχύει εξίσου για υπόπτους και θύματα.

Αντιλαμβάνομαι, και συμφωνώ με την άποψη, ότι στην προκειμένη περίπτωση το Κοινοβούλιο οφείλει να πει: «Μισό λεπτό!» ως προς την εξέταση αυτών των τεσσάρων φακέλων. Ας περιμένουμε ως την 1η Δεκεμβρίου, οπότε θα έχουμε στη διάθεσή μας νέες προτάσεις, και τότε θα κληθούμε να ανταποκριθούμε στα πραγματικά δεδομένα: και τα δεδομένα αυτά επιβάλλουν την ουσιαστική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ramón Jáuregui Atondo, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αντιμετωπίζουμε πρόβλημα, διότι ολόκληρο το Σώμα ζητεί από την Επιτροπή να αναθεωρήσει τη δέσμη νομοθετικών μέτρων για τα υπό εξέταση ζητήματα, ενώ ο κ. Barrot μας είπε, με τον συνήθη γοητευτικό του τρόπο, ότι τα ζητήματα αυτά έχουν μακρά ιστορία, ότι έχουν συζητηθεί επί μακρόν και ότι, την 1η Ιανουαρίου, θα ξεκινήσει η λειτουργία του νέου μηχανισμού. Αυτή είναι η πραγματικότητα: αντιμετωπίζουμε πρόβλημα.

Μπορώ να σας πω από τώρα, κύριε Barrot, ότι πρέπει να πείτε στη διάδοχό σας, μιας και αντιλαμβάνομαι ότι δεν μπορείτε να μας απαντήσετε σχετικά με αυτό το θέμα, ότι στις ακροάσεις της ενώπιον του Κοινοβουλίου θα την ρωτήσουμε αν σκοπεύει να καταρτίσει δέσμη νομοθετικών μέτρων σε αυτόν τον τομέα, καθόσον αυτό είναι αίτημα ολόκληρου του Σώματος και δεν οφείλεται σε υπερβολικό ζήλο για τη θέσπιση νέας νομοθεσίας.

Το θέμα δεν είναι ότι το Κοινοβούλιο απαιτεί να συμμετάσχει στη διαδικασία· είναι επιβεβλημένο να συμμετάσχει. Πρέπει να συμμετάσχει επειδή θα διαθέτει αυτόν τον νομοθετικό ρόλο εντός ολίγων ημερών, και επειδή τώρα δεν τίθεται απλώς θέμα κοινοβουλευτικού ελέγχου, καθώς επιθυμούμε να καταθέσουμε περαιτέρω προτάσεις. Για παράδειγμα, σε πολλές από τις οδηγίες και αποφάσεις που έρχονται προς έγκριση στο Σώμα, διαπιστώνω πολλά κενά, πολλές αδυναμίες και τεράστιες ελλείψεις ως προς την ασφάλεια δικαίου. Θέλουμε να μεταρρυθμίσουμε αυτές τις διατάξεις.

Νομίζω ότι είναι καλό για την Ευροpol να εργάζεται βάσει αυτών των διατάξεων. Αντιλαμβάνομαι ότι η Ευροpol εργάζεται ήδη κατ' αυτόν τον τρόπο, και θέλω να συνεχίσει να το πράττει, επειδή επιθυμώ να προοδεύσει. Απαιτώ επίσης να σέβεστε το δικαίωμα αυτού του Σώματος να λείει, ότι πιστεύει για τις συγκεκριμένες διατάξεις, καθότι αυτό επιβάλλει ο νομοθετικός του ρόλος, και θέλουμε να ασκούμε ελεύθερα αυτόν τον ρόλο.

Θέλω επομένως να σας πληροφορήσω τώρα πως, όταν η επόμενη Επίτροπος εμφανιστεί ενώπιόν μας, θα την ρωτήσουμε αν δεσμεύεται να καταρτίσει νομοθετικές προτάσεις γι' αυτό το ζήτημα, έτσι ώστε να δοθεί η δυνατότητα στο Κοινοβούλιο να νομοθετήσει σχετικά. Αυτά είχα να πω, και τίποτε περισσότερο.

Nathalie Griesbeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η παρέμβασή μου θα είναι σύντομη. Αφορά καταρχάς την ουσία και δευτερευόντως τη διαδικασία, ενώ θα επαναλάβω ορισμένα από τα στοιχεία που παρουσίασαν με πολύ ικανοποιητικό τρόπο όλες οι πολιτικές ομάδες.

Ενώ η δημιουργία ενός χώρου ασφάλειας, δικαιοσύνης και ελευθερίας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ζωτική σημασία για όλους μας, και οπωσδήποτε αποτελεί παράδειγμα του ευρωπαϊκού δημοκρατικού μοντέλου που οικοδομούμε, και ενώ πολλοί από εμάς θεωρούμε ότι η Ευροpol είναι ένα μέσο που μπορεί να προσαρμοστεί, όλοι συμφωνούμε ως προς το ότι η συνδυασμένη χρήση των πόρων που έχουμε στη διάθεσή μας –ιδίως ανθρώπινων πόρων αλλά και τεχνικών πόρων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και κάθε είδους εμπορίας– πρέπει να ελέγχεται αυστηρά και να διασφαλίζεται στον μέγιστο δυνατό βαθμό η ασφάλεια δικαίου, καθότι τα μέτρα που λαμβάνουμε αφορούν τον πυρήνα των αρμοδιοτήτων μας: τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των ευρωπαίων πολιτών.

Επί της διαδικασίας, και με κίνδυνο να θεωρηθεί ότι επαναλαμβάνομαι, θέλω να διαβεβαιώσω τον κ. Επίτροπο, εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, ότι δεν υπήρξαν μάταιες όλες οι προσπάθειες που έχουν έως τώρα καταβληθεί. Εντούτοις, οι πολίτες μας δεν θα κατανοήσουν και θα παρερμηνεύσουν τελείως την κατάσταση αν, παρότι περιμέναμε τόσο πολύ για να θέσουμε σε λειτουργία τα μέσα που συνδέονται με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, δεν είχαμε την υπομονή να περιμένουμε λίγες ακόμη ώρες ή ημέρες για να ασκήσουμε τις αρμοδιότητές μας ως συννομοθέτες, τις οποίες θεωρούμε άλλωστε τόσο σημαντικές.

Αυτήν τη φορά, έχει ζωτική σημασία να περιμένουμε λίγες εβδομάδες ακόμη στην Ευρώπη, προκειμένου να εξασφαλίσουμε ένα κείμενο το οποίο θα είναι σύμφωνο με το διαδικαστικό μας πλαίσιο, ενώ, όπως και η κ. in 't Veld, λυπούμαι που δεν παρίσταται σήμερα στο Σώμα το Συμβούλιο, καθότι το θέμα αυτό αφορά πρωτίστως το ίδιο το Συμβούλιο. Εξ ονόματος της επιτροπής μου, θεωρώ επομένως ότι απαιτείται να κατατεθεί νέα νομοθετική πρόταση.

Raül Romeva i Rueda, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, για να συνεχίσω στο ίδιο πνεύμα, λαμβάνω τον λόγο ως συντονιστής της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας για θέματα ελευθερίας, και αυτό ακριβώς είναι το θέμα που θα αναπτύξω.

Θα ήταν ακατανόητο αν, δοθείσης της ευκαιρίας να συνδιαμορφώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα υπό συζήτηση θέματα ως συννομοθέτης, δεν επιλέγαμε αυτήν τη διαδικασία. Επομένως, συμφωνούμε ως προς αυτήν την πτυχή. Εν πάση περιπτώσει, θα χρειαστεί να περιμένουμε για να δούμε πώς θα εξελιχθούν τα πράγματα· ωστόσο, θα δημιουργούνταν σαφές πρόβλημα αν δεν μπορούσαμε να συμμετάσχουμε στη διαδικασία όπως πολύ εύλογα ζητούμε.

Ήθελα επίσης να θίξω εν συντομία ένα ακόμη ζήτημα, που αφορά την έκθεση για τα εργαστήρια ανακριτικής –μιας και αυτό είναι το ζήτημα που παρακολουθώ– και να δηλώσω με τη μεγαλύτερη δυνατή σαφήνεια ότι, όταν μιλούμε για ανάγκη συντονισμού, πρέπει συγχρόνως να λαμβάνουμε πολύ σοβαρά υπόψη το ζήτημα της αποκέντρωσης. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, υπάρχουν περισσότερα από ένα κέντρα εγκληματολογικών ερευνών, τα οποία σχετίζονται με την κατανομή των περιφερειών και των υφιστάμενων αστυνομικών και νομικών συστημάτων. Αυτό ισχύει, λόγου χάρι, στην Ισπανία. Είναι σημαντικό να το λάβουμε υπόψη αυτό, διότι, αν θέλουμε να συντονίσουμε με επιτυχία το έργο μας, πρέπει να έχουμε υπόψη ότι δεν επιδιώκουμε απλώς συντονισμό μεταξύ κρατών μελών, αλλά και μεταξύ περιφερειών στις οποίες επικρατούν διαφορετικές συνθήκες, οι οποίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε εθνικό επίπεδο.

Marie-Christine Vergiat, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα επαναλάβω κάτι που ανέφεραν ήδη αρκετοί συνάδελφοι.

Προτού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κλήθηκε, στο πλαίσιο της διαδικασίας του κατεπείγοντος, να εξετάσει τέσσερα κείμενα που αφορούν την Ευροpol και το ζήτημα της προστασίας του εμπιστευτικού χαρακτήρα των δεδομένων τα οποία διαβιβάζει η Ευροpol, μεταξύ άλλων και σε τρίτες χώρες. Εδώ, στο Κοινοβούλιο, καταδικάζουμε ομοφώνως τον τρόπο με τον οποίο μας ζητήθηκε να εξετάσουμε τα κείμενα αυτά τη στιγμή που αφορούν ζητήματα τα οποία θα αποτελέσουν οπωσδήποτε αντικείμενο συναπόφασης όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Πολλοί εξ ημών πιστεύουμε ότι οι πολίτες μας έχουν δικαίωμα στην ασφάλεια και ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας αποτελεί προτεραιότητα. Πρέπει να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα έτσι ώστε οι πολίτες μας να μην ζουν υπό καθεστώς διαρκούς φόβου ότι θα πέσουν θύματα τρομοκρατικών επιθέσεων. Είναι, ως εκ τούτου, σημαντικό να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να ενισχύσουμε την αστυνομική συνεργασία, όμως αυτό δεν μπορεί να γίνει με κάθε τίμημα, και ασφαλώς όχι εις βάρος του θεμελιώδους δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής, της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και της ελεύθερης έκφρασης.

Επιτρέψτε μου δε να προσθέσω ότι η πρόληψη του εγκλήματος δεν πρέπει να συνεπάγεται περισσότερα –και μόνον περισσότερα– μέτρα καταναγκασμού. Οι δημοκρατίες μας έχουν το προνόμιο να προστατεύουν την ελευθερία μας πάντοτε, και να μην την υπονομεύουν αν αυτό δεν είναι απολύτως αναγκαίο. Η αστυνομική συνεργασία πρέπει επομένως να πραγματοποιείται βάσει συγκεκριμένου νομικού πλαισίου το οποίο να διασφαλίζει την εμπιστευτικότητα των διαβιβαζόμενων πληροφοριών και την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ενημέρωσης και των προαναφερθέντων στόχων στο πεδίο της ασφάλειας.

Η Ομάδα GUE/NGL, μαζί με τις υπόλοιπες πολιτικές ομάδες, καλεί συνεπώς το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αποσύρουν τις προτάσεις τους. Επιπλέον, θέλω να εκφράσω και εγώ τη λύπη μου για την απουσία του Συμβουλίου από τη σημερινή συζήτηση.

Gerard Batten, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι εκθέσεις αυτές περιγράφουν τους κανόνες που πρέπει να διέπουν τη συλλογή και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ –αλλά και με τρίτες κρατικές οντότητες– μέσω της Ευροpol, οι οποίες αφορούν πολύ προσωπικά δεδομένα των πολιτών της ΕΕ.

Έχει σημασία το γεγονός ότι αναφέρουν ότι η μη εγκεκριμένη κοινοποίηση τέτοιων πληροφοριών δεν πρέπει να υπονομεύει, να βλάπτει ή να επηρεάζει τα θεμελιώδη συμφέροντα της Ευροpol. Δεν γίνεται πουθενά λόγος για την προστασία των συμφερόντων του ατυχούς, αθώου πολίτη που μπορεί να βρεθεί στο επίκεντρο του εφιάλτη μιας έρευνας της Ευροpol.

Μπορούν να συλλέγονται πληροφορίες για εξαιρετικά ευαίσθητα προσωπικά δεδομένα, περιλαμβανομένων των σεξουαλικών προτιμήσεων και των στοιχείων τραπεζικών λογαριασμών. Τα στοιχεία αυτά μπορούν μάλιστα να ανταλλάσσονται με τρίτες χώρες, περιλαμβανομένων χωρών με τα εξαιρετικά δημοκρατικά εχέγγυα της Αλβανίας, του Περού ή της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Αν εξετάσουμε το θέμα αντικειμενικά, η Ευροpol είναι παντελώς άχρηστη από κάθε άποψη, όμως η υποκειμενική άποψη της ΕΕ είναι ότι πρέπει πάση θυσία να αποκτήσει ένα ακόμη από τα χαρακτηριστικά ενός κράτους: το δικό της αστυνομικό σώμα.

Πόσοι από τους απρόθυμους πολίτες της ΕΕ γνωρίζουν ότι οι αξιωματούχοι της Ευροpol απολαμβάνουν ασυλία από διώξεις για οτιδήποτε πράξουν ή πουν κατά την άσκηση των καθηκόντων τους; Όσοι από τους παρευρισκόμενους ζούσατε μέχρι πολύ πρόσφατα σε αστυνομικοκρατούμενα καθεστώτα, ίσως να μην το θεωρείτε πολύ σημαντικό, όμως μια τέτοια μορφή ασυλίας των αστυνομικών οργάνων είναι έννοια ξένη προς το βρετανικό δίκαιο.

Καθώς η ΕΕ δημιουργεί το δικό της δικαστικό σύστημα με μέσα όπως το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και οι δίκες ερήμην, και τώρα αποκτά δικό της αστυνομικό σώμα, εμείς στη Βρετανία παρακολουθούμε να καταστρέφονται οι πλέον βασικές και προσφιλείς μας ελευθερίες, οι οποίες μας προστάτευαν στο παρελθόν.

Όλοι οι εισηγητές είχαν τουλάχιστον την εντιμότητα να δηλώσουν ότι οι προτάσεις αυτές πρέπει να απορριφθούν μέχρις ότου τεθεί και τυπικά σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Αν η ΕΕ διέθετε στοιχειώδη έστω εντιμότητα, θα είχαν διεξαχθεί δημοψηφίσματα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, οπότε καμία από τις διατάξεις της δεν θα μπορούσε ποτέ να τεθεί σε εφαρμογή.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αν, στο πρόσφατο παρελθόν, οι ενέργειες της Ευροπολ είχαν ως αποτέλεσμα, για μια ακόμη φορά, να τεθεί τέρμα στη δράση συμμοριών εμπορίας ανθρώπων οι οποίες εισάγουν παράνομους μετανάστες στην Ευρώπη, τότε η υπηρεσία αυτή είναι αξιέπαινη. Στο μέλλον, θα είναι εξίσου αξιέπαινη η συμμετοχή της Ευροπολ στην καταπολέμηση διαφόρων τύπων σοβαρής, διεθνούς εγκληματικότητας. Ασφαλώς, η συνεργασία μεταξύ των διαφόρων αρχών για την καταπολέμηση του εγκλήματος είναι, καταρχήν, θετική.

Ωστόσο, το θέμα της προστασίας των δεδομένων δεν έχει επιλυθεί όσον αφορά τα σχέδια παροχής σε όλες τις αρχές απεριόριστης πρόσβασης στα δεδομένα. Μας φρενιάζουν με υποσχέσεις για έναν Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, όταν δεν έχει ξεκαθαριστεί καν τι είδους αρμοδιότητες θα μπορεί να ασκήσει. Οι εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων διαπιστώνουν ήδη με γοργούς ρυθμούς τα όρια του πεδίου δράσης τους, διαθέτουν ελάχιστα περιθώρια παρεμβάσεων και οι ενέργειές τους προσφέρουν ελάχιστα πρακτικά αποτελέσματα. Κατά πάσα πιθανότητα, το ίδιο θα συμβεί και σε επίπεδο ΕΕ.

Την τελευταία δεκαετία, τα πολιτικά δικαιώματα και ελευθερίες υφίστανται προοδευτικό περιορισμό στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Εάν, ιδίως τώρα, προτού η Συνθήκη της Λισαβόνας προσφέρει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτά τα δικαιώματα συναπόφασης, οι υπουργοί Δικαιοσύνης και Εσωτερικών επιδιώκουν να επιβάλουν με κατεπείγουσες διαδικασίες μια συμφωνία για τις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, θα το πράξουν μόνο και μόνο επειδή γνωρίζουν ότι μια τέτοια συμφωνία συνδέεται με σοβαρότατα ζητήματα προστασίας δεδομένων και ότι δεν θα κατάφεραν να βγουν αλώβητοι από την υπόθεση της συμφωνίας SWIFT. Δεδομένου ότι ακόμη και οι εθνικές αρχές επιβολής του νόμου δεν διαθέτουν αυτό το δικαίωμα στην επικράτεια στην οποία δρουν, γιατί πρέπει λοιπόν η Ευροπολ και, με τη διαμεσολάβηση της ΕΕ, οι Ηνωμένες Πολιτείες, ειδικότερα, να αποκτήσουν τέτοια απεριόριστα δικαιώματα; Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να θέσουμε τέρμα σε αυτήν την επίθεση κατά της προστασίας των δεδομένων.

Simon Busuttil (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να απευθύνω τα συγχαρητήρια και τις ευχαριστίες μου στον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής για όλα όσα έχει πράξει ως αρμόδιος Επίτροπος σε αυτόν τον τομέα.

Ευελπιστώ ότι τα δύο μέλη της Επιτροπής που θα σας αντικαταστήσουν –όχι ένα αλλά δύο μέλη της Επιτροπής– θα εμπνευστούν από το πολιτικό όραμα, την αφοσίωση και το έργο σας. Σας ευχαριστώ, κύριε Αντιπρόεδρε.

(MT) Επιτρέψτε μου τώρα να αναφερθώ επί της ουσίας στην εξαιρετική ευκαιρία που μου δόθηκε προσφάτως να επισκεφθώ την υπηρεσία της χώρας μου που είναι αρμόδια για την Ευροπολ, για τις σχέσεις με την Ευροπολ καθώς και για τη ζώνη Σένγκεν. Η εν λόγω υπηρεσία απασχολεί μια σειρά αξιωματικών της αστυνομίας οι οποίοι επιτελούν εξαιρετικό έργο σε αυτόν τον τομέα σε συνεργασία με αστυνομικούς άλλων κρατών μελών της ΕΕ. Επικροτώ τις προσπάθειές τους, θέλω δε να προσθέσω ότι αυτή η επίσκεψή μου επέτρεψε να εκτιμήσω την τεράστια σημασία της Ευροπολ. Μου δόθηκε η ευκαιρία να εκτιμήσω από πρώτο χέρι τη σπουδαιότητά της για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, δεδομένου ιδίως ότι ζούμε πλέον σε έναν χώρο ελευθερίας, ελεύθερης κυκλοφορίας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στο εσωτερικό πολλών κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Προφανώς, δεν θα καταψηφίσουμε αυτές τις προτάσεις επειδή είμαστε δυσαρεστημένοι από τη Ευροπολ, αλλά επειδή, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θέλουμε να συμβάλουμε στην ενδυνάμωση αυτής της υπηρεσίας, η οποία από το προσεχές έτος θα γίνει οργανισμός, έτσι ώστε να μπορεί να ανταποκριθεί στην αποστολή της για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας κατά τρόπο πραγματικά αποτελεσματικό.

Rosario Crocetta (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όσον αφορά το αίτημα του Συμβουλίου να εγκρίνουμε την πρόταση σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της Ευροπολ και των εταίρων της, περιλαμβανομένων τρίτων χωρών, είναι εύκολο να διαπιστώσει κανείς πού θα οδηγούσε κάτι τέτοιο: αν εγκρινόταν, η πρόταση αυτή θα δημιουργούσε μια παράλογη κατάσταση που θα συνίστατο στη ρύθμιση, μεταξύ άλλων, της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ της Ευροπολ και τρίτων χωρών, χωρίς το Κοινοβούλιο να έχει ακόμη εγκρίνει κανέναν τέτοιο κατάλογο χωρών.

Αυτή η πρόταση, όσον αφορά τον τρόπο παρουσίασης της διαχείρισης των προσωπικών δεδομένων, φαίνεται να δημιουργεί τις προϋποθέσεις για τη συγκρότηση μιας πραγματικά απεριόριστης βάσης δεδομένων η οποία θα μπορεί να τεθεί στη διάθεση ακόμη και τρίτων η ταυτότητα των οποίων δεν έχει ακόμη καθοριστεί από το Κοινοβούλιο.

Στο άρθρο 15, παράγραφος 2, της πρότασης του Συμβουλίου αναφέρεται ότι σε περιπτώσεις απόλυτης ανάγκης, ακόμη και όταν δεν υπάρχουν ενδείξεις τέλεσης εγκλήματος, είναι δυνατή η διαβίβαση δεδομένων τα οποία αποκαλύπτουν τη φυλή ενός ατόμου, την εθνικότητά του καταγωγή, τις πολιτικές του προτιμήσεις, τις θρησκευτικές και φιλοσοφικές του πεποιθήσεις, τη συμμετοχή του σε συνδικαλιστικά σωματεία κ.ο.κ., χωρίς να προσδιορίζεται τι ακριβώς σημαίνει η φράση «απόλυτη ανάγκη» και, ακόμη χειρότερα, υιοθετώντας την αντίληψη ότι υφίσταται κατηγοριοποίηση των ανθρώπων σε φυλετικές ομάδες.

Θα ήταν ενδιαφέρον να μας διευκρινίσει το Συμβούλιο πώς ακριβώς ορίζει την έννοια της φυλετικής ομάδας και ποιες φυλετικές ομάδες υπάρχουν. Σε ό,τι πάντως με αφορά, νομίζω ότι υπάρχει μόνο μία φυλή – η ανθρώπινη φυλή.

Για τους λόγους αυτούς, αλλά και προκειμένου να προστατευτεί η ανεξαρτησία του Κοινοβουλίου, το οποίο πρέπει να μπορεί να εργαστεί εντός των απαιτούμενων χρονικών περιθωρίων, φρονώ ότι η πρόταση του Συμβουλίου στην παρούσα της μορφή πρέπει να απορριφθεί έως τη ζητηθείσα προθεσμία της 30ής Νοεμβρίου.

Alexander Alvaro (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε θέλω και εγώ, όπως προηγουμένως ο κ. Busuttil, να ευχαριστήσω τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, κ. Barrot, για το έργο που έχει επιτελέσει. Είναι σίγουρο ότι ο νομοθετικός φάκελος τον οποίον ανέλαβε δεν ήταν καθόλου εύκολος, ενώ συχνά χρειάστηκε να αγωνιστεί ενάντια σε αντίξοες συνθήκες, πιστέψτε με όμως, κύριε Αντιπρόεδρε, ότι θα είχατε βρει εξαιρετικό καταφύγιο στην Ομάδα της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, στην οποία θα μπορούσατε να υπολογίζετε σε τέτοιου είδους καταστάσεις. Εν πάση περιπτώσει, έχουν ληφθεί αρκετά για τη Eurapol, οπότε δεν νομίζω ότι χρειάζεται να επαναλάβω τα όσα ανέφεραν ήδη προηγουμένοι συνάδελφοί μου, ιδίως ως προς την έκπληξη την οποία προκαλεί το γεγονός ότι, πριν από την 30ή Νοεμβρίου, δηλαδή πριν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, μας ζητείται ακόμη να εγκρίνουμε αυτό το μέτρο στο Κοινοβούλιο. Ως εκ τούτου, είναι φυσική η αντίδραση του Κοινοβουλίου να απορρίψει αυτές τις προτάσεις.

Είναι επίσης κρίμα που το Συμβούλιο δεν μπορεί να μας τιμήσει με την παρουσία του σήμερα, έτσι ώστε να λάβει και το ίδιο υπόψη αυτά τα σχόλια. Είμαι βέβαιος πάντως ότι θα ληφθούν υπόψη. Ήθελα, πάνω από όλα, να σχολιάσω την έκθεση του κ. Kirkhope σχετικά με τα εγκληματολογικά εργαστήρια και πρότυπα, επισημαίνοντας ότι συχνά χρειάζεται να εξετάζουμε κατά πόσον πρέπει να ξεκινήσουμε από τις λεπτομέρειες του θέματος, με άλλα λόγια από το ποια δεδομένα θα διαβιβάζονται και πώς, και κατά πόσον τα δεδομένα αυτά είναι πραγματικά συγκρίσιμα, ιδίως στην περίπτωση των εγκληματολογικών εργαστηρίων. Εάν τα δεδομένα σχετικά με το DNA λαμβάνονται με διαφορετικούς τρόπους και στη συνέχεια διαβιβάζονται χωρίς να είναι δυνατή η ταύτισή τους, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ζημιώνεται μάλλον παρά βοηθείται. Είναι ίσως σκόπιμο να ληφθούν υπόψη αυτές οι σκέψεις.

Ernst Strasser (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε Barrot, σας ευχαριστώ για την κατανόηση που δείχνετε για τη σαφή στάση του Κοινοβουλίου ως προς τα θέματα διαδικασίας. Δεν απορρίπτουμε τις προτάσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Αντιθέτως, θέλουμε να λάβουμε μέρος στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Αυτό είναι το κρίσιμο στοιχείο που καθορίζει την ψήφο μας.

Είναι σαφές ότι η Eurapol είναι ένα από τα επιτυχημένα εγχειρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ιδίως στους τομείς της καταπολέμησης των εγκλημάτων που σχετίζονται με ναρκωτικά, της εμπορίας ανθρώπων, της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας και της εκτύπωσης πλαστών νομισμάτων, η Eurapol διαδραματίζει καίριο ρόλο ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών και αποτελεί σημείο εστίασης της δράσης των υφιστάμενων δικτύων αστυνομικής συνεργασίας. Είναι απολύτως αναγκαίο να διεκρινθούν περαιτέρω οι αρμοδιότητές της. Γι' αυτό άλλωστε πρέπει να χαιρετίσουμε το γεγονός ότι η εν λόγω υπηρεσία θα αποκτήσει νέα νομική βάση. Σε αυτό το πεδίο θα χρειαστούμε ανταλλαγή δεδομένων και δημιουργία εσωτερικών συνδέσμων μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα στοιχεία αυτά είναι απαραίτητα για την αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του εγκλήματος. Είναι επίσης απαραίτητα –και αυτό πρέπει να καταστεί εξίσου σαφές– προκειμένου να προστατευθούν τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών.

Τα θέματα αυτά άπτονται μιας ευρωπαϊκής στάσης, καθώς και σαφών ευρωπαϊκών αξιών, τις οποίες ενίσχυσε άλλωστε η ευρεία πλειοψηφία των μελών του Σώματος στο πλαίσιο της απόφασης για τους κωδικούς SWIFT στα μέσα Σεπτεμβρίου. Πρέπει να απαιτήσουμε τα ακόλουθα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή: αυτή θεμελιώδης αρχή, και αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές, πρέπει να εφαρμοστούν πλέον και στις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Αυτό είναι απαραίτητο, αν θέλουμε να προστατέψουμε την ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Χαίρομαι και εγώ για τη δέσμευση του Συμβουλίου να αναπτύξει περαιτέρω και να μεταρρυθμίσει το ευρωπαϊκό δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος. Ως εκ τούτου, είναι πραγματικά λυπηρό –όπως άλλωστε ανέφεραν ήδη προηγούμενοι ομιλητές– το γεγονός ότι οι εκπρόσωποι του Συμβουλίου δεν είναι πλέον παρόντες σε αυτήν τη συζήτηση.

Θέλω και εγώ να διαχωρίσω τα σχόλιά μου επί της διαδικασίας από τον επί της ουσίας σχολιασμό. Η απόφαση σύμφωνα με την οποία ήταν αναγκαία η ύπαρξη αυτού του δικτύου ελήφθη πριν από 10 χρόνια. Η τρέχουσα αξιολόγηση κατέδειξε ότι το δίκτυο δεν εκμεταλλεύτηκε κατά τον βέλτιστο τρόπο τις ευκαιρίες που του είχαν ενδεχομένως δοθεί. Ωστόσο, κατέστη επίσης σαφές ότι χρειαζόμαστε ένα τέτοιο δίκτυο, και πρέπει να το αναπτύξουμε περαιτέρω, να επιδιώξουμε τη συμμετοχή πολιτών και ερευνητών, και να συνεργαστούμε με τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου. Θέλω και εγώ να διευκρινίσω ότι η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί σημαντικά τον ρόλο και την περαιτέρω ανάπτυξη αυτού του δικτύου. Η σημερινή απόρριψη αυτής της πρωτοβουλίας από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλεται ακριβώς στην επιθυμία του να προσδώσει ακόμη μεγαλύτερη νομιμοποίηση στο μέτρο βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, και να επιτύχει την πιο ενεργό συμμετοχή του σε αυτό.

Cecilia Wikström (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η μεγαλύτερη αποτυχία της Ευρώπης σήμερα είναι ότι δεν καταφέραμε ακόμη να εξαλείψουμε το φαινόμενο της εμπορίας ανθρώπων το οποίο εξελίσσεται μπροστά στα ίδια μας τα μάτια. Γυναίκες και παιδιά πωλούνται σαν να είναι αντικείμενα σε όλα τα κράτη μέλη μας. Σύμφωνα με μια μετριοπαθή εκτίμηση της Europol, το 2009 θα αγορασθούν και θα πουληθούν στην Ευρώπη μισό εκατομμύριο γυναίκες. Πρόκειται για ένα φαινόμενο το οποίο οφείλουμε να συζητήσουμε ανοικτά και να σχεδιάσουμε στρατηγικές για την εξάλειψή του.

Υπάρχουν όργανα στο εσωτερικό της ΕΕ σκοπός των οποίων είναι η καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και του οργανωμένου εγκλήματος, όπως έχουν όμως τώρα τα πράγματα, τα εν λόγω όργανα παρουσιάζουν πολλές αδυναμίες. Η συνεργασία μεταξύ κρατών μελών, Επιτροπής, Συμβουλίου και Κοινοβουλίου πρέπει να βελτιωθεί δραστικά αν θέλουμε να έχουμε πιθανότητες εξάλειψης της σοβαρής εγκληματικότητας άπαξ διά παντός. Αυτό περιλαμβάνει το οργανωμένο έγκλημα, τις δραστηριότητες της μαφίας καθώς και την εμπορία ανθρώπων.

Σε λίγες μόλις ημέρες, θα τεθεί πλήρως σε εφαρμογή η Συνθήκη της Λισαβόνας. Εκτιμώ ότι τότε θα μπορούσαμε να αναπνεύσουμε κάπως καλύτερα, καθότι θα έχουμε επιτέλους ελπίδες για στενότερη συνεργασία με σκοπό την προστασία της ασφάλειας των πολιτών μας σε όλα τα κράτη μέλη. Σύντομα, θα καταστεί δυνατή η ενίσχυση της Europol, ενώ θα υπάρξει αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ Europol και Eurojust. Τότε θα μπορούσαμε επιτέλους να καταπολεμήσουμε σοβαρά το οργανωμένο έγκλημα στην Ευρώπη, περιλαμβανομένης της εμπορίας ανθρώπων και των εγκληματικών συνδικάτων μαφιόζικου τύπου. Ας ελπίσουμε ότι, το 2009, θα διακηρύξουμε άπαξ διά παντός ότι η εμπορία ανθρώπων είναι αδιανόητη στη σύγχρονη Ευρώπη.

Birgit Sippel (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να σχολιάσουμε τη σημερινή συζήτηση, και κυρίως τις αποφάσεις που έπονται της συζήτησης, όχι σε επίπεδο τυπικών διαδικασιών αλλά σε καθαρά πολιτικό επίπεδο.

Η εφαρμογή ενιαίων προτύπων στις εργασίες των εργαστηρίων είναι, φυσικά, σημαντική και για τη συνεργασία μεταξύ της αστυνομίας και των δικαστικών αρχών με βάση την εμπιστοσύνη. Ωστόσο, υπάρχουν πολλές πτυχές αυτού του θέματος τις οποίες ο διαθέσιμος χρόνος δεν μας επιτρέπει να καλύψουμε. Καταρχήν, πάντως, το επίμαχο ζήτημα είναι εντελώς διαφορετικό, αφορά με άλλα λόγια το πόσο σοβαρά αντιμετωπίζουν οι πολιτικοί δρώντες τη Συνθήκη της Λισαβόνας, τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου και των πολιτών, καθώς και την ειλικρινή συνεργασία του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω τρία παραδείγματα: η Συνθήκη της Λισαβόνας περιγράφει τον Ύπατο Εκπρόσωπο ως την ισχυρή φωνή της Ευρώπης, και είναι πραγματικά λυπηρό το γεγονός ότι, προφανώς, τα κράτη μέλη εφάρμοσαν διαφορετικά κριτήρια και σε αυτήν την υπόθεση. Η συμφωνία για τους κωδικούς SWIFT, η οποία είναι αμφιλεγόμενη από πολλές απόψεις, θα μπορούσε και πάλι να υποβληθεί στον εξονυχιστικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την προσεχή Δευτέρα. Αντ' αυτού, πρόκειται να διεκπεραιωθεί με συνοπτικές διαδικασίες λίγες ώρες πριν από την υπογραφή με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Την ίδια κατάσταση αντιμετωπίζουμε όσον αφορά τα θέματα της σημερινής συζήτησης. Ελάχιστο διάστημα πριν από τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, καλούμαστε να εγκρίνουμε εσπευσμένα αποφάσεις στις οποίες περιλαμβάνονται διατάξεις οι οποίες θα ισχύσουν στο μέλλον και θα περιορίσουν τη δυνατότητά μας να λαμβάνουμε αποφάσεις, ή τουλάχιστον θα τη μειώσουν σημαντικά. Πρέπει να αναρωτηθούμε γιατί συμβαίνει αυτό, δεδομένου ότι ήταν σίγουρα δυνατό να υποβληθούν νέες προτάσεις και για άλλα θέματα.

Η στάση του Συμβουλίου και της Επιτροπής είχε ως αποτέλεσμα να χάσουν την ευκαιρία να στείλουν ένα σαφές μήνυμα στον λαό της Ευρώπης, ένα μήνυμα προσήλωσης στην εφαρμογή της Συνθήκης, ένα μήνυμα που να δείχνει στους πολίτες το δημοκρατικό πρόσωπο της Ευρώπης. Εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουμε μία και μόνη επιλογή: πρέπει να απορρίψουμε αυτές τις προτάσεις, καθότι επιθυμούμε τη διεξαγωγή ευρέος δημοσίου διαλόγου, θέλουμε δε να χρησιμοποιήσουμε τα ενισχυμένα μας δικαιώματα προκειμένου να προστατέψουμε τους πολίτες τώρα, και όχι στο εγγύς ή απώτερο μέλλον.

Luigi de Magistris (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αποψινή πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση μας βοήθησε να καταλάβουμε ορισμένα πολύ σημαντικά πράγματα, ιδίως όσον αφορά το ευρωπαϊκό δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος.

Πρώτον, τώρα που έχουμε στη διάθεσή μας τη Συνθήκη της Λισαβόνας, πρέπει να ενισχύσουμε προοδευτικά τον ρόλο του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης, και μάλιστα προς δύο κατευθύνσεις. Πρώτον, όσον αφορά τις νοοτροπίες: το οργανωμένο έγκλημα και οι μαφιόζικες οργανώσεις μπορούν να εξαλειφθούν κυρίως μέσω ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης. Ένας σπουδαίος ιταλός δικαστής, ο Giovanni Falcone, ο οποίος δολοφονήθηκε από τη μαφία, συνήθιζε να λέει ότι η μαφία είναι φαινόμενο το οποίο έχει αρχή και τέλος. Το τέλος πρέπει να συνίσταται στην τεράστια κινητοποίηση σε επίπεδο νοοτροπίας, η δε αρχή πρέπει να γίνει στην Ευρώπη και το Κοινοβούλιο.

Ένα δεύτερο ζήτημα είναι ότι το οργανωμένο έγκλημα πρέπει να καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα, κυρίως, με τη θέσπιση της ευρωπαϊκής εισαγγελικής υπηρεσίας, και ενδεχομένως επίσης με τη συμπερίληψη ορισμένων πολύ σοβαρών εγκλημάτων, τα οποία προβλέπονται μόνον σε ορισμένα κράτη μέλη. Αναφέρομαι, λόγου χάρη, στα εγκλήματα της μαφίας.

Πρέπει να κατανοήσουμε ότι η κρίση την οποία δημιουργεί το φαινόμενο της μαφίας αφορά ολόκληρη την Ευρώπη, δεδομένου ότι οι οργανώσεις αυτού του είδους έχουν τη δυνατότητα να διεισδύουν ακόμη και στις δημόσιες αρχές. Υπάρχει πολύ στενή σχέση μεταξύ των οργανώσεων της μαφίας και της διαφθοράς, όπως έχει υπογραμμιστεί άλλωστε σε πρόσφατες εκθέσεις, καθώς και της απάτης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως μας πληροφόρησε προσφάτως το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο.

Debora Serracchiani (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως σκιώδης εισηγήτρια για έναν από τους φακέλους που αφορούν την Europol, δεν μπορώ παρά να επιβεβαιώσω τα όσα ανέφεραν ήδη οι συνάδελφοι που μίλησαν πριν από εμένα.

Χάρη στον ρόλο που διαδραματίζει ως προς τη συλλογή, ανάλυση και ανταλλαγή πληροφοριών, η Europol διευκολύνει τις έρευνες στα κράτη μέλη, και ως εκ τούτου αποτελεί σημαντικό εργαλείο στον αγώνα κατά του εγκλήματος.

Πρέπει να καταπολεμούμε αποτελεσματικότερα το έγκλημα, συγχρόνως όμως πρέπει να υπερασπιζόμαστε με αποφασιστικότητα το κύρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Το Συμβούλιο αποφάσισε να εγκρίνει, σε κάθε περίπτωση, τα κείμενα της δέσμης μέτρων για τη Europol στις 30 Νοεμβρίου, χωρίς να περιμένει να αποκτήσει το Κοινοβούλιο αρμοδιότητα συναπόφασης σε αυτόν τον τομέα όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου.

Η απόρριψη αυτών των προτάσεων δεν έχει στόχο να εμποδιστεί η Europol να αναλάβει τα νέα της καθήκοντα ως ευρωπαϊκός οργανισμός, αλλά να διευρυνθούν οι αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδίως όσον αφορά σημαντικά θέματα που σχετίζονται με την ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη.

Τέλος, φρονώ ότι είναι ορθό να δοθούν ενισχυμένες ελεγκτικές αρμοδιότητες στο Κοινοβούλιο σε σχέση με τις δραστηριότητες της Europol, για να μπορεί να ελέγχει αν ο τρόπος διαχείρισης των δεδομένων τα οποία συγκεντρώνει η Europol υπονομεύει ενδεχομένως τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Ο κλάδος της ιατροδικαστικής απέκτησε ιδιαίτερη σημασία τα τελευταία χρόνια, κυρίως λόγω της αυξημένης σπουδαιότητάς του στην καταπολέμηση του εγκλήματος και της εγκληματικότητας.

Η ανάπτυξη υψηλού επιπέδου συνεργασίας μεταξύ των χωρών μπορεί, επομένως, να συμβάλει στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του αγώνα κατά του εγκλήματος. Η πρακτική πείρα καταδεικνύει ξεκάθαρα ότι αυτού του είδους η συνεργασία δεν είναι από μόνη της αρκετή, αλλά ότι είναι αναγκαία η δημιουργία κοινού νομικού πλαισίου που να ορίζει πρότυπα για τις δραστηριότητες των εργαστηρίων ανακριτικής καθώς και ενός δικτύου τέτοιων εργαστηρίων υψηλής ποιότητας στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η μη επίτευξη συμφωνίας σχετικά με το ποια κοινά πρότυπα διαπίστευσης μπορούν να εφαρμοστούν για την ανάλυση των επιστημονικών δεδομένων αποτελεί σοβαρή αδυναμία, η οποία πρέπει να διορθωθεί. Ευελπιστώ, για τον λόγο αυτόν, ότι το Συμβούλιο θα αναλάβει σχετικές πρωτοβουλίες το ταχύτερο δυνατόν και θα εκπονήσει πολύ σύντομα ένα νέο έγγραφο, στη διαμόρφωση του οποίου θα συμμετάσχει σημαντικά και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αν και ήθελα να μιλήσω περισσότερο για τα εργαστήρια ανακριτικής, κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να επισημάνω εν κατακλείδι ότι, ενώ δεν φιλοδοξώ να διογκώσω τη σπουδαιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θεωρώ εντελώς απαράδεκτο το γεγονός ότι κανένας εκπρόσωπος του Συμβουλίου δεν βρήκε τον χρόνο να έρθει στο Σώμα και να ακούσει τις απόψεις μας.

Artur Zasada (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ως πτυχιούχος Νομικής και πρώην αστυνομικός, θέλω να υπογραμμίσω τη σπουδαιότητα της απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου, στόχος της οποίας είναι να υποχρεωθούν όλα τα εργαστήρια ανακριτικής που εκδίδουν αποτελέσματα ελέγχων γενετικού υλικού και δακτυλικών αποτυπωμάτων να εφαρμόζουν το διεθνές πρότυπο ISO 17025. Αυτή η εξαιρετικά σημαντική απόφαση αποβλέπει στην ενίσχυση της αξιοπιστίας και της ακρίβειας της αποδεικτικής διαδικασίας, αυξάνοντας έτσι την εμπιστοσύνη της κοινωνίας στις αρχές επιβολής του νόμου και στο δικαστικό σύστημα.

Janusz Władysław Zemke (S&D). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κατά πάσα πιθανότητα σε έξι μήνες θα επανέλθουμε σε αυτό το θέμα, οπότε θα βρεθούμε αντιμέτωποι με τα ίδια προβλήματα. Από τη μια πλευρά, θα θεωρήσουμε σημαντικό να διασφαλιστεί η όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη λειτουργία της αστυνομίας και της Europol. Από την άλλη πλευρά, πρέπει πάντοτε να έχουμε υπόψη ότι εν προκειμένω ασχολούμαστε επίσης με ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και πολύ συχνά με ζητήματα που αφορούν πολύ ευαίσθητα δεδομένα.

Δεδομένου ότι θα κληθούμε να αντιμετωπίσουμε τα ίδια προβλήματα, θέλω να επιστήσω την προσοχή ιδιαίτερα στο άρθρο 15 της απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση των κανόνων εφαρμογής που διέπουν τις σχέσεις της Ευρώπης με τους εταίρους της, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και διαβαθμισμένων πληροφοριών. Επισημαίνω λοιπόν ότι, εν προκειμένω, πρόκειται για πολύ ευαίσθητα δεδομένα, και υποστηρίζουμε ότι η διαβίβαση τέτοιων δεδομένων δεν πρέπει να επιτρέπεται εάν δεν είναι απολύτως αναγκαία. Πρέπει να εξετάσουμε ποιος ακριβώς θα αποφασίζει για το τι είναι απολύτως αναγκαίο, καθώς και το ζήτημα αυτό έχει τεράστια σημασία.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η απουσία του Συμβουλίου δεν διευκολύνει καθόλου το έργο μου. Εντούτοις, ήθελα να αναφέρω ορισμένους από τους λόγους που ώθησαν την Επιτροπή σας να συναινέσει, παρ' όλα αυτά, στην κατάθεση αυτών των κειμένων.

Όσον αφορά, καταρχάς, τη Europol, θα ήταν δύσκολο να εμποδιστεί η μετατροπή της σε οργανισμό. Θα ακολουθήσουν και άλλα κείμενα σχετικά με τη Europol, και το Κοινοβούλιο, φυσικά, θα λειτουργήσει ως συννομοθέτης. Θα ήταν πολύ δύσκολο να διακοπεί το έργο της Europol. Επιτρέψτε μου επίσης να διευκρινίσω ότι επικεφαλής της Europol είναι σήμερα ένας Βρετανός με εξαιρετικά προσόντα. Θα ήταν κρίμα να παρεμποδίσουμε κατά κάποιον τρόπο το έργο της Europol.

Όσον αφορά τα άλλα δύο κείμενα, είναι σημαντικό να αναγνωριστεί ότι έχουν εκπονηθεί μετά από πρωτοβουλία του Συμβουλίου και των κρατών μελών. Έστω και έτσι, αποτελεί σημαντικό βήμα προόδου το γεγονός ότι τα κράτη μέλη αποδέχτηκαν την ιδέα της διαπίστευσης των εργαστηρίων προκειμένου να εξασφαλιστεί η ύπαρξη αξιόπιστων δεδομένων. Το αποτέλεσμα αυτό είναι θετικό και συνιστά βήμα προόδου.

Όσον αφορά το δίκτυο πρόληψης –και επ' αυτού είναι περισσότερο δικαιολογημένες οι επισημάνσεις του Κοινοβουλίου– είναι βέβαιο ότι θα καταστεί αναγκαία στο μέλλον η ενίσχυσή του και η τροποποίηση των καθηκόντων του. Κατανοώ πλήρως τη στάση σας, και ευχαριστώ τον κ. Busuttill και τον κ. Strasser –νωρίτερα ήταν επίσης παρών ο πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων– διότι αντιλαμβάνονται ότι είναι και δική μου πεποίθηση ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετέχει πολύ στενά σε αυτήν τη διαδικασία. Όλα όσα κατάφερα τα τελευταία πέντε χρόνια οφείλονται στη στήριξη του Κοινοβουλίου. Όπως, λοιπόν, γνωρίζετε, επιθυμώ ειλικρινώς τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου.

Εξάλλου, θέλω να προσθέσω ότι η Επιτροπή θεωρεί ότι απαιτείται εις βάθος και κατά περίπτωση ανάλυση, προκειμένου να διευκρινιστεί αν πρέπει να τροποποιήσουμε ή όχι το κερτημένο του τρίτου πυλώνα. Είναι σημαντικό να γίνει αντιληπτό ότι διανύουμε μια μεταβατική περίοδο κατά την οποία θα συντελεστεί η μετάβαση από τη διακυβερνητική στην κοινοτική προσέγγιση, και αυτό με ευχαριστεί ιδιαίτερα όσον αφορά τα ζητήματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων.

Αντιλαμβάνομαι επίσης ότι όλοι επιθυμείτε τη συμμετοχή σε έναν τύπο αστυνομικής συνεργασίας που θα σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα και θα λαμβάνει υπόψη τις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εξυπακούεται! Φρονώ ότι το

Κοινοβούλιο θα επιδράσει θετικά σε όλα τα μελλοντικά κείμενα τα οποία θα μας επιτρέψουν να προωθήσουμε περισσότερο την αστυνομική συνεργασία, επαναλαμβάνω, σεβόμενοι τις αξίες και τα δικαιώματα των πολιτών.

Εντούτοις, η τρέχουσα περίοδος είναι μεταβατική, οπότε κατανοώ πλήρως την επιθυμία σας να συμμετάσχετε πλήρως στην κατάρτιση αυτών των κειμένων. Επιτρέψτε μου, όμως, να επαναλάβω ότι η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να αναθεωρήσουμε τα κείμενα του κεκτημένου του τρίτου πυλώνα μετά από ολοκληρωμένη και κατά περίπτωση ανάλυση. Αν τα υφιστάμενα μέσα καταστούν παρωχημένα ή χρειαστούν συμπλήρωση ή ενημέρωση, θα μπορούσαμε να καταθέσουμε σχετικές προτάσεις. Οι αντικαταστάτες μου θα εκπονήσουν προτάσεις οι οποίες θα επιτρέψουν στο Κοινοβούλιο να βελτιώσει τα κείμενα, μιας και θα έχει επιτέλους ρόλο συννομοθέτη.

Ως προς το θέμα αυτό, κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να επαναλάβω ότι, κατά τη λήξη της θητείας μου, θα λάβω πολύ προσεκτικά υπόψη όλες τις συστάσεις που μου απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Υπογραμμίζω, ωστόσο, ότι γνωρίζουμε πολύ καλά ότι υπάρχουν πολλά κείμενα τα οποία είναι απαραίτητα για την αστυνομική και τη δικαστική συνεργασία και τα οποία πρέπει να αποκτήσουν νέα νομική βάση, επιτρέποντας έτσι στο Κοινοβούλιο να ασκήσει τον ρόλο του ως συννομοθέτης.

Εν τω μεταξύ, ευελπιστώ ότι θα κατανοήσετε γιατί προσπάθησα να εξηγήσω τους λόγους για τους οποίους επιθυμούμε να μετατραπεί η Ευροpol σε οργανισμό την 1η Ιανουαρίου και να συνεχίσει το έργο της, ενώ λάβαμε υπόψη την πρόοδο που σημείωσαν με προθυμία τα κράτη μέλη όσον αφορά τη διαπίστευση των εργαστηρίων και το δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος.

Επαναλαμβάνω ότι κατανοώ τη θέση του Κοινοβουλίου, και θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι τις προσεχείς εβδομάδες θα υπερασπιστώ, στο μέτρο των δυνάμεών μου, αυτόν τον σπουδαίο χώρο ελευθερίας και ασφάλειας τον οποίο θα κληθούν να αναπτύξουν εφεξής τα κράτη μέλη με την ενεργό στήριξη του Κοινοβουλίου.

James Nicholson, *αναπληρωτής εισηγητής*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το απόγευμα πραγματοποιήσαμε μια πολύ χρήσιμη συζήτηση. Νομίζω ότι, με την αποψινή της απουσία, η Προεδρία εκτίθεται ανεπανόρθωτα. Δεν προσήλθε στη συζήτηση, και θεωρώ ότι πρέπει να ντρέπεται γι' αυτό.

Επιτρέψτε μου ορισμένες σύντομες παρατηρήσεις μόνον. Συμφωνώ πλήρως με την κ. Sophia in 't Veld. Εξυπακούεται ότι επιθυμούμε μια ισχυρή Ευροpol σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα, και μάλιστα μια ακόμη καλύτερη Ευροpol, η οποία θα μπορεί να συνεργάζεται πολύ πιο αποτελεσματικά όπου αυτό είναι αναγκαίο. Αρκεί να εξετάσουμε τα πάμπολλα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα στα σύνορά μας –ναρκωτικά, εμπορία ανθρώπων, διεθνές έγκλημα και τρομοκρατία, μεταξύ πολλών άλλων– για να καταλάβουμε πόσο αναγκαίο είναι αυτό.

Νομίζω ότι ο εκπρόσωπος της Ομάδας PPE έδιξε ένα ζήτημα που θεωρώ και εγώ πολύ σημαντικό όταν μίλησε για την ανάγκη στάθμισης των δικαιωμάτων του θύματος έναντι αυτών του δράστη. Φρονώ ότι αυτό είναι κάτι που πρέπει να μελετήσουμε πολύ σοβαρά.

Δυστυχώς, πολύ συχνά βλέπουμε τους δράστες εγκλημάτων να κερδίζουν πολύ μεγαλύτερη συμπάθεια και στήριξη από ό,τι τα θύματά τους, τα οποία υπέστησαν τις συνέπειες της εγκληματικής πράξης. Υπάρχουν πολλοί τομείς στους οποίους έχουν παρατηρηθεί τέτοια φαινόμενα. Δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί αποδεκτό κάτι τέτοιο. Θεωρώ ότι πρέπει να προσφέρουμε μεγαλύτερη στήριξη στα θύματα, και νομίζω ότι έτσι θα γίνεται εμφανέστερο ποιος ήταν το θύμα. Δεν επιτρέπεται να αντιμετωπίζεται ο δράστης ενός εγκλήματος με τον ίδιο τρόπο που αντιμετωπίζεται και το θύμα.

Οποιοσδήποτε πιστεύει ότι στη σύγχρονη κοινωνία μπορούμε να επιβιώσουμε χωρίς να συνεργαζόμαστε μεταξύ μας, ζει στα σύννεφα. Αυτή είναι η πραγματικότητα κατά τη δική μου εκτίμηση. Παρακολούθησα πολύ πρόσφατα ένα ξεκάθαρο τέτοιο παράδειγμα στην περιοχή από την οποία κατάγομαι –τη Βόρεια Ιρλανδία– τις τελευταίες εβδομάδες, καθώς η συνεργασία μεταξύ της αστυνομίας της Βόρειας Ιρλανδίας και της Garda Síochána, στον νότο, οδήγησε στην κατάσχεση, την επιστροφή και την αποτροπή εισόδου στην αγορά πολλών εκατομμυρίων τσιγάρων. Πιστεύετε ειλικρινά ότι αυτό θα ήταν δυνατό χωρίς τη συνεργασία – όχι μόνον μεταξύ των προαναφερθέντων αστυνομικών σωμάτων, αλλά και της συνεργασίας που έφτανε μέχρι την Άπω Ανατολή;

Ναι, φίλες και φίλοι, χρειαζόμαστε μια ισχυρή Ευροpol, ναι, πρέπει να εργαστούμε προς αυτήν την κατεύθυνση και, ναι, πρέπει να επιδιώκουμε τη συνεργασία όταν αυτή εξυπηρετεί τα συμφέροντα όλων των πλευρών.

Sophia in 't Veld, *εισηγήτρια*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πριν ξεκινήσω την παρέμβασή μου, θέλω και εγώ να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον Επίτροπο Barrot. Θα πω μόνον ότι έχει βάλει πολύ ψηλά τον πήχυ για τον διάδοχό του.

Δεν θα υπεισέλθω στην ουσία του θέματος, μιας και πιστεύω ότι πρέπει να διεξαγάγουμε αυτήν τη συζήτηση αργότερα, όμως θα θίξω και πάλι εν συντομία το θέμα της διαδικασίας, για να διευκρινίσω ένα πράγμα.

Άκουσα να υποστηρίζεται εμμέσως, σαν το επιχείρημα αυτό να προερχόταν από το αδειανό έδρανο απέναντί μου, ότι υπάρχει ένας πολύ βάσιμος λόγος για τον οποίο βιάζεται τόσο πολύ το Συμβούλιο, συγκεκριμένα ότι δεν πρέπει να διακοπεί η λειτουργία της Ευροpol. Πρέπει να μετατραπεί σε οργανισμό έως την 1η Ιανουαρίου.

Αν όμως το Συμβούλιο ενδιαφερόταν ειλικρινά για τις απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μετείχε στη σημερινή συζήτηση. Θα μπορούσε άλλωστε να ξεκινήσει τη διαδικασία πολύ νωρίτερα από τα τέλη Ιουλίου. Θα μπορούσε ακόμη να είχε δεχτεί την προσφορά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να εργαστεί με ταχείς ρυθμούς, μιας και το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει πάντα τις ευθύνες του, και μπορούμε να εργαστούμε με πολύ μεγάλη ταχύτητα όταν αυτό είναι αναγκαίο.

Προσφέραμε αυτήν την επιλογή στο Συμβούλιο μέσω μιας διαδικασίας η οποία θα κινούνταν τουλάχιστον στο πνεύμα της Λισαβόνας. Ζητήσαμε να δοθεί παράταση ενός μηνός, όμως το Συμβούλιο ήταν απλούστατα απρόθυμο να μας δώσει μια τέτοια παράταση· το γεγονός άλλωστε ότι το Συμβούλιο απουσιάζει σήμερα, ενώ δεν ενδιαφέρθηκε καν να απευθύνει λόγο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καταδεικνύει σαφώς ότι δεν επιθυμεί τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου· αποδεικνύει έτσι την ανειλικρίνειά του.

Το γεγονός αυτό με λυπεί, καθότι απομένουν πλέον επτά ημέρες, τρεις ώρες και σαράντα λεπτά: θα υποχρεωθούμε να συνεργαστούμε. Θέλω απλώς να αναφέρω εν προκειμένω ότι, όπως πολύ σωστά επισημάνθηκε από έναν από τους συναδέλφους μας, ότι δεν προσπαθούμε εδώ να προβάλουμε το εγώ μας. Το μείζον ζήτημα δεν είναι ο παραμερισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν είναι καν το γεγονός ότι παραμερίζονται τα εθνικά κοινοβούλια. Το μείζον ζήτημα είναι η λογοδοσία στον πολίτη, καθότι οι αποφάσεις αυτές έχουν τεράστια σημασία.

Μιλάμε για τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων και διαβαθμισμένων εγγράφων σε τρίτους, για τα δεδομένα και τις εμπιστευτικές πληροφορίες των πολιτών μας, των ανθρώπων τους οποίους εκπροσωπούμε. Το Συμβούλιο είναι υπόλογο απέναντί τους, παρά απέναντι σε εμάς.

Τέλος, άκουσα τα σχόλια του κυρίου Επιτρόπου, αναμένω όμως μια δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην οποία θα υπόσχεται –δεδομένου ότι προώθησε βεβαιωμένα όλη αυτήν τη δέσμη μέτρων– ότι θα αποσύρει ή θα αναθεωρήσει την απόφαση το ταχύτερο δυνατόν, εντός μέγιστης προθεσμίας έξι μηνών, και ότι στη συνέχεια θα επιδιώξει την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε πλήρη διαδικασία συναπόφασης καθώς και τη λογοδοσία έναντι των πολιτών.

Jan Philipp Albrecht, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή για το έργο της σχετικά με την Ευροpol, και να επαναλάβω ότι δεν επιδιώκεται εν προκειμένω να παρεμποδιστεί η διαδικασία μετασχηματισμού της Ευροpol σε οργανισμό της ΕΕ.

Ωστόσο, το ζήτημα των αρμοδιοτήτων που ασκούνται στο πλαίσιο της σχέσης μεταξύ κράτους και πολιτών είναι, φυσικά, θεμελιώδες όσο και ευαίσθητο, και είναι επιβεβλημένη η συζήτησή του εδώ στο Κοινοβούλιο. Σε ένα δημοκρατικό σύστημα, οι σχετικές αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται από το Κοινοβούλιο, και να έχει προηγηθεί συζήτηση εις βάθος, ώστε να εξασφαλίζεται η επαρκής νομιμοποίηση του τελικού αποτελέσματος.

Θεωρώ πολύ ανησυχητικό, όπως επεσήμανε ήδη η κ. in 't Veld, το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν θέλησε καν να παραστεί στη συνεδρίαση για να ακούσει αυτές τις επικρίσεις, κάτι που θεωρώ ότι συνιστά θεμελιώδη απαίτηση κάθε δημοκρατίας. Ευελπιστώ ότι η κυβέρνηση θα λάβει επιτέλους υπόψη τις επικρίσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με το έργο που έχει συντελεστεί μέχρι στιγμής στο πεδίο της πολιτικής ασφάλειας.

Πρέπει να διοργανωθεί διάλογος για τα δικαιώματα των πολιτών σε κοινοβουλευτικό επίπεδο σε ολόκληρη την Ευρώπη, καθώς και διάλογος για την αποτελεσματικότητα της πολιτικής ασφάλειας που εφαρμόζουμε. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια πρέπει να διαδραματίσουν πολύ πιο σημαντικό ρόλο και στα δύο αυτά θέματα.

Ευχαριστώ τους εισηγητές για το μήνυμα που απέστειλε σήμερα σύσσωμο το Κοινοβούλιο, το οποίο ευελπιστώ ότι είναι απολύτως σαφές και ότι το Συμβούλιο θα ανταποκριθεί σε αυτό.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, *εισηγητής*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω τον βαθύ σεβασμό μου προς την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία, την οποία εξυπακούεται ότι στηρίζω. Ελπίζω ότι θα αποκτήσει, το ταχύτερο δυνατόν, όλους τους αναγκαίους νομικούς, ανθρώπινους και υλικούς πόρους, τους οποίους χρειάζεται για να επιτύχει τους στόχους της και για να εκμεταλλευτεί πλήρως τις δυνατότητές της, βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Με πολύ λίγα λόγια, τι ακριβώς είναι η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία, αυτή η νέα υπηρεσία;

Έχει πάψει να αποτελεί διακυβερνητικό όργανο και είναι πλέον κοινοτικό όργανο, το οποίο χρηματοδοτείται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και τελεί υπό τον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρέπει, ωστόσο, να εξετάσουμε τις πτυχές εκείνες οι οποίες έχουν οριστεί με τη λιγότερη σαφήνεια. Πρέπει να αναρωτηθούμε ποια διατύπωση είναι η πιο αόριστη.

Το ποιο αόριστο στοιχείο της απόφασης είναι ο έλεγχος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Δεν μπορούμε λοιπόν να κατανοήσουμε ή να αποδεχτούμε, κύριε Πρόεδρε, μια σπουδή την οποία κανείς δεν μπορεί να δικαιολογήσει με πιστευτό τρόπο, και η οποία, με λίγα λόγια, περιορίζει τον ελεγκτικό ρόλο του Κοινοβουλίου. Αυτό είναι το πρώτο θέμα που πρέπει να μας απασχολήσει σε αυτήν τη διαδικασία, κύριε Πρόεδρε. Δεν μπορούμε εξάλλου να δεχτούμε ούτε την αδιάφορη στάση του Συμβουλίου. Αύριο, κατά την ψηφοφορία, θα ζητήσουμε από το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση σχετικά με τα θέματα που εθίγησαν σήμερα. Πρέπει να είναι μια δήλωση με την οποία το Συμβούλιο θα δεσμευτεί να προωθήσει νέα δέσμη νομοθετικών μέτρων, βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας, εντός έξι μηνών.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, δεν είναι ούτε λογικό ούτε αποδεκτό να συμβάλλουμε στην προώθηση πρακτικών τις οποίες εμείς οι ίδιοι επικρίνουμε. Επί παραδείγματι: έξι εκθέσεις για τόσο σημαντικά θέματα δεν μπορούν να συζητηθούν σε διάστημα που μετά βίας υπερβαίνει τη μιάμιση ώρα, σε ένα και μόνο απόγευμα. Στην αρχή συζητούμε για το δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος, έπειτα για τα εργαστήρια ανακριτικής, και επιπροσθέτως εξετάζουμε τέσσερις εκθέσεις σχετικά με την Europol. Αυτό είναι παράλογο.

Αντιλαμβανόμαστε πόσο σημαντική είναι αυτή η συζήτηση, όμως δεν καταφέραμε να προχωρήσουμε σε περισσότερο βάθος επειδή το ίδιο το Κοινοβούλιο και οι υπηρεσίες του το κατέστησαν αδύνατο, μιας και μας ζητήθηκε να εξετάσουμε ταυτόχρονα έξι εκθέσεις.

Ευελπιστώ, λοιπόν, κύριε Πρόεδρε, ότι στο μέλλον θα λαμβάνεται μεγαλύτερη μέριμνα για τη διεξαγωγή των συζητήσεων που μας ενδιαφέρουν και μας απασχολούν τόσο έντονα. Αύριο θα υποβάλουμε τα ερωτήματά μας στο Συμβούλιο.

Sonia Alfano, εισηγήτρια. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ όλες και όλους τους βουλευτές που συμμετείχαν σε αυτήν τη συζήτηση. Επιτρέψτε μου επίσης να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον κ. Barrot για την κατανόηση που επέδειξε προς τις ανησυχίες μας.

Οι απορριπτικές μας προτάσεις δεν είναι αβάσιμες: σκοπός μας δεν είναι να πούμε ένα απλό «όχι» στο Συμβούλιο. Αντιθέτως, θέλουμε να συμμετάσχουμε σε αυτήν τη διαδικασία, δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί σε ισχύ εντός ολίγων μόλις ημερών, ενώ εκτιμώ ότι ο ρόλος του Κοινοβουλίου ως συννομοθέτη έχει τεράστια σημασία εν προκειμένω.

Είχα προσωπικά ζητήσει επίσημα από το Συμβούλιο να παρουσιάσει μια πολύ πιο φιλόδοξη πρόταση σχετικά με το ευρωπαϊκό δίκτυο πρόληψης του εγκλήματος, και να το πράξει αμέσως μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Τέτοια πρόταση δεν κατατέθηκε. Ως εκ τούτου, αποδείχθηκε πραγματικά αναγκαία η απόρριψη της πρότασης, φρονώ δε ότι το Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα να λειτουργεί με βάση την πλήρη διαδικασία συναπόφασης, ιδίως για τόσο σημαντικά ζητήματα όπως αυτά που εξετάζουμε.

Ευχαριστώ τον κ. Nicholson για τα σχόλιά του σχετικά με τους ρόλους θυμάτων και θυτών, οι οποίοι ρόλοι πολύ συχνά αντιστρέφονται. Τους λίγους μήνες που βρίσκομαι εδώ στο Κοινοβούλιο, παρατήρησα ότι το Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνουν εξαιρετικά μεγάλη σημασία στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας, ενώ, δυστυχώς, δεν υφίσταται η αναγκαία πολιτική βούληση για ενασχόληση με την καταπολέμηση όχι μόνο του κοινού εγκλήματος, αλλά και του οργανωμένου εγκλήματος που βρίσκεται στη ρίζα του.

Είναι αδιανόητη η καταπολέμηση ή η πρόληψη του εγκλήματος χωρίς να εξεταστεί το ενδεχόμενο μιας πιο ολοκληρωμένης επιχείρησης καταστολής και πρόληψης του οργανωμένου εγκλήματος και της δράσης της Μαφίας – όπως επεσήμανε ο κ. De Magistris, αναφέροντας τα εύστοχα λόγια του δικαστή Falcone, ο οποίος δολοφονήθηκε από τη μαφία.

Τούτου λεχθέντος, θα ήθελα να μου επιτραπεί μια μικρή παρέκκλιση καθόσον έχω, δυστυχώς, προσωπική πείρα αυτών των θεμάτων. Πάρα πολύ συχνά, δεν δημιουργείται απλώς σύγχυση μεταξύ θύματος και θύτη, αλλά οι ίδιες οι κυβερνήσεις –και, δυστυχώς, η ιταλική κυβέρνηση δεν έχει μεριμνήσει επαρκώς για το ζήτημα αυτό– αντιμετωπίζουν διαφορετικά τα θύματα του ίδιου τύπου εγκλήματος. Διαφορετικά αντιμετωπίζονται τα θύματα τρομοκρατίας και διαφορετικά τα θύματα της μαφίας.

Κατά τη γνώμη μου, οι διαφοροποιήσεις και διακρίσεις αυτού του είδους δεν επιτρέπεται να συνεχιστούν, καθότι δεν έχουν θέση σε μια Ευρώπη η οποία επιδιώκει να στηρίξει την πολιτική της στην καινοτομία.

Πρόεδρος. – Επιτρέψτε μου να εκφράσω και εγώ τα συγχαρητήριά μου στον κ. Jacques Barrot για το υπεύθυνο και εξάίρετο έργο του. Ευχαριστώ επίσης τους εισηγητές για το έργο που επιτέλεσαν.

Η κοινή συζήτηση έληξε. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 24 Νοεμβρίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Raffaele Baldassarre (PPE), γραπτώς. – (IT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας μεταβάλλει σημαντικά τις θεσμικές ισορροπίες που είχαν αρχικώς καθοριστεί στη Συνθήκη του Μάαστριχτ όσον αφορά την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις θεσπίζοντας, με ορισμένες σημαντικές εξαιρέσεις, τη συνήθη νομοθετική διαδικασία για θέματα που αφορούν τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Είναι συνεπώς αναγκαίο οιαδήποτε τροποποίηση των μέτρων εφαρμογής της απόφασης για την Ευροπολ να εγκριθεί βάσει του νέου νομοθετικού πλαισίου που προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Η Ευροπολ δεν μπορεί να ενισχυθεί, αν δεν μπορέσει το Κοινοβούλιο να εκφράσει ολοκληρωμένα τις απόψεις του σχετικά με κανόνες οι οποίοι αφορούν μέτρα τα οποία δεν είναι αμιγώς τεχνικού χαρακτήρα, αλλά έχουν ξεκάθαρα πολιτικά χαρακτηριστικά, όπως η διαβίβαση προσωπικών δεδομένων.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω μια σκέψη σχετικά με την όλο και πιο εξωστρεφή στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την αυξημένη συνεργία μεταξύ εσωτερικής ασφάλειας και άμυνας. Ακόμη και αν δεχτούμε ότι η Συνθήκη δεν έχει άμεσες συνέπειες στην εξέλιξη των αγορών ασφάλειας και άμυνας, δημιουργεί τις προϋποθέσεις ανάπτυξης μιας πιο ολοκληρωμένης και συνεκτικής αγοράς ασφάλειας, η οποία απαιτεί συντονισμένες, και ως εκ τούτου διοργανικές, νομοθετικές παρεμβάσεις. Θα ήταν λοιπόν ασυνεπές, ίσως ακόμη και ζημιογόνο, να υιοθετηθούν «πολιτικές» τροποποιήσεις των μέτρων εφαρμογής της απόφασης για την Ευροπολ οι οποίες δεν θα τηρούν τη νομοθετική διαδικασία που προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

19. Χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0052/2009) του κ. Alexander Alvaro, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρωτοβουλία της Γαλλικής Δημοκρατίας για την έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα (17483/2008 - C6-0037/2009 - 2009/0803(CNS)).

Alexander Alvaro, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να χαιρετίσω τον Επίτροπο Kallas και τους συναδέλφους μου βουλευτές. Καταρχήν, το ζήτημα που πρόκειται να συζητήσουμε δεν είναι καθόλου αμφιλεγόμενο. Πρόκειται για την προσαρμογή της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και των ειδικών φόρων κατανάλωσης. Για πολλούς, αυτό είναι ένα εξαιρετικά τεχνικό ζήτημα. Ωστόσο, ενόψει των προσπαθειών καταπολέμησης της απάτης και άλλων τύπων εγκλημάτων, αφορά μια πολύ σημαντική πτυχή της συνεργασίας στο πεδίο των τελωνείων και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, καθώς και όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών.

Συνεργαστήκαμε επιτυχώς με τη σουηδική Προεδρία του Συμβουλίου, και γι' αυτό θέλω να ευχαριστήσω όσες και όσους μας στηρίζαν και συνεργάστηκαν μαζί μας καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, καθόσον το θέμα αυτό δεν είναι καθόλου νέο. Επιδείξαμε ιδιαίτερο πνεύμα συνεργασίας καθώς το Κοινοβούλιο έκανε δεκτές και ψήφισε στην επιτροπή σημαντικές τροπολογίες, τις οποίες είχε ήδη προτείνει το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια των εργασιών του. Επομένως, υποθέτω επίσης ότι η ψηφοφορία επί του θέματος αυτήν την εβδομάδα θα έχει εξίσου θετική έκβαση.

Το μόνο μέτρο με το οποίο δεν συμφωνεί το Κοινοβούλιο είναι η επέκταση των αρμοδιοτήτων της Ευροπολ σε αυτόν τον τομέα. Αναμφίβολα, η άποψη αυτή δεν υποστηρίζεται από όλες τις πολιτικές ομάδες στο Σώμα. Εντούτοις, εμφανίζεται στο τελικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της έκθεσης σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων και των ειδικών φόρων κατανάλωσης. Μέχρις ενός σημείου, το ζήτημα αυτό συνδέεται με τη συζήτηση που διεξήχθη προηγουμένως στο Σώμα, στην οποία η πρόθεσή μας ήταν διαφορετική, συγκεκριμένα να στείλουμε το μήνυμα ότι, με δεδομένο τον πρόσφατο καθορισμό των καθηκόντων της Ευροπολ, σύμφωνα με τα οποία θα αρχίσει να λειτουργεί ως οργανισμός, έχουν επεκταθεί ή διευρυνθεί οι αρμοδιότητές της σε μια σειρά από περιορισμένους και εξειδικευμένους τομείς.

Σε μεγάλο βαθμό, ενόψει της σπουδαιότητας και του ρόλου της, είναι επίσης ενδεδειγμένο να καθοριστούν οι αρμοδιότητες της Ευροπολ στο πλαίσιο εντολής όπως αυτή στην οποία καταλήξαμε. Κατά τον τρόπο αυτόν προωθείται επίσης η διαφάνεια, έτσι ώστε να γνωρίζουμε όχι μόνον εμείς, αλλά κυρίως οι πολίτες, για λογαριασμό των οποίων θεσπίζουμε τις πολιτικές, με τι επιτρέπεται και με τι δεν επιτρέπεται να ασχολείται η Ευροπολ. Η διαφάνεια είναι σημαντικό στοιχείο κάθε μηχανισμού που σχετίζεται με τη λειτουργία των δικαστικών και αστυνομικών αρχών των κρατών μελών, και πρέπει να ισχύει εξίσου σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πέραν αυτών, δεν υπάρχουν πολλά που να χρειάζεται να προσθέσουμε, και παρά το γεγονός ότι συχνά τείνουμε να θέλουμε να υπερβούμε τον χρόνο ομιλίας μας, σε αυτήν την περίπτωση θα διακόψω νωρίτερα την παρέμβασή μου. Ευχαριστώ την Προεδρία του Συμβουλίου και τους συναδέλφους μου βουλευτές για τη θαυμάσια συνεργασία, είμαι δε βέβαιος ότι θα μπορέσουμε να ολοκληρώσουμε θετικά την ψηφοφορία επί του θέματος αυτήν την εβδομάδα.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή υποστηρίζει καταρχήν το κείμενο του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου, καθόσον είναι αναγκαίο οι διατάξεις για την αμοιβαία συνδρομή και τη διοικητική συνεργασία να εξελιχθούν στο μέτρο του δυνατού εκ παραλλήλου, είναι δε αναγκαίο να διορθωθούν οι διατάξεις που ορίζουν ότι ο γενικός προϋπολογισμός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα επιβαρυνθεί με το κόστος χρήσης του τελωνειακού συστήματος πληροφοριών από τα κράτη μέλη.

Αυτή η νομική διόρθωση δεν πρέπει να συνεπάγεται καμία αύξηση του προϋπολογισμού, ενώ επιβάλλεται να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη συμπληρωματικότητα με τη δράση στο πλαίσιο της συνεργασίας με την Europol και την Eurojust, παρέχοντας το ίδιο επίπεδο πρόσβασης σε αυτές τις υπηρεσίες στο τελωνειακό σύστημα πληροφοριών (ΤΣΠ), περιλαμβανομένου του αρχείου φακέλων τελωνειακών ερευνών (FIDE). Ούτως εχόντων των πραγμάτων, η Επιτροπή δεν μπορεί να συμφωνήσει με την τροπολογία του Κοινοβουλίου με την οποία επιδιώκεται να δοθεί στην Europol και την Eurojust διαφορετικό επίπεδο πρόσβασης στο ΤΣΠ/FIDE.

Σε γενικές γραμμές, η Επιτροπή χαιρετίζει τις περισσότερες από τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Σε αυτό το πλαίσιο, θέλω να διατυπώσω τα ακόλουθα σχόλια.

Η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη του εισηγητή, κ. Alvaro, ότι είναι λυπηρή η προσπάθεια να εγκριθεί βεβαιωμένα αυτή η πρόταση από τα κράτη μέλη προτού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Άλλωστε, η Συνθήκη της Λισαβόνας παρέχει νέα νομική βάση, σύμφωνα με την οποία η τρέχουσα Σύμβαση ΤΣΠ μπορεί να αντικατασταθεί από κανονισμό, ο οποίος θα μπορεί να εφαρμοστεί απευθείας στα κράτη μέλη χωρίς να απαιτείται μεταφορά στην εθνική νομοθεσία προκειμένου να τεθεί σε ισχύ, όπως ισχύει επί του παρόντος για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 766/2008 σχετικά με τις διοικητικές πτυχές του ΤΣΠ.

Η Επιτροπή συμμερίζεται επίσης την άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία, για την εποπτεία της προστασίας των δεδομένων κατά την εφαρμογή των τεχνολογιών της πληροφορίας, η καταλληλότερη λύση είναι η αντικατάσταση της Κοινής Εποπτικής Αρχής (ΚΕΑ) από τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ). Η συνδυασμένη εποπτεία από την ΚΕΑ και τον ΕΕΠΔ θα δημιουργούσε κίνδυνο επανάληψης και επικάλυψης ενεργειών. Εν πάση περιπτώσει, ο μηχανισμός συντονισμού, ο οποίος θα εκδίδει, μεταξύ άλλων, και τις απαραίτητες συστάσεις, πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KOCH-MEHRIN

Αντιπρόεδρου

Petru Constantin Luhan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, συγχαίρω και ευχαριστώ τον συνάδελφό μου κ. Alexander Alvaro για το έργο του και για την καλή συνεργασία που είχαμε κατά την εκπόνηση αυτής της έκθεσης. Συμφώνησα με τον εισηγητή ως προς τα κύρια σημεία της έκθεσης, και πιο συγκεκριμένα ως προς τη θέση ότι πρόσβαση στα δεδομένα που εισάγονται στο τελωνειακό σύστημα πληροφοριών πρέπει να παρέχεται μόνο σε ειδικά εξουσιοδοτημένα όργανα και προσωπικό όπως τα κράτη μέλη, η Europol και η Eurojust.

Ένα άλλο ζήτημα που θίγεται σε μία από τις τροπολογίες μου και έτυχε της στήριξης του εισηγητή αφορά το γεγονός ότι τα κράτη μέλη, η Europol και η Eurojust δεν επιτρέπεται να διαβιβάζουν δεδομένα σε μη κράτη μέλη και τρίτες χώρες λόγω της ανεπαρκούς προστασίας των δεδομένων στις χώρες αυτές. Κατά τη γνώμη μου, η αναθεώρηση του τελωνειακού συστήματος πληροφοριών όπως περιγράφεται στην έκθεση είναι αναγκαία, προκειμένου να προσαρμοστεί καλύτερα το σύστημα στις απαιτήσεις των εποπτικών αρχών και να δοθεί η δυνατότητα σε περιορισμένο αριθμό χρηστών να πραγματοποιούν αναλύσεις επί των πληροφοριών που περιλαμβάνονται σε αυτό.

Η αναθεώρηση θα βελτιώσει επίσης την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας και των διαδικασιών ελέγχου των τελωνειακών αρχών χάρη στο κοινό, αυτοματοποιημένο σύστημα πληροφοριών το οποίο θα συμβάλλει στην πρόληψη, τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρών παραβιάσεων των εθνικών νομοθεσιών.

Marie-Christine Vergiat, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να διορθώσω την πληροφορία που αναγράφεται στον πίνακα ανακοινώσεων. Δεν έχω προσχωρήσει στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)· παραμένω μέλος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών.

Μετά από σχετικό αίτημα της γαλλικής κυβέρνησης, μας παρουσιάστηκε ένα κείμενο το οποίο προβλέπει τη συνεργασία των τελωνειακών διοικήσεων με την Europol και την Eurojust.

Και σε αυτήν την περίπτωση, πρόκειται για τομέα στον οποίο, όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, οι αποφάσεις θα λαμβάνονται οπωσδήποτε βάσει διαδικασίας συναπόφασης. Ως εκ τούτου, εκφράζουμε τη λύπη μας διότι, όπως και στην περίπτωση της Ευροpol, η σπουδή υπερίσχυσε της επιθυμίας να προστατευθούν οι θεμελιώδεις ελευθερίες.

Σε σχέση με όλα αυτά τα κείμενα, μας θλίβει το γεγονός ότι απειλείται ολόένα και περισσότερο η κρίσιμη ισορροπία μεταξύ ασφάλειας και σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, εις βάρος των ελευθεριών, και μάλιστα προκειμένου να επιτευχθούν αποτελέσματα τα οποία ορισμένες φορές δεν πείθουν καθόλου τους πολίτες μας.

Λυπούμαστε επίσης διότι, όσον αφορά το υπό συζήτηση κείμενο, με το οποίο επιδιώκεται η διασύνδεση των αρχείων που διατηρούν τα τελωνεία, η αστυνομία και η Eurojust, η θέση την οποία προτείνει να υιοθετήσουμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ακόμη πιο άτολμη και από τη θέση μας σχετικά με την Ευροpol, δεδομένου ότι οι κίνδυνοι είναι ίδιοι και οι διασφαλίσεις που παρέχουν τα κείμενα που μας έχουν υποβληθεί είναι ακόμα πιο εύθραυστες. Παραδείγματος χάριν, είναι εξοργιστικό το γεγονός ότι δεν έχει τεθεί σαφές όριο στις περιόδους διατήρησης των δεδομένων.

Σε μια περίοδο κατά την οποία, στο σύνολο των χωρών μας, οι θεμελιώδεις ελευθερίες μας υπονομεύονται όλο και περισσότερο από τις πολιτικές ασφαλείας, εκφράζουμε τη λύπη μας για την αδυναμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ανταποκριθεί πλήρως στις υποχρεώσεις του ως εγγυητής των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.

Έχουν υιοθετηθεί ορισμένες βελτιώσεις τις οποίες είχα προτείνει σε αυτόν τον τομέα, ιδίως όσον αφορά την Ευροpol. Αυτό με χαροποιεί ιδιαίτερα, και ευχαριστώ τους συναδέλφους μου για την υποστήριξή τους, όμως τα μέτρα αυτά είναι ανεπαρκή, ιδίως σε σχέση με τις αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας, οι οποίες πρέπει πάντοτε να υπερίσχυναν όταν διακυβεύονται δικαιώματα και ελευθερίες.

Για τους λόγους αυτούς, αν δεν εγκριθούν άλλες τροπολογίες οι οποίες παρέχουν μεγαλύτερη προστασία στους πολίτες μας, η Ομάδα GUE/NGL θα απόσχει από την ψηφοφορία επί του κειμένου.

Carlos Coelho (PPE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η πρωτοβουλία αποβλέπει στη δημιουργία ενός κοινού, αυτοματοποιημένου συστήματος διαχείρισης πληροφοριών που σχετίζονται με τα τελωνεία, το οποίο θα τεθεί στη διάθεση των τελωνειακών διοικήσεων των κρατών μελών. Ένα τέτοιο σύστημα θα συμβάλει στην πρόληψη, τη διερεύνηση και την εξάλειψη παραβιάσεων τόσο της κοινοτικής όσο και των εθνικών νομοθεσιών.

Χαιρετίζω την επιθυμία διευκόλυνσης της ανταλλαγής πληροφοριών, βελτίωσης και ολοκλήρωσης της συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών αρχών, καθώς και τη θέσπιση διαδικασιών για κοινές παρεμβάσεις. Είμαι βέβαιος ότι η ταχεία και αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών θα δημιουργήσει μια υπηρεσία η οποία θα διαδραματίσει καίριο ρόλο στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου.

Όταν μιλάμε, ωστόσο, για συστήματα πληροφοριών δεν πρέπει να λησμονούμε ότι αυτά περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, οπότε οι πτυχές οι οποίες σχετίζονται με την προστασία των δεδομένων αυτών, καθώς και της ιδιωτικής ζωής των προσώπων, έχουν τεράστια σημασία.

Συμφωνώ με τον εισηγητή, κ. Alvaro, ως προς το ότι πρέπει να επαγρυπνούμε προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν παραβιάσεις βασικών δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή, γι' αυτό οι πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα που εισάγονται στο σύστημα πρέπει να περιορίζονται στα απολύτως αναγκαία, χωρίς να καταστρατηγείται το ιδιωτικό απόρρητο. Πρέπει να εγγυηθούμε ότι τα δεδομένα αυτά θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον για σαφώς καθορισμένους σκοπούς, και η ότι χρήση τους θα περιορίζεται εντός του πλαισίου της εφαρμοστέας νομοθεσίας. Επιπλέον, τα δεδομένα αυτά πρέπει να διατηρούνται μόνον για όσο διάστημα είναι απαραίτητο προκειμένου να εκπληρωθεί ο σκοπός για τον οποίο καταγράφηκαν.

Είναι εξίσου σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι η πρόσβαση σε αυτό το σύστημα πληροφοριών θα είναι διαφανής και σύμφωνη με τις διατάξεις που εφαρμόζονται σε παρόμοια συστήματα πληροφοριών, όπως το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν II ή το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις. Για τον λόγο αυτόν, δεν υποστηρίζω τις τροπολογίες τις οποίες κατέθεσε η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών.

Όσον αφορά την εποπτεία της προστασίας των δεδομένων, αντί να προσπαθούμε να δώσουμε ad hoc λύσεις, θα ήταν προτιμότερο και πιο σκόπιμο να διατηρήσουμε και να εφαρμόσουμε το ίδιο σύστημα εποπτείας που έχει επιλεγεί και για άλλα, παρόμοια συστήματα, όχι μόνον για λόγους συνέπειας, αλλά και προκειμένου να αποτρέψουμε τυχόν ανακολουθίες στο θέμα της προστασίας των δεδομένων.

Τέλος, κυρία Πρόεδρε, συμμερίζομαι τις απόψεις του Επιτρόπου Kallas και του εισηγητή, κ. Alvaro, οι οποίοι εξέφρασαν τη λύπη τους για τη σπουδή με την οποία προσπάθησε το Συμβούλιο να ολοκληρώσει την επεξεργασία αυτού του φακέλου προτού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Alexander Alvaro, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όπως καταδεικνύει ο μεγάλος αριθμός των συναδέλφων που επιθυμούν να λάβουν τον λόγο, ο συγκεκριμένος νομοθετικός φάκελος παρουσιάζει αυξημένο ενδιαφέρον. Παρ' όλα αυτά, θα ήθελα να εκμεταλλευτώ αυτήν την ευκαιρία για να απαντήσω εν συντομία στα σχόλια του Επιτρόπου Kallas, συγκεκριμένα ως προς το θέμα της απορρίψης από την Επιτροπή των προτάσεων τροπολογιών σχετικά με την Eurorol. Κατανοώ τα κίνητρα της Επιτροπής, καθώς και την επιθυμία να εξασφαλιστεί η συνέπεια, η οποία είναι όντως θετική.

Μόλις τώρα, ο κ. Coelho έδιξε ένα ζήτημα, το οποίο έχουν θίξει και άλλοι ομιλητές, όπως η κ. Vergiat, το οποίο μας έχει δώσει πολλή τροφή για σκέψη. Όταν καλούμαστε να διασφαλίσουμε τα βέλτιστα δυνατά πρότυπα προστασίας όσον αφορά δεδομένα τα οποία αφορούν τους πολίτες μας, τότε δεν είναι καθόλου χρήσιμο –και αυτό είναι κάτι που θα μπορούσε ίσως να εξετάσει στο μέλλον η Επιτροπή, παρότι έχει απορρίψει τις προτάσεις– να θεσπίζουμε διατάξεις σχετικά με το πλαίσιο λειτουργίας της Eurorol –με άλλα λόγια ποια δεδομένα μπορεί να διαχειρίζεται, υπό την αρμοδιότητα ποίου γίνεται αυτό ή σε ποιον διαβιβάζονται τα δεδομένα– οι οποίες είναι διάσπαρτες σε πολυάριθμες νομοθετικές δέσμες. Καταλήγουμε έτσι, από ένα σημείο και μετά, να μην είναι σαφές ποια δεδομένα μπορεί να χρησιμοποιεί η Eurorol και με ποιον τρόπο, και ποια δεδομένα δεν μπορεί να χρησιμοποιεί. Σε σχέση με την εντολή της Eurorol, θα ήταν πολύ πιο λογικό αν όλα αυτά καθορίζονταν σε γενικές γραμμές, αντί να καταρτίζεται πάντα διαφορετική νομοθεσία για κάθε επιμέρους περίπτωση. Αυτό θα ενίσχυε τη διαφάνεια της νομοθεσίας για τους πολίτες και αναμφίβολα θα διευκόλυνε το έργο της Eurorol.

Πέραν αυτών, δεν έχω να προσθέσω τίποτε περισσότερο. Ίσως να είναι σκόπιμο να προσθέσω ένα σύντομο σχόλιο σχετικά με ένα θέμα που αναφέρθηκε νωρίτερα, συγκεκριμένα όσον αφορά τα διαφορετικά δικαιώματα πρόσβασης της Eurojust και της Eurorol. Στην προκειμένη περίπτωση πρέπει ασφαλώς να λάβουμε υπόψη ότι τα όργανα επιβολής του νόμου λειτουργούν διαφορετικά από τις δικαστικές αρχές, οπότε είναι λογικό να υπάγονται σε διαφορετικά πλαίσια πρόσβασης. Ωστόσο, εάν στο μέλλον αποκτήσουμε έναν Επίτροπο Δικαιοσύνης, ίσως να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα αυτό σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, στις 12.00.

20. Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Γεωργία - Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στην Αρμενία - Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Σερβία - Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

– της έκθεσης (A7-0060/2009) του κ. Moreira, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Γεωργία [COM(2009)0523 - C7-0269/2009 - 2009/0147(CNS)]

– της έκθεσης (A7-0059/2009) του κ. Moreira, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία [COM(2009)0531 - C7-0268/2009 - 2009/0150(CNS)]

– της έκθεσης (A7-0061/2009) του κ. Ransdorf, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Σερβία [COM(2009)0513 - C7-0270/2009 - 2009/0145(CNS)]

και

– της έκθεσης (A7-0067/2009) του κ. Winkler, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη [COM(2009)0596 - C7-0278/2009 - 2009/0166(CNS)]

Vital Moreira, εισηγητής. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καθώς αυτή είναι η πρώτη φορά που λαμβάνω τον λόγο ενώπιον συνόδου της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, επιτρέψτε μου να σας χαιρετίσω όλες και όλους και να σας εκφράσω την ιδιαίτερη χαρά, τον ενθουσιασμό και το αίσθημα ευθύνης

που με διακατέχουν για τη συμμετοχή μου σε αυτήν τη συνέλευση, η οποία εκπροσωπεί όλους τους ευρωπαίους πολίτες.

Όσο για το θέμα που με φέρνει σήμερα εδώ, μου έχει ανατεθεί να σας παρουσιάσω δύο εκθέσεις σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Γεωργία και την Αρμενία, με σκοπό την άμβλυνση των δημοσιονομικών προβλημάτων και τη χρηματοδότηση του εξωτερικού ισοζυγίου πληρωμών των δύο αυτών χωρών του Καυκάσου. Και οι δύο αυτές χώρες είναι εταίροι μας στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, και έχουν πληγεί σοβαρά από την παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση των τελευταίων δύο ετών.

Στην περίπτωση της Γεωργίας, ο αντίκτυπος της κρίσης είναι εντονότερος λόγω των άμεσων και έμμεσων συνεπειών της στρατιωτικής σύγκρουσης του περασμένου έτους με τη Ρωσία, όπως ο εκτοπισμός μεγάλου αριθμού ανθρώπων στο εσωτερικό της χώρας.

Η οικονομία της γειτονικής Αρμενίας επλήγη επίσης από τον συνδυασμό της οικονομικής ύφεσης και, κυρίως, της ταχείας επιδείνωσης της ρωσικής οικονομίας, λόγω της μεγάλης εξάρτησης της αρμενικής οικονομίας από το εμπόριο με τον μεγάλο προς Βορρά γείτονά της. Αυτά τα προβλήματα οδήγησαν στην πολύ δύσκολη οικονομική, χρηματοπιστωτική και κοινωνική κατάσταση που επικρατεί πλέον στις δύο χώρες.

Οι δύο προτάσεις χορήγησης έκτακτης οικονομικής βοήθειας τις οποίες συζητούμε σήμερα θα μειώσουν το δημοσιονομικό έλλειμμα και θα έχουν άμεσο θετικό αντίκτυπο στα δημόσια οικονομικά και το ισοζύγιο πληρωμών της Γεωργίας και της Αρμενίας, υπό την προϋπόθεση ότι θα υλοποιηθούν αμέσως. Για τον λόγο αυτόν, στις δύο εκθέσεις μας υποστηρίζεται πλήρως η ανάγκη εξασφάλισης αυτής της οικονομικής βοήθειας προς τη Γεωργία και την Αρμενία.

Επιπλέον, με την ιδιότητα του προέδρου της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, πρότεινα στους συναδέλφους μου που μετέχουν στην επιτροπή να εγκρίνουν τις δύο αυτές προτάσεις χωρίς τροπολογίες, βάσει της απλουστευμένης διαδικασίας, και η πρόταση εγκρίθηκε ομοφώνως.

Ωστόσο, στις εκθέσεις τις οποίες παρουσιάσαμε στην Ολομέλεια, καταγγέλλουμε την καθυστέρηση και τον πολύ λίγο χρόνο που μας διέθεσε η Επιτροπή προκειμένου να συζητήσουμε αυτές τις συμφωνίες. Στο μέλλον, θα θεωρούμε τέτοιες καθυστερήσεις απαράδεκτες, παρότι αναγνωρίζουμε ότι είναι αναπόφευκτο να επεξεργαζόμαστε με πολύ πιο γοργούς ρυθμούς τέτοιου είδους θέματα, δεδομένου του έκτακτου χαρακτήρα τους.

Η θέση μας επί του θέματος δεν σημαίνει ότι εγώ ή οι συνάδελφοί μου δεν διατηρούμε επιφυλάξεις και ανησυχίες σχετικά με τις ίδιες τις προτεινόμενες συμφωνίες. Επιπλέον, ορισμένοι εξ ημών, αν είχαμε τέτοια δυνατότητα, πιθανότατα θα χρησιμοποιούσαμε αυτήν την ευκαιρία για να καταθέσουμε τροπολογίες, στις οποίες θα υπογραμμίζονταν, λόγου χάρι, η σπουδαιότητα ορισμένων προϋποθέσεων και κριτηρίων σε σχέση με τη βοήθεια, έτσι ώστε να βελτιωθεί η διαφάνεια του περιεχομένου της και η υλοποίηση.

Αυτό, όμως, θα σήμαινε –σχεδόν τελείωσα, κυρία Πρόεδρε– ότι δεν θα μπορούσαμε να εγκρίνουμε τις συμφωνίες σχετικά με τις δύο αυτές χώρες.

Ενόψει αυτών, και λαμβάνοντας υπόψη τα πραγματικά περιστατικά και τη στρατηγική σπουδαιότητα των δύο αυτών χωρών στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, απευθύνω έκκληση σε όλες και όλους τους παρόντες να εγκρίνουν τις δύο αυτές προτάσεις χορήγησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής χωρίς τροπολογίες, όπως συνέστησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Miloslav Ransdorf, εισηγητής. – (CS) Η έκθεση αυτή συζητήθηκε από την αρμόδια επιτροπή και προτάθηκε η εφαρμογή απλουστευμένης διαδικασίας καθόσον πρόκειται για εξαιρετικά επείγον θέμα. Το θέμα της έκθεσής μου είναι η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Σερβία, η οποία εκτιμώ ότι είναι η κεντρική οικονομία των Βαλκανίων. Κατά τη γνώμη μου, υπάρχουν πολλοί λόγοι για τους οποίους πρέπει να προσφέρουμε ουσιαστική βοήθεια στη χώρα αυτή καθώς επιδιώκει την ένταξή της στην ΕΕ κατά τη διάρκεια μιας δύσκολης περιόδου που χαρακτηρίζεται από τεράστια οικονομική αστάθεια. Τα κρατικά έσοδα έχουν σημειώσει κάμψη, ασκούνται πληθωριστικές πιέσεις και η χώρα είναι, βεβαίως, αντιμέτωπη με ένα ολόκληρο φάσμα συνεπειών περασμένων ενεργειών, όπως για παράδειγμα το σοβαρό πρόβλημα των περιβαλλοντικών καταστροφών που προκλήθηκαν την περίοδο των αεροπορικών επιθέσεων του ΝΑΤΟ. Υφίσταται επίσης ανθρωπιστικό πρόβλημα, καθόσον στη χώρα υπάρχουν 750 χιλιάδες πρόσφυγες οι οποίοι προέρχονται από άλλες περιοχές της πρώην Γιουγκοσλαβίας, ενώ, όπως είναι φυσικό, η τρέχουσα οικονομική κρίση έχει αναδείξει όλες τις διαρθρωτικές αδυναμίες της σερβικής οικονομίας. Επιπλέον, ο πόλεμος του 1999 και οι αεροπορικές επιθέσεις μείωσαν το μερίδιο της τελικής παραγωγής στο συνολικό παραγωγικό δυναμικό της Σερβίας, κάτι που έχει οδηγήσει σε επιδείνωση του εμπορικού ισοζυγίου. Σε όλα αυτά προστέθηκε η κακή σοδειά του περασμένου έτους, η οποία αποδυνάμωσε περαιτέρω τα δημόσια έσοδα της Σερβίας. Η κατάσταση είναι πλέον πολύ σοβαρή.

Εκτιμώ ότι είναι αναγκαίο να επιταχύνουμε αυτήν τη βοήθεια, έτσι ώστε να μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή έως τις αρχές του προσεχούς έτους, γι' αυτό πρότεινα μέσω του προέδρου της επιτροπής μας την εφαρμογή της απλουστευμένης διαδικασίας. Θέλω να υπογραμμίσω ότι η βοήθεια αυτή είναι επίσης προς το συμφέρον των γειτόνων της Σερβίας, περιλαμβανομένων ορισμένων χωρών οι οποίες δεν είναι ακόμη μέλη της ΕΕ, όπως η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Κροατία, αλλά έχουν υποβάλει αίτηση ένταξης. Ωστόσο, υπάρχουν επίσης χώρες οι οποίες είναι ήδη μέλη της ΕΕ, όπως η Ουγγαρία, η Ρουμανία και η Βουλγαρία, αλλά ενδέχεται να απειληθούν εξίσου από τυχόν αστάθεια στη Σερβία. Προς όφελος της σταθερότητας αυτού του τμήματος της ΕΕ, και προς όφελος της εσωτερικής σταθερότητας της Σερβίας, με έμφαση στην ενίσχυση της εδαφικής ακεραιότητας της χώρας, προτείνω να επιταχύνουμε όντως την υλοποίηση της μακροοικονομικής συνδρομής.

Csaba Sógor, αναπληρωτής εισηγητής. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, έχω την τιμή να παρουσιάσω στο Κοινοβούλιο την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής (ΜΧΣ) στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Όπως και στις υπόλοιπες χώρες στις οποίες η Επιτροπή έχει προτείνει να χορηγηθεί ΜΧΣ, η οικονομία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης έχει πληγεί πολύ σοβαρά από την τρέχουσα οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Η οικονομία της βρίσκεται σε κρίσιμη κατάσταση και είναι σαφές ότι πρέπει να βρεθεί λύση για την έξοδο από αυτήν την κρίση. Έτσι, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη υπέβαλε αίτηση χορήγησης βοήθειας από την ΕΕ, και η Επιτροπή πρότεινε να παράσχει αυτήν τη βοήθεια υπό μορφή δανείου ύψους έως 100 εκατομμύρια ευρώ, το οποίο θα διατεθεί σε δύο δόσεις κατά τη διάρκεια του 2010.

Τώρα πρέπει να αποφασίσουμε αν στηρίζουμε ή όχι αυτήν την αίτηση. Βάσει των ισχυουσών Συνθηκών, πραγματοποιείται απλή διαβούλευση με το Κοινοβούλιο. Κατά συνέπεια, από τη μια πλευρά, θα μπορούσε κανείς να υποστηρίξει: γιατί να μην περιμένουμε να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας ώστε να διαχειριστούμε μια τροποποιημένη πρόταση που υπάγεται ήδη στο καθεστώς της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας; Από την άλλη πλευρά, παρά την ενίσχυση του ρόλου μας όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, εκτιμώ ότι, ως Κοινοβούλιο, οφείλουμε να επιδείξουμε υπευθυνότητα και πολιτική βούληση, και να ανταποκριθούμε στο καθήκον μας παρέχοντας σε αυτήν τη χώρα των Βαλκανίων, ήδη από τις αρχές του προσεχούς έτους, τη βοήθεια που χρειάζεται τώρα, αντί να συζητούμε το θέμα επί μακρόν για να διαθέσουμε εν τέλει αυτήν τη βοήθεια κάποια άγνωστη ακόμη στιγμή στο μέλλον.

Για τους προαναφερθέντες λόγους, η σύσταση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου είναι να εγκρίνουμε την πρόταση χορήγησης ΜΧΣ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη προτού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, και χωρίς την κατάθεση τροπολογιών βάσει της απλουστευμένης διαδικασίας.

Οι συνάδελφοί μου στην αρμόδια επιτροπή υποστήριξαν ομοφώνως αυτήν την πρόταση, και τώρα ζητώ την υποστήριξη και της Ολομέλειας του Σώματος.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, πρωτίστως, θέλω να επισημάνω ότι η Επιτροπή χαιρετίζει θερμά τη θετική και εποικοδομητική στάση του Κοινοβουλίου έναντι της διαδικασίας έγκρισης των προτάσεων της Επιτροπής για χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής σε τέσσερις χώρες εταίρους: την Αρμενία, τη Γεωργία, τη Σερβία, και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτιμά το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέλεξε μια διαδικασία η οποία καθιστά δυνατή την ψηφοφορία –η οποία μπορεί να διεξαχθεί αύριο κιόλας– επί των εκθέσεων για τις τέσσερις αυτές χώρες χωρίς τροπολογίες στις προτάσεις της Επιτροπής. Η ταχεία και αποφασιστική αντίδραση του Κοινοβουλίου θα επιτρέψει στο Συμβούλιο να εγκρίνει τις αναγκαίες αποφάσεις για τις τέσσερις επιχειρήσεις εντός των επομένων ημερών, οπότε η Επιτροπή θα είναι σε θέση να αρχίσει την εφαρμογή των προγραμμάτων.

Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή είναι, από τη φύση της, ένα βραχυπρόθεσμο μέσο για την άμεση αντιμετώπιση κρίσεων, γι' αυτό οι προτάσεις για χορήγηση τέτοιου είδους βοήθειας απαιτούν συνήθως την ταχεία λήψη μέτρων. Αυτό ακριβώς συμβαίνει στις περιπτώσεις των χωρών που μας απασχολούν σήμερα. Η Αρμενία, η Γεωργία, η Σερβία και η Βοσνία είναι μεταξύ των χωρών που υπέστησαν με εντονότερο τρόπο τις συνέπειες της κρίσης, ανεξαρτήτως των διαφορών ως προς τη διάρθρωση των οικονομικών συστημάτων τους και τα επίπεδα ανάπτυξής τους. Συγκαταλέγονται επίσης μεταξύ των χωρών οι οποίες εφαρμόζουν αυστηρά προγράμματα προσαρμογής με τη στήριξη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και έχουν ζητήσει οικονομική βοήθεια από την ΕΕ. Η Επιτροπή είναι άλλωστε της άποψης ότι πληρούνται εξ ολοκλήρου οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση μακροοικονομικής συνδρομής στις χώρες αυτές.

Επιτρέψτε μου τώρα να αναφερθώ στο μέσο μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής και στη μελλοντική του εξέλιξη βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Οι αλλαγές που επιφέρει η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπουν

για τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή την εφαρμογή της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας, με ισότιμη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Συγχρόνως, νομίζω ότι μπορούμε όλοι να δεχτούμε ότι η εφαρμογή μιας παρατεταμένης νομοθετικής διαδικασίας που περιλαμβάνει μια επαναληπτική διαδικασία μεταξύ των διαφόρων οργάνων δεν ενδείκνυται για το μέσο μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής αλλά και για οποιαδήποτε κατάσταση κρίσης.

Συνεπώς, η Επιτροπή εκτιμά ότι έχει κρίσιμη σημασία να εξετάσουμε τον τρόπο χειρισμού της μακροοικονομικής συνδρομής στο μέλλον, ιδίως στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θέλουμε δε να το πράξουμε σε στενή συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι, στο μέλλον, οι προτάσεις χορήγησης μακροοικονομικής συνδρομής θα αντιμετωπίζονται βάσει διαδικασιών οι οποίες θα είναι, αφενός, γρήγορες ώστε να επιτρέπεται η αποτελεσματική ανταπόκριση σε κρίσεις και, αφετέρου, σύμφωνες με τις απαιτήσεις της Συνθήκης της Λισαβόνας για λεπτομερή κοινοβουλευτικό έλεγχο στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Η Επιτροπή τάσσεται παραδοσιακά υπέρ ενός κανονισμού πλαισίου που να διέπει τη λειτουργία του μέσου μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής έχουν ξεκινήσει διαδικασίες μελέτης σε τεχνικό επίπεδο σχετικά με το περιεχόμενο ενός τέτοιου κανονισμού πλαισίου βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ένας τέτοιος κανονισμός πλαισίου θα μπορούσε να προσφέρει ορισμένα σημαντικά πλεονεκτήματα. Μέχρις ότου εγκριθεί ένας τέτοιος τύπος κανονισμού πλαισίου, οι επιμέρους προτάσεις της Επιτροπής για προγράμματα μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής θα καθορίζονται κατά περίπτωση στο πλαίσιο συναπόφασης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Οι προτάσεις αυτές –αρχής γενομένης από την προσφάτως εγκριθείσα πρόταση της Επιτροπής για την Ουκρανία– θα αποτελέσουν μια καλή δοκιμή του συστήματος διοργανικής συνεργασίας. Ευελπιστώ ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα καταλήξουν σύντομα σε συμφωνία.

Τέλος, θέλω να επισημάνω ότι η Επιτροπή είναι πρόθυμη να συμφωνήσει με τις προτάσεις του Κοινοβουλίου για τη βελτίωση της ροής πληροφοριών σχετικά με τα προγράμματα μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι έτοιμη να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να παράσχει περισσότερη ανάντη ενημέρωση στο Κοινοβούλιο για τα προγράμματα ΜΧΣ.

George Sabin Cutas, Εξονόματος της Ομάδας S&D. – (RO) Επιτρέψτε μου καταρχάς να συγχαρώ τους εισηγητές για το εξαιρετικό έργο που έχουν επιτελέσει. Εκφράζω επίσης την εκτίμησή μου για τις πρωτοβουλίες αυτές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου, οι οποίες αποβλέπουν στην παροχή μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη Σερβία. Αυτή η χρηματοδοτική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρεται σε μια εξαιρετικά δύσκολη περίοδο κρίσης και για τις δύο χώρες.

Μετά τις τρομερές δοκιμασίες που έζησαν οι χώρες των Βαλκανίων τη δεκαετία του 1990, και το άφθονο αίμα που χύθηκε, η περιοχή εισήλθε σε μια φάση ανοικοδόμησης η οποία, ωστόσο, έχει επιβραδυνθεί λόγω της τρέχουσας οικονομικής κρίσης. Και οι δύο αυτές χώρες έχουν υποστεί πολύ έντονα τις συνέπειες της ύφεσης, στο πλαίσιο ενός δημοσιονομικού ελλείμματος και ποσοστών ανεργίας που ήταν ήδη υψηλά. Η κρίση έχει αναγκάσει τους ξένους επενδυτές να αποσύρουν τις επενδύσεις τους από πολλές χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, και η Σερβία είναι μια από τις χώρες που επλήγησαν σοβαρότερα από το έλλειμμα που προκάλεσε η μαζική εκροή ξένων κεφαλαίων. Η κατάρρευση της οικονομικής μεγέθυνσης, σε συνδυασμό με την ανάγκη ταχύτερης εκπλήρωσης των υποχρεώσεων των χωρών αυτών για την αποπληρωμή βραχυπρόθεσμων οφειλών, έχει αυξήσει την ανάγκη για εξωτερική χρηματοδότηση.

Κατά συνέπεια, αυτή η στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχεται σε μια περίοδο κατά την οποία γίνεται αισθητός ο πλήρης αντίκτυπος του ελλείμματος εξωτερικής χρηματοδότησης, για να μην αναφέρουμε καν τις δυσώυνες οικονομικές και κοινωνικές προοπτικές. Εκτιμάται ότι το μέγιστο ποσοστό ανεργίας επίκειται να καταγραφεί κατά τα προσεχή δύο ή τρία τρίμηνα.

Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι η κοινωνική δυσaréσκεια μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη σταθερότητα σε μια χώρα, ιδίως όταν προστίθεται σε ήδη υφιστάμενες εντάσεις και έχει τις ρίζες της σε ένα ευαίσθητο πεδίο όπως η εθνική καταγωγή. Γι' αυτό χαιρετίζω τις συγκεκριμένες προτάσεις χορήγησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής. Οφείλω δε να υπογραμμίσω ότι είναι απολύτως αναγκαίες, πρωτίστως ως παράγοντας διατήρησης και εδραίωσης της σταθερότητας σε μια περιοχή η οποία επλήγη σοβαρά και προσπαθεί να διατηρήσει εύθραυστες ισορροπίες. Δεν νοείται άλλωστε να μην λάβουμε υπόψη τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα Βαλκάνια, οι οποίες προσφέρουν έναν περαιτέρω λόγο για τον οποίο είναι καθήκον μας να στηρίξουμε αυτά τα κράτη που φιλοδοξούν να γίνουν μέλη της ΕΕ.

Πριν ολοκληρώσω την ομιλία μου, επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω τον επείγοντα χαρακτήρα αυτής της οικονομικής βοήθειας, ενόψει της οικονομικής κατάστασης της Σερβίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, η οποία επιδεινώνεται με επιταχυνόμενους ρυθμούς. Ο επείγοντας χαρακτήρας αυτής της βοήθειας πρέπει, κατά τη γνώμη μου να υπερισχύσει

των όποιων διαδικαστικών μελημάτων συνδέονται με την επικείμενη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ως εκ τούτου, στηρίζω την πρόταση των δύο εισηγητών για έγκαιρη διάθεση κοινοτικών πόρων, ώστε να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις τις οποίες προκαλεί η ανάγκη τροποποίησης της οικείας νομικής βάσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Paweł Robert Kowal, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, είμαστε υπεύθυνοι, ως κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την κατάσταση στη Γεωργία. Πολύ ορθώς οι συντάκτες του ψηφίσματος μας υπενθύμισαν ότι η οικονομική κατάσταση στη Γεωργία ήταν πολύ καλή πριν από την έναρξη της σύγκρουσης. Η σύγκρουση του 2008 στη Γεωργία είχε ως αποτέλεσμα τη σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης της εν λόγω χώρας. Έχουμε να κάνουμε με μια χώρα η οποία φιλοδοξεί να συνεργαστεί στενά με την Ευρωπαϊκή Ένωση και, στο μέλλον, να της δοθεί επίσης η δυνατότητα ανάπτυξης της ευρωπαϊκής της προοπτικής.

Θέλω να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι οι ρωσικές κυρώσεις, η εν γένει κατάσταση στον Καύκασο και οι συνέπειες της περυσινής σύγκρουσης δεν επιτρέπουν στη Γεωργία να αναπτυχθεί φυσιολογικά ή να οικοδομήσει μια φυσιολογική οικονομία. Αυτός είναι ένας πρόσθετος και ιδιαίτερος λόγος, και πρέπει να το υπογραμμίσουμε αυτό, για τον οποίο η Γεωργία πρέπει να λάβει μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή, και για τον οποίο πρέπει να ενισχυθεί ο προϋπολογισμός της χώρας – έτσι ώστε να δοθεί στη Γεωργία η δυνατότητα να αναπτυχθεί οικονομικά σύμφωνα με τις πραγματικές της φιλοδοξίες. Στο μέτρο του δυνατού, και εφόσον είναι αναγκαίο, η βοήθεια αυτή προς τη Γεωργία πρέπει να αυξηθεί ακόμη περισσότερο, και αυτό θέλω να το υπογραμμίσω με ιδιαίτερη έμφαση. Ένα κρίσιμο ζήτημα είναι η χορήγηση οικονομικής βοήθειας το 2009. Κατά τη γνώμη μας, τα διαδικαστικά ζητήματα και οι διάφορες συναφείς λεπτομέρειες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να μας αποτρέψουν από το να παράσχουμε βοήθεια εφέτος στη Γεωργία.

Η Γεωργία αξίζει τη στήριξή μας. Έχουμε καθήκον να της προσφέρουμε αυτήν τη στήριξη ως Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένου ιδίως ότι δεν υλοποιείται το σχέδιο Sarkozy για τη Γεωργία, ενώ δεν είμαστε σε θέση να εγγυηθούμε, ως διαμεσολαβητές, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, τη ρύθμιση των σχέσεων μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας βάσει των αρχών του διεθνούς δικαίου.

Tomasz Piotr Poręba, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή την οποία προτείνει η Επιτροπή για τη Γεωργία, την Αρμενία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη Σερβία αποτελεί ασφαλώς βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ωστόσο, η έκταση αυτής της βοήθειας υπολείπεται πάρα πολύ των πραγματικών αναγκών. Αναφέρομαι ιδιαίτερα στην περίπτωση της Γεωργίας, η οποία πρόκειται να λάβει 46 εκατομμύρια ευρώ. Ενόψει των πραγματικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η χώρα, της οικονομικής κρίσης αλλά και των προβλημάτων που προκάλεσε ο πόλεμος με τη Ρωσία, ο οποίος αποδυνάμωσε σημαντικά τη δυναμική της οικονομικής ανάπτυξης στη Γεωργία, είναι σίγουρο ότι η βοήθεια αυτή δεν είναι ιδιαίτερα σημαντική.

Δεν πρέπει εξάλλου να λησμονούμε ότι χώρες όπως η Γεωργία, η Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν και το Καζακστάν δεν είναι απλώς σημαντικές από πολιτική άποψη χώρες για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά έχουν επίσης στρατηγική σημασία από την άποψη της ενεργειακής ασφάλειας. Διότι αυτές είναι οι χώρες που θα αποφασίσουν, όπως αποφασίζουν άλλωστε ήδη, ποια θα είναι στο μέλλον η μορφή της διαφοροποίησης του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αν δεν τις στηρίξουμε οικονομικά και πολιτικά σήμερα, αν δεν τους δώσουμε τη δυνατότητα να αναπτυχθούν, τότε θα το πράξει πιο γρήγορα από εμάς η Ρωσία, μιας και οι χώρες αυτές εξακολουθούν να έχουν εξαιρετικά αυξημένη και στρατηγική σπουδαιότητα για τη Ρωσία. Συνεπώς, εκτιμώ ότι η πρόταση της Επιτροπής είναι εποικοδομητική και θετική. Παρ' όλα αυτά, το επίπεδο οικονομικής στήριξης που παρέχεται είναι υπερβολικά χαμηλό.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η πολιτική γειτονίας την οποία εφαρμόζουμε επιτρέπει, σε μεγάλο βαθμό, την παροχή οικονομικής βοήθειας σε γειτονικές μας χώρες οι οποίες αντιμετωπίζουν προβλήματα, γι' αυτό χαίρομαι ιδιαίτερα που οι βουλευτές του ΕΚ στήριξαν τόσο ομόφωνα αυτήν την πρόταση της Επιτροπής. Κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να στηρίξουμε τις γειτονικές μας χώρες.

Σε μία παρέμβαση αναφέρθηκε ότι οι διαδικαστικές λεπτομέρειες δεν πρέπει να αποτελέσουν εμπόδιο εν προκειμένω, ωστόσο οι διαδικασίες πρέπει να εγγυώνται την ορθή χρήση των πόρων. Πρέπει πάντα να επιδιώκουμε την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ επίτευξης των στόχων και τήρησης των διαδικασιών. Είναι σημαντικό να εφαρμόσουμε σαφείς κανόνες κατά την παροχή αυτής της βοήθειας.

Όπως προανέφερα, θα εξετάσουμε στο εγγύς μέλλον το ενδεχόμενο ανάπτυξης της συμφωνίας πλαισίου η οποία προσφέρει έναν μηχανισμό διαχείρισης της βοήθειας αυτού του είδους, και με βάση αυτό το πλαίσιο παροχής βοήθειας θα μπορούμε στη συνέχεια να παρέχουμε ταχεία βοήθεια. Ένα μείζον πρόβλημα σήμερα είναι ότι: αποφασίζουμε πάντα κατά περίπτωση, και αυτό απαιτεί πάρα πολύ χρόνο, όπως και πολλές άλλες διαδικασίες στη μεγάλη μας Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό θα είναι το κεντρικό ζήτημα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε. Θα υπάρχει μια συμφωνία πλαίσιο και στη συνέχεια θα χρησιμοποιείται ένας μηχανισμός ταχείας λήψης αποφάσεων για τον καθορισμό του ύψους της βοήθειας. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν πάντοτε όρια, και αυτό δεν πρόκειται να πάψει να συμβαίνει. Ποτέ δεν υπάρχουν απεριόριστες δυνατότητες παροχής βοήθειας σε τρίτες χώρες δεδομένου ότι προσπαθούμε, συγχρόνως, να εξασφαλίζουμε τη χρηματοδότηση και των δικών μας προγραμμάτων.

Vital Moreira, εισηγητής. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου με την ευκαιρία αυτής της παρέμβασης να επισημάνω τρία τελευταία πράγματα.

Πρώτον, η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή προς γειτονικές χώρες της ΕΕ είναι εύλογη για δύο λόγους: πρώτον, έχει καθαυτή πολιτική αξία ως μέθοδος προώθησης του κύρους της Ένωσης με την παροχή βοήθειας σε χώρες που αντιμετωπίζουν προβλήματα, στο πλαίσιο μιας πολιτικής καλής γειτονίας.

Δεύτερον, δικαιολογείται διότι είναι προς το συμφέρον της ίδιας της ΕΕ να συμβάλλει στην οικονομική, κοινωνική και πολιτική σταθερότητα των γειτονικών της χωρών ως προϋπόθεση ανάπτυξης τους και εδραίωσης της δημοκρατίας, πράγμα που αποτελεί επίσης προϋπόθεση για τη δική μας πολιτική σταθερότητα.

Η δεύτερη επισημάνσή μου είναι ότι η μακροοικονομική συνδρομή πρέπει, ωστόσο, να συνδέεται προσεκτικά με την εκπλήρωση δύο προϋποθέσεων: η βοήθεια πρέπει να αποβλέπει στην αντιμετώπιση εξαιρετικών και προσωρινών οικονομικών δυσχερειών στις χώρες αυτές, και όχι σε άλλους σκοπούς. Επιπλέον, οι χώρες αυτές δεν πρέπει να διαθέτουν τους πόρους τους οποίους τους παρέχουμε για σκοπούς οι οποίοι είναι ασύμβατοι με το σκεπτικό στο οποίο στηρίζεται η βοήθεια της ΕΕ, και μάλιστα για την αύξηση των στρατιωτικών δαπανών.

Ως τρίτη και τελευταία επισημάνση, θέλω να υπογραμμίσω τη σημασία και την αναγκαιότητα ενός γενικού ρυθμιστικού πλαισίου που να διέπει τη διάθεση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής και την εφαρμογή των αντίστοιχων συμφωνιών με τις οικίες χώρες, αναγνωρίζω δε και επικροτώ το ανελλιπές ενδιαφέρον του Επιτρόπου Kallas για το συγκεκριμένο ζήτημα.

Ευελπιστώ εξάλλου ότι ο επόμενος Επίτροπος θα είναι διατεθειμένος να ακολουθήσει το παράδειγμά του, και ότι θα αποκτήσουμε πολύ σύντομα έναν γενικό κανονισμό για τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή.

Miloslav Ransdorf, εισηγητής. – (CS) Ένας σπουδαίος συγγραφέας είχε πει κάποτε ότι οι χώρες των Βαλκανίων έχουν επωμιστεί περισσότερες ιστορικές ευθύνες από όσες τους επιτρέπουν οι δυνάμεις τους να αντέξουν. Κατά τον ίδιο τρόπο θα μπορούσε να λεχθεί για τα κράτη του Καυκάσου ότι έχουν επωμιστεί περισσότερη ιστορία από όση τους επιτρέπουν οι δυνάμεις τους να αντέξουν. Κατά τη γνώμη μου, λοιπόν, η ΕΕ πρέπει να τα απαλλάξει από ένα μέρος αυτού του ιστορικού βάρους. Αυτό θα ήταν ωφέλιμο και για τα ίδια και για εμάς, καθότι η ΕΕ δεν είναι ολοκληρωμένη χωρίς τα Βαλκάνια· δεδομένου δε ότι οι Σέρβοι αστειεύονται τελευταία ότι οι μόνοι φίλοι τους είναι ο Θεός και οι Έλληνες, πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να τους δείξουμε ότι έχουν επίσης φίλους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Csaba Sógor, αναπληρωτής εισηγητής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, και οι τέσσερις χώρες στις οποίες προτείνει σήμερα η Επιτροπή να χορηγηθεί μακροοικονομική συνδρομή έχουν πληγεί σοβαρά από την τρέχουσα οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Οι οικονομίες τους βρίσκονται σε κρίσιμη κατάσταση και είναι σαφές ότι πρέπει να βρεθεί λύση για την έξοδο από αυτήν την κρίση.

Στην περίπτωση της Γεωργίας, η προτεινόμενη μακροοικονομική συνδρομή ύψους 46 εκατομμυρίων ευρώ με τη μορφή δόσεων αποβλέπει να υποστηρίξει την ανάκαμψη της Γεωργίας ενόψει της σοβαρής οικονομικής ύφεσης που έπληξε τη χώρα μετά την οικονομική σύγκρουση με τη Ρωσία και την παγκόσμια οικονομική κρίση.

Τα 100 εκατομμύρια ευρώ που διατίθενται στην Αρμενία προβλέπεται να έχουν άμεσο αντίκτυπο στο ισοζύγιο πληρωμών της χώρας, και θα συμβάλουν έτσι στην άμβλυνση των οικονομικών περιορισμών ως προς την υλοποίηση του οικονομικού προγράμματος της κυβέρνησης και τη χρηματοδότηση του δημοσιονομικού ελλείμματος.

Η Σερβία, όσο σοβαρά και αν έχει πληγεί από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, ανακτά με γοργούς ρυθμούς την πολιτική της σταθερότητα. Ως χώρα των Βαλκανίων, είναι δυνητικά υποψήφια για ένταξη στην ΕΕ, ενώ έχει υπογράψει συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει επίσης να της χορηγηθεί βοήθεια.

Από πολιτική άποψη, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι δυνητικά υποψήφια προς ένταξη χώρα η οποία έχει επίσης υπογράψει συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης, είναι λοιπόν προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να την βοηθήσει.

Εν κατακλείδι, επαναλαμβάνω την πεποίθησή μου ότι, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οφείλουμε να επιδείξουμε υπευθυνότητα και πολιτική βούληση προσφέροντας αμέσως στις χώρες αυτές τη μακροοικονομική χρηματοδοτική

συνδρομή την οποία έχουν ανάγκη, αντί να συζητούμε το θέμα επί μακρόν στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας. Για τους προαναφερθέντες λόγους, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, συνιστώ να εγκρίνουμε τώρα αυτήν την πρόταση χορήγησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στις εν λόγω χώρες. Καλώ όλες και όλους τους συναδέλφους μου να την εγκρίνουν παμψηφεί.

Πρόεδρος. Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, στις 12.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Cristian Silviu Bu'loi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα καταρχάς να δηλώσω ότι συμφωνώ καταρχήν με την παροχή μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία. Θεωρώ ότι η πρωτοβουλία αυτή είναι μέρος της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Η Αρμενία, η οποία αντιμετωπίζει ιδιαίτερα σοβαρά οικονομικά προβλήματα λόγω της οικονομικής κρίσης, χρειάζεται επείγοντως αυτούς τους πόρους, οι οποίοι θα μπορούσαν να την βοηθήσουν να αντεπεξέλθει στις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει στο πλαίσιο της συμφωνίας εν αναμονή με το ΔΝΤ. Χαιρετίζω το γεγονός ότι ο εισηγητής κατανόησε τον επείγοντα χαρακτήρα αυτής της ανάγκης και επέλεξε ως λύση την εκπόνηση γνωμοδότησης χωρίς τροπολογίες. Συμφωνώ, ωστόσο, επίσης με τις αντιρρήσεις που μπορούν να διατυπωθούν από διαδικαστική άποψη. Το άρθρο 308 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφορά τα μέτρα που υιοθετούνται στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, τα οποία δεν προβλέπονται άμεσα σε καμία Συνθήκη και δεν είναι οπωσδήποτε παρόμοια με αυτά που πρέπει να υιοθετηθούν για την παροχή ΜΧΣ σε τρίτες χώρες. Φρονώ ότι απαιτείται να διευκρινιστούν οι διοργανικές διαδικασίες για τη λήψη μέτρων ΜΧΣ τα οποία να είναι προσαρμοσμένα σε κάθε χρονικό πλαίσιο, προκειμένου, στο μέλλον, να μην υποχρεωθεί εκ νέου το Κοινοβούλιο να κάνει εξαιρέσεις από τη χρήση της συνήθους διαδικασίας. Επιπλέον, θα θεωρούσα φυσιολογικό να αναλαμβάνει πολύ πιο έγκαιρη δράση το Συμβούλιο της ΕΕ, χωρίς να αγνοεί τον ρόλο του Κοινοβουλίου σε τέτοιες διαδικασίες.

Indrek Tarand (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Θέλω να εκφράσω τη δυσaréσκειά μας για την εφαρμογή της λεγόμενης απλουστευμένης διαδικασίας κατά την παροχή μακροοικονομικής συνδρομής στη Γεωργία και την Αρμενία. Ενώ το Κοινοβούλιο έχει διαχειριστεί με ικανοποιητική ταχύτητα στο παρελθόν περιπτώσεις ΜΧΣ, η Επιτροπή και το Συμβούλιο λειτουργούν αργά. Η απλουστευμένη διαδικασία σχεδόν αγνοεί το Κοινοβούλιο. Μπορείτε, σας παρακαλώ, να μας εξηγήσετε γιατί η Επιτροπή – η οποία γνώριζε ότι η πρώτη δόση ήταν καταβλητέα ήδη πριν από το 2009 – έχει καθυστερήσει; Η Ομάδα των Πρασίνων έχει υποστηρίξει ότι πρέπει να διασφαλίζουμε ότι η ΜΧΣ δεν θα χρησιμοποιείται για στρατιωτικούς σκοπούς, και αυτό με βρίσκει σύμφωνο. Συγχρόνως, όμως, ένα γαλλικό ελικοπτεροφόρο εισέρχεται στο λιμάνι της Αγίας Πετρούπολης ως επισφράγιση της μεγαλύτερης συμφωνίας πώλησης όπλων στη Ρωσία από ένα κράτος μέλος της ΕΕ. Είναι παραπάνω από προφανές ότι η Ρωσία είναι η κύρια υπεύθυνη για το γεγονός ότι η Γεωργία αντιμετωπίζει τόσο σοβαρή ανάγκη χρηματοδοτικής συνδρομής. Με το να ζητούμε λοιπόν από τον έναν εμπλεκόμενο στη σύγκρουση να μειώσει τους εξοπλισμούς του ενώ, συγχρόνως, πωλούμε υπερσύγχρονη στρατιωτική τεχνολογία στην άλλη πλευρά, δεν αποσταθεροποιούμε απλώς τις στρατηγικές ισορροπίες στην περιοχή του Ευξείνου Πόντου, αλλά ενδεχομένως προκαλούμε επίσης σοβαρές συνέπειες στην περιοχή της Βαλτικής.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 21.10 και συνεχίζεται στις 21.20)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρου

21. Προσαρμογή του Κανονισμού του Κοινοβουλίου στη Συνθήκη της Λισαβόνας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0043/2009) του κ. Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με την προσαρμογή του Κανονισμού στη Συνθήκη της Λισαβόνας (2009/2062(REG)).

David Martin, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς ευχαριστώ για την ανοχή και για την παρουσία σας στο Σώμα.

Όταν έθεσα για πρώτη φορά το 1984 υποψηφιότητα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είχα αναφέρει σε έναν από τους συναδέλφους μου εκείνης της περιόδου, τον κ. Ken Collins, βουλευτή από τη Σκωτία, ότι αναρωτιόμουν μήπως έκανα λάθος, επειδή το Κοινοβούλιο δεν φαινόταν να διαθέτει πραγματικά «δόντια» σε νομοθετικά θέματα. Ο Ken μου είπε ότι ήταν αλήθεια ότι το Κοινοβούλιο δεν διέθετε και πολλά «δόντια», αν όμως ρωτήσει κανείς οποιαδήποτε μητέρα βρέφους, θα καταλάβει ότι ακόμα και τα ούλα μπορούν να αφήσουν σημαντικό αποτύπωμα.

Αυτό το Κοινοβούλιο δεν δημιούργησε μεγάλο αποτύπωμα με τα ούλα του, ως προς την εκμετάλλευση του δικαιώματος διαβούλευσης κατά τη θέσπιση νομοθεσίας. Έκτοτε, υιοθετήσαμε την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πέρασε από τη βρεφική στη νηπιακή ηλικία, τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, με την οποία φτάσαμε ως την εφηβεία, τις Συνθήκες της Νίκαιας και του Άμστερνταμ, με τις οποίες ενηλικιωθήκαμε, και τώρα τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η οποία πιστεύω ότι παρέχει στο Σώμα τα πλήρη δικαιώματα ενός ώριμου Κοινοβουλίου, τα οποία είναι συγκρίσιμα με οποιουδήποτε άλλου δημοκρατικού θεσμικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Λισαβόνα: μεγάλη τιμή που μου δίνεται η ευκαιρία να παρουσιάσω μια έκθεση με την οποία προσαρμόζεται ο Κανονισμός μας προκειμένου να εναρμονιστεί με τις νέες αρμοδιότητες που αποκτούμε χάρη στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Είναι μεγάλη μου τιμή, για να είμαι όμως ειλικρινής οφείλω να πω ότι είμαι επίσης κάπως απογοητευμένος, καθότι η έκθεση αυτή έπρεπε στην πραγματικότητα να λέγεται έκθεση Corbett. Ο συνάδελφός μου, κ. Richard Corbett, έκανε όλη τη δύσκολη δουλειά για την κατάρτιση αυτής της έκθεσης πριν από τις εκλογές. Διευκόλυνε πάρα πολύ το έργο μου ως προς τις πτυχές της έκθεσης που σχετίζονται με τη Λισαβόνα. Αν και εκδηλώθηκαν διαφωνίες σχετικά με τις πτυχές της έκθεσης που δεν συνδέονται με τη Λισαβόνα, ο κ. Richard Corbett επεξεργάστηκε με υποδειγματικό τρόπο τις πτυχές της Λισαβόνας, οπότε το μόνο που έπρεπε να κάνω εγώ ήταν να σηκώσω απλώς τη σκυτάλη.

Η έκθεση μας προετοιμάζει για τις νέες αρμοδιότητες που αποκτούμε στον τομέα της εμπορικής πολιτικής, όπου αποκτούμε πλήρες δικαίωμα σύμφωνης γνώμης, παράλληλα με το Συμβούλιο, για όλα τα θέματα που άπτονται του εμπορίου, καθώς και για τις νέες μας αρμοδιότητες στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας, όπου ισχύει πλέον διαδικασία συναπόφασης. Εξειδικεύει επίσης τον ρόλο μας ως προς τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθιερώνει μια νέα σχέση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων, και δημιουργεί τις προϋποθέσεις για την είσοδο νέων μελών στο Σώμα.

Τα περισσότερα από τα θέματα αυτά διευθετήθηκαν, όπως προανέφερα, χωρίς σοβαρές διαφωνίες. Επιτρέψτε μου να αναφέρω εν συντομία τα σημεία στα οποία έχουν ανακύψει διαφωνίες μεταξύ των Ομάδων, αν και οφείλω παρεμπιπτόντως να επισημάνω ότι οι πολιτικές ομάδες επέδειξαν εξαιρετικό πνεύμα συνεργασίας στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας. Όλοι οι βασικοί σκώδεις εισηγητές και συντονιστές υποστήριξαν το έργο μας, αλλά προέκυψαν ένα-δυο θέματα τα οποία δεν καταφέραμε να επιλύσουμε.

Πρώτον, ποιος πρέπει να προεδρεύει της αντιπροσωπείας μας στην COSAC; Ο πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, ή μήπως ένας αντιπρόεδρος του Κοινοβουλίου, όπως ισχύει επί του παρόντος; Η άποψή μου ήταν ότι πρέπει να προεδρεύει ένας από τους αντιπροέδρους: η επιτροπή αποφάσισε ότι ο ρόλος αυτός πρέπει να ανήκει στον πρόεδρο. Την τελική απόφαση θα την λάβει η Ολομέλεια, θέλω όμως να επισημάνω ότι η COSAC δεν αφορά μόνο τις διοργανικές σχέσεις. Διαχειρίζεται επίσης θέματα πολιτικής, και γι' αυτό, παραδοσιακά, της αντιπροσωπείας προήδρευε ένας από τους αντιπροέδρους του Κοινοβουλίου.

Όσον αφορά τη σχέση μας με τα εθνικά κοινοβούλια, υπήρξαν κάποιες διαφωνίες στην επιτροπή σχετικά με το πόσο λεπτομερώς πρέπει να την αναπτύξουμε, και σε ποιο βαθμό πρέπει ο να υπαγορεύει Κανονισμός αυτήν τη σχέση. Κατάφερα να καταλήξω σε συμβιβαστική συμφωνία με τον κ. Brok, ο οποίος υπήρξε πολύ εποικοδομητικός σε αυτό το θέμα, καθώς προσδιορίζονται μεν ορισμένες λεπτομέρειες, αλλά διατηρούνται επίσης επαρκή περιθώρια ώστε να μπορεί ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου να διαπραγματευθεί με τους εταίρους του στα εθνικά κοινοβούλια για το ακριβές πλαίσιο της συνεργασίας μας μαζί τους.

Ένα τρίτο ζήτημα στο οποίο προέκυψαν διαφωνίες ήταν το πώς πρέπει να χειριστούμε την αρχή της επικουρικότητας. Διευθετήσαμε με μεγάλη ευκολία τον ρόλο που θα διαδραματίζουν σχετικά οι επιτροπές, οπότε επιτεύχθηκε συναίνεση επ' αυτού. Το μόνο πρόβλημα που παρουσιάστηκε αφορούσε το τι γίνεται αν μια επιτροπή πει «όχι, δεν παραβιάζεται η επικουρικότητα, και η νομοθεσία πρέπει να προωθηθεί». Πρέπει να υπάρχει κάποια βαλβίδα ασφαλείας που να επιτρέπει στους βουλευτές του ΕΚ να εγείρουν το θέμα ενώπιον του Σώματος; Κατέθεσα μια τροπολογία –ενώ παρόμοιες τροπολογίες κατέθεσαν και άλλοι συνάδελφοι– στην οποία προτείνω, αν το ένα δέκατο των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκτιμούν ότι τίθεται θέμα επικουρικότητας, να διεξάγεται συζήτηση στο Σώμα. Νομίζω ότι πρόκειται για λογική βαλβίδα ασφαλείας.

Το τελευταίο θέμα που ήθελα να θίξω αφορά τους παρατηρητές, και το κατά πόσον πρέπει να δεχτούμε παρατηρητές πριν από την εκλογή των 18 νέων βουλευτών στο Σώμα. Η άποψή μου είναι ότι πρέπει οπωσδήποτε να δεχτούμε τους παρατηρητές. Ωστόσο, το κρίσιμο ζήτημα –ως προς το οποίο επικρατεί επίσης συναίνεση στους κόλπους της επιτροπής– είναι το κατά πόσον οι παρατηρητές αυτοί πρέπει να είναι άτομα που θα είχαν εκλεγεί στο Κοινοβούλιο. Το θέμα αυτό είναι κρίσιμο για την αξιοπιστία μας. Αν επιτρέψουμε στα κράτη μέλη να διορίσουν απλώς οποιονδήποτε

επιθυμούν για την ανάληψη ρόλου παρατηρητή –και κυκλοφορούν ήδη φήμες ότι ορισμένα κράτη μέλη θέλουν να διορίσουν εθνικούς βουλευτές– νομίζω ότι η κατάσταση που θα δημιουργούνταν θα ήταν απαράδεκτη.

Επιτρέψτε μου εν κατακλείδι να επισημάνω ότι χαίρομαι διότι αυτό το Κοινοβούλιο, με την ψηφοφορία του την τρέχουσα εβδομάδα, θα εξασφαλίσει ήδη από 1ης Δεκεμβρίου, από το πρώτο λεπτό της εφαρμογής της Συνθήκης της Λισαβόνας, μια σειρά κανόνων οι οποίοι θα του επιτρέπουν να ασκήσει αμέσως τις νέες αρμοδιότητές του. Αυτό το οφείλουμε στους συναδέλφους οι οποίοι εργάστηκαν στην Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων πριν από το καλοκαίρι, οπότε θέλω να επαναλάβω εδώ τις ευχαριστίες μου προς τον κ. Richard Corbett για όλες τις προσπάθειες που κατέβαλε προς αυτήν την κατεύθυνση.

(Χειροκροτήματα)

József Szájer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, προς μεγάλη ικανοποίηση πάρα πολλών βουλευτών του ΕΚ, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί σύντομα σε ισχύ. Η διαδικασία της επικύρωσης διήρκεσε πολύ, πράγμα για το οποίο όμως δεν ευθύνεται κατά κύριο λόγο το Κοινοβούλιο. Γι' αυτό άλλωστε δεν εξαρτάται από το Κοινοβούλιο και η άμεση εφαρμογή του τροποποιημένου μας Κανονισμού.

Θέλω να ξεκινήσω από το σημείο με το οποίο μόλις έκλεισε την παρέμβασή του ο εισηγητής, ότι δηλαδή έχει τεράστια σημασία να μπορέσουμε να ασκήσουμε στην πράξη αυτά τα δικαιώματα το ταχύτερο δυνατόν. Άλλωστε, το Κοινοβούλιο έχει αποκτήσει μεγάλο αριθμό δικαιωμάτων. Η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύει σημαντικά την ισχύ του Κοινοβουλίου και, ως εκ τούτου, τη δημοκρατία, προάγοντας συγχρόνως το κύρος της δημοκρατίας στην Ευρώπη. Καθήκον μας σε αυτήν την περίπτωση είναι να εγγυηθούμε εδώ, κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης και βάσει αυτής της νομοθεσίας, την πρακτική άσκηση αυτών των δικαιωμάτων.

Θέλω να ευχαριστήσω και τους δύο εισηγητές, τον κ. Martin και τον κ. Corbett, για το έργο που έχουν επιτελέσει κατά την εξέταση αυτών των θεμάτων. Η έκθεση περιλαμβάνει όλα τα κύρια σημεία, όπως η διατήρηση της επαφής με τα εθνικά κοινοβούλια, ο αυστηρότερος και πολύ σαφέστερος, σε σύγκριση με το τρέχον καθεστώς, καθορισμός της αρχής της επικουρικότητας, καθώς και των διαδικασιών επιτροπολογίας και των νέων δικαιωμάτων συναπόφασης του Κοινοβουλίου, ενώ στην έκθεση αυτή εξετάζονται επίσης τα θέματα που σχετίζονται με τις δημοσιονομικές διαδικασίες, κάτι που ασφαλώς μας βρίσκει σύμφωνους.

Συγχρόνως, πρέπει να διασφαλίσουμε –και εφιστώ την προσοχή σας σε αυτό όσον αφορά την ψηφοφορία επί των προτεινόμενων τροπολογιών– ότι δεν θα υπάρχει δυνατότητα κατάχρησης αυτών των δικαιωμάτων. Δεν μπορεί να επιτραπεί σε μια μικρή μειονότητα να καταχράται ή να εμποδίζει την εξέλιξη της νομοθετικής διαδικασίας. Πρέπει να αναζητήσουμε ευέλικτες λύσεις. Κατά την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας διαπιστώσαμε με ποιον τρόπο ένα μόνο πρόσωπο, ο Πρόεδρος ενός κράτους στην προκειμένη περίπτωση, μπορεί να παίξει με ολόκληρο το σύστημα. Γι' αυτό ακριβώς πρέπει να συμπεριληφθούν μόνον όσες εγγυήσεις δεν επιτρέπουν σοβαρές καταχρήσεις. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) υποστηρίζει αυτήν την έκθεση, ενώ συγχαίρουμε και τους δύο εισηγητές, τον κ. Corbett και τον κ. Martin.

Ramón Jáuregui Atondo, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ να ξεκινήσω την παρέμβασή μου επισημαίνοντας ότι η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι πολύ υπερήφανη διότι δύο από τους φίλους και συναδέλφους μας, οι κκ. David Martin και Richard Corbett, έχουν διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο σε αυτήν τη σημαντική μεταρρύθμιση. Τους συγχαίρω αμφότερους, και ευελπιστώ ότι το ίδιο θα πράξει σύσσωμο το Κοινοβούλιο.

Το δεύτερο πράγμα που θέλω να επισημάνω είναι ότι η συζήτηση αυτή συνιστά μια πραγματικά πολύ σημαντική πολιτική πράξη, καθότι φρονώ ότι έχει τεράστια σημασία να τεθεί σε ισχύ ο νέος Κανονισμός από την 1η Δεκεμβρίου, ταυτόχρονα με τη νέα Συνθήκη. Στέλνουμε στο ευρωπαϊκό πολιτικό σύστημα το μήνυμα ότι το Κοινοβούλιο προετοιμάζεται και προσαρμόζεται στις απαιτήσεις και τις δυνατότητες της νέας Συνθήκης. Προφανώς, υπάρχουν πολλές μεταρρυθμίσεις οι οποίες συνάδουν με αυτήν την προσέγγιση.

Για να συνοψίσω λοιπόν τη θέση μου, θέλω να δηλώσω ότι ασφαλώς συμφωνούμε με το σύνολο της έκθεσης, όσον αφορά όμως τις μεταρρυθμίσεις και τροπολογίες που εξακολουθούν να βρίσκονται σε εκκρεμότητα, νομίζω ότι είναι σκόπιμο να προβώ σε κάποιες επισημάνσεις.

Η πρώτη είναι ότι, αν και δημιουργήθηκε κάποια σύγχυση στη Διάσκεψη των Προέδρων σχετικά με το είδος των τροπολογιών που πρέπει να υιοθετηθούν ή να γίνουν παραδεκτές, με κριτήριο το αν σχετίζονται κατά την πλέον αυστηρή έννοια με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, επιθυμία μας είναι να δοθεί στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου η δυνατότητα να αποφασίσει αν κάποιες από τις μεταρρυθμίσεις του Κανονισμού δεν είναι ενδεδειγμένες. Ως εκ τούτου, συμφωνώ να δοθεί στον Πρόεδρο η δυνατότητα να αποφασίσει επί του θέματος, και θα υποστηρίξουμε την απόφασή του.

Τέλος, νομίζω ότι η μεταρρύθμιση του Κανονισμού για ένα τόσο σημαντικό θέμα απαιτεί ομοφωνία. Φρονώ ότι θα ήταν πολύ χρήσιμο αν μπορούσαμε να συμφωνήσουμε επί των τροπολογιών πριν από την ψηφοφορία της Τετάρτης, έτσι ώστε να επιτευχθεί πλήρης συμφωνία μεταξύ όλων των παρατάξεων του Σώματος.

Πρόεδρος. – Επιτρέψτε μου να πληροφορήσω το Σώμα ότι, αφού ολοκληρωθούν οι δηλώσεις των εκπροσώπων των πολιτικών ομάδων, θα σας ενημερώσω σχετικά με τις τεχνικές πτυχές της ψηφοφορίας για την υπό εξέταση έκθεση.

Andrew Duff, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη χαιρετίζει με ικανοποίηση την έκθεση Corbett/Martin, η οποία θα προσφέρει στο Κοινοβούλιο τη δυνατότητα να ανταποκριθεί στις πολύ σημαντικές ευθύνες που θα κληθεί να επωμιστεί όταν τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη. Είναι σημαντικό να προετοιμασθεί το Σώμα ώστε να μπορεί να αναλάβει τα καθήκοντα κανονικού κοινοβουλίου – με άλλα λόγια, πρέπει να αρχίσουμε να χειριζόμαστε όλο το φάσμα των πολιτικών κατά τρόπο αποτελεσματικό και έγκαιρο.

Ένα σύντομο σχόλιο σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζουμε τα εθνικά κοινοβούλια: η Συνθήκη προτείνει, πολύ σωστά, να βελτιώσουμε τη συνεργασία μας με τα εθνικά κοινοβούλια, όμως το κείμενο της Συνθήκης είναι πολύ διακριτικό: σιωπά ως προς το θέμα της ακριβούς μορφής που πρέπει να λάβει μια τέτοια συνεργασία. Πρέπει, επομένως, να προετοιμαστούμε για μια διαβούλευση με τα εθνικά κοινοβούλια, έτσι ώστε να μάθουμε ποια είναι και η δική τους προσέγγιση έναντι της Συνθήκης, προτού βιαστούμε να επιβάλουμε μόνοι μας, και με βάση τις εσωτερικές μας διαδικασίες, τις προδιαγραφές τις οποίες εμείς προκρίνουμε.

Τα πειράματα που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι στιγμής υπό την αιγίδα της COSAC έχουν αναδείξει την ύπαρξη μεγάλων αποκλίσεων μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων ως προς τον τρόπο με τον οποίο προσεγγίζουν το θέμα της επικουρικότητας. Εκτιμώ ότι είναι σκόπιμο να λάβει υπόψη το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτές τις αποκλίσεις, και να αποφύγουμε στην παρούσα φάση τον επίσημο καθορισμό των συγκεκριμένων μεθόδων συνεργασίας και ανταπόκρισης στη λειτουργία του μηχανισμού επικουρικότητας. Πέραν αυτού, πάντως, η Ομάδα ALDE στηρίζει πλήρως τις υποβληθείσες προτάσεις.

Gerald Häfner, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κινείται γρήγορα, μελετά ολοκληρωμένα τα διάφορα ζητήματα και είναι σε θέση να λαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα. Το γεγονός αυτό αξίζει να σημειωθεί στην παρούσα φάση.

Χρειάστηκε να περάσουν επτά χρόνια προκειμένου να μπορέσει επιτέλους να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας. Στη δική μας περίπτωση, χρειάστηκαν λίγες μόνον εβδομάδες –καθώς το Κοινοβούλιο είχε αφιερώσει πολύ χρόνο σε λεπτομερείς προετοιμασίες για την εξέλιξη αυτή– προκειμένου να εγκριθεί επί αυτής της βάσης ο νέος Κανονισμός του, έτσι ώστε, αμέσως μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισαβόνας, να μπορούμε να αρχίσουμε να λειτουργούμε σύμφωνα με τον νέο Κανονισμό.

Ο Κανονισμός πρέπει να θεσπιστεί βάσει ευρείας συναίνεσης. Γι' αυτό περιοριστήκαμε κυρίως στις τροπολογίες εκείνες οι οποίες σχετίζονται άμεσα με τη θέση σε ισχύ της νέας Συνθήκης. Οι υπόλοιπες προτάσεις τροπολογιών πρέπει να συζητηθούν λεπτομερέστερα. Το Σώμα θα έχει αρκετό χρόνο για να το πράξει αργότερα. Τα επείγοντα, όμως, θέματα πρέπει να διευθετηθούν χωρίς καθυστερήσεις.

Κατά τη γνώμη μου, είναι σημαντικό οι τροπολογίες αυτές να περιλαμβάνουν νέες διατάξεις σχετικά με τις απλουστευμένες και τις συνήθειες τροποποιήσεις της Συνθήκης. Εκτιμώ ότι είναι σημαντικό να στηρίξουμε ομοφώνως προτάσεις τροπολογιών οι οποίες αποβλέπουν στη βελτίωση της συνεργασίας με τα εθνικά κοινοβούλια. Σε άλλους τομείς, επιθυμούμε να προχωρήσουμε περισσότερο, ιδίως σε ζητήματα όπως η εκπροσώπησης μας, η εκπροσώπηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δηλαδή, στην COSAC, όμως αυτό είναι κάτι που μπορεί να συζητηθεί σε μεταγενέστερο χρόνο. Προς το παρόν, επιτρέψτε μου απλώς να εκφράσω την επιδοκιμασία μου για την ευρεία συναίνεση που έχει επιτευχθεί, και να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές.

Ashley Fox, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω την ανησυχία μου για το γεγονός ότι δεν μας δόθηκε η δυνατότητα να συζητήσουμε την τροπολογία Brok σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος των βουλευτών.

Ο κ. Elmar Brok πρότεινε να μεταφερθεί η αρμοδιότητα αυτή από το Προεδρείο, το οποίο συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών, στο Κοινοβούλιο, το οποίο συνεδριάζει δημοσίως. Θεωρώ ότι οι ψηφοφόροι μας έχουν δικαίωμα να γνωρίζουν όχι μόνον το ύψος των αποζημιώσεων που καταβάλλουμε στους εαυτούς μας, αλλά και τα λεπτομερή στοιχεία που αφορούν τα επιδόματα και τις παροχές που λαμβάνουμε. Λυπούμαι δε για το γεγονός ότι εσείς, κύριε, ως Πρόεδρος αυτού του Σώματος, εκφράζετε διαφορετική άποψη επί του θέματος.

Πολύ πιο ανησυχητικό είναι το γεγονός ότι, από φόβο μήπως χάσετε σε ενδεχόμενη ψηφοφορία ή ίσως επειδή σας φοβίζει ακόμη και η ιδέα μιας ψηφοφορίας, καταφεύγετε σε ένα διαδικαστικό τέχνασμα προκειμένου να εμποδίσετε τη συζήτηση του θέματος. Αυτό είναι αντιδημοκρατικό και, σε μια περίοδο κατά την οποία όλοι μιλούν για το πώς η ΕΕ πρέπει να γίνει πιο διαφανής και να προσεγγίσει περισσότερο τους πολίτες της, η εν λόγω κίνηση μοιάζει υποκριτική. Αν επιθυμούμε πραγματικά να ενισχυθεί η διαφάνεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να προβούμε σε συγκεκριμένες πράξεις και όχι να διατυπώνουμε απλώς γενικότητες.

Είναι απλυστάτα απαράδεκτο να αντιμετωπίζουμε τους ψηφοφόρους μας σαν να ήταν μανιτάρια, να τους κρατούμε δηλαδή στο σκοτάδι και να τους καλύπτουμε με λίκασμα. Να είστε βέβαιος, κύριε, ότι αυτό το θέμα δεν πρόκειται να ξεχαστεί, και ότι θα υποχρεωθείτε αργά ή γρήγορα να το θέσετε σε ψηφοφορία.

Πρόεδρος. – Νομίζω ότι πρόκειται περί παρανοήσεων. Όλα τα θέματα μπορούν να συζητηθούν. Από αυτήν την άποψη, λοιπόν, δεν αποκλείεται κανένα θέμα. Το πρώτο παράδειγμα είναι οι ομιλίες ενός λεπτού που γίνονται στο Σώμα. Οφείλω να σας απαντήσω αμέσως, διότι κανένα θέμα δεν μπορεί να αποκλειστεί από τη συζήτησή μας, πρέπει όμως να προχωρήσουμε από απόφαση σε απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη τον Κανονισμό που ισχύει εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και τίποτε περισσότερο. Σε γενικές γραμμές, πάντως, με τα σχόλιά σας ανοίγετε αυτήν τη συζήτηση.

Ashley Fox, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μπορείτε να μας εξηγήσετε γιατί, ενώ επιτράπηκε στην επιτροπή η διενέργεια ψηφοφορίας επί της τροπολογίας Brok, η οποία μάλιστα εγκρίθηκε, στη συνέχεια η εν λόγω τροπολογία κρίθηκε μη παραδεκτή στην Ολομέλεια;

Πρόεδρος. – Αν θέλετε να συζητήσουμε αυτό το ζήτημα, μπορώ να το συζητήσω μαζί σας αμέσως μετά τη συνεδρίαση, δεν θέλω όμως να διαταραχθεί η ομαλή εξέλιξη της συζήτησής μας εδώ στην Ολομέλεια.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χρειαζόμαστε μια δημοκρατική επανάσταση. Αυτήν την περίοδο επαναλαμβάνω πολύ συχνά αυτήν τη φράση, και εν προκειμένω την απευθύνω ειδικότερα σε εσάς, κύριε Πρόεδρε. Τι ακριβώς κάνετε εδώ; Δυσκολεύετε εντελώς άσκοπα τις ζωές ανθρώπων οι οποίοι, ενώ συμμερίζονται το ευρωπαϊκό ιδεώδες, δεν επιθυμούν, για λόγους θεμελιωδών τους αρχών, να ενταχθούν σε συγκεκριμένο πολιτικό κόμμα, υπονομεύοντας έτσι και τη δική σας θέση.

Τι ακριβώς εννοώ; Αναφέρομαι στο άρθρο 192, παράγραφος 1. Η διάταξη η οποία ορίζει ότι οι πολιτικές ομάδες μπορούν να ορίζουν συντονιστή προωθήθηκε με πλάγιο τρόπο, χωρίς να γίνει καν αντιληπτή από πολλούς. Στο παρελθόν, κύριε Πρόεδρε, η διάταξη αυτή συνοδευόταν πάντοτε από την ακόλουθη προσθήκη: «οι συναφείς διατάξεις εφαρμόζονται κατ' αναλογίαν στους μη εγγεγραμμένους βουλευτές». Η ερμηνεία αυτή έχει πλέον εξαλειφθεί. Σας είχα απευθύνει μια επιστολή. Δύο μήνες αργότερα, μου απαντήσατε επαναλαμβάνοντας απλώς το κείμενο της παραγράφου. Ξαναδιαβάστε, σας παρακαλώ, την επιστολή μου. Προσπαθήστε να κατανοήσετε ότι αυτήν τη στιγμή βρίσκεστε πολύ κοντά στο να επιτρέψετε τον εκφυλισμό ενός κοινοβουλίου το οποίο, καταρχήν, στηρίζω σε κοινοβούλιο δύο ταχυτήτων. Πώς είναι δυνατόν ένας άνθρωπος με το δικό σας παρελθόν να επιτρέπει κάτι τέτοιο; Καθότι εμείς, ως μη εγγεγραμμένοι βουλευτές, δεν έχουμε τη δυνατότητα να λαμβάνουμε εγκαίρως τις σχετικές πληροφορίες και να συμμετέχουμε ενεργά στη διαμόρφωση των αποφάσεων όσον αφορά τις εκδόσεις και άλλα παρόμοια ζητήματα. Ως προς αυτήν την πτυχή, ο Κανονισμός πρέπει να τροποποιηθεί.

Επιπλέον, θα ήθελα να μάθω γιατί ο κ. Corbett, ο οποίος καταψηφίστηκε από ορισμένους ριζοσπαστικούς δεξιούς ακριβώς επειδή κάνει τέτοια πράγματα, επιτρέπεται να βρίσκεται σήμερα στην Ολομέλεια, εν είδει επόπτου. Αυτό είναι Κοινοβούλιο δύο ταχυτήτων. Θα υποχρεωθούμε να υποβάλουμε καταγγελία, όσο και αν θα προτιμούσα να αποφεύγαμε μια τέτοια λύση.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Όπως γνωρίζετε, το ζήτημα το οποίο θίγεται βρίσκεται ακόμη υπό συζήτηση, θα ήθελα λοιπόν να σας παρακαλέσω να μην βιάζεστε να βγάλετε συμπεράσματα. Θέλουμε όντως να διευθετήσουμε αυτό το ζήτημα, όπως γνωρίζετε όμως η Ομάδα των μη εγγεγραμμένων δεν είχε προτείνει υποψήφιο, γι' αυτό δεν συμμετέχει σε ορισμένες εργασίες. Η εν λόγω Ομάδα δεν διαθέτει υποψήφιο που να είναι αποδεκτός από όλους τους μη εγγεγραμμένους βουλευτές. Ωστόσο, θα βρεθεί σίγουρα λύση στο πρόβλημα.

Η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε, την Τετάρτη που θα ψηφιστεί η έκθεση Martin, να μην διεξαχθεί ψηφοφορία για τα στοιχεία εκείνα της έκθεσης που δεν σχετίζονται με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, επειδή απαιτείται ευρύτερος διάλογος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θελήσαμε να διασφαλίσουμε ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί όντως την Τετάρτη, καθώς θέλουμε να διεξαχθεί η ψηφοφορία για τα θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτό αποφασίστηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων, και είμαστε υποχρεωμένοι να εφαρμόσουμε την εν λόγω απόφαση.

David Martin (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ασφαλώς κατανοώ και στηρίζω την απόφασή σας, δεν θέλουμε όμως να γίνουμε μάρτυρες –και νομίζω ότι είδαμε μάλλον τις πρώτες σχετικές ενδείξεις– άκαιρων διαπληκτισμών στο Σώμα την Τετάρτη, όταν θα κληθούμε να ψηφίσουμε γι' αυτό το σημαντικό βήμα προόδου που πραγματοποιείται σε σχέση με τον Κανονισμό του Κοινοβουλίου.

Ήθελα λοιπόν να σας παρακαλέσω να κυκλοφορήσετε σε όλους τους απαραίτητους αποδέκτες έναν κατάλογο των τροπολογιών που θεωρείτε ότι δεν αφορούν τη Λισαβόνα –και, κατ' αναλογία, αυτών που καλύπτονται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας– έτσι ώστε να διευκρινίσουμε αυτό το θέμα και την Τετάρτη να έχουμε στα χέρια μας μια ξεκάθαρη κατάσταση ψηφοφορίας, για να μην προκύψουν την τελευταία στιγμή τέτοιου είδους διαφωνίες.

Πρόεδρος. – Ασφαλώς, σκόπευα ούτως ή άλλως να το πράξω, και εννοείται ότι θα το πράξω, ήθελα όμως επίσης να συναντηθώ με τον κ. Casini και αρκετούς άλλους συναδέλφους, για να τους δείξω πρώτα τον κατάλογο αυτών. Ήθελα άλλωστε να δείξω τον κατάλογο και σε εσάς προσωπικά, ως εισηγητή, δεν μας δόθηκε όμως ακόμη αυτή η ευκαιρία, επειδή απουσιάζατε προηγούμενως. Το ζήτημα αυτό είναι καθαρά τεχνικό και τίποτε άλλο.

Íñigo Méndez de Vigo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, είχα κι εγώ την ίδια απορία με τον εισηγητή. Νομίζω ότι, για να εξελιχθεί ομαλά η ψηφοφορία την Τετάρτη, δεδομένου ότι πρόκειται για τόσο σημαντική έκθεση, πρέπει να γνωρίζουμε εκ των προτέρων ποιες τροπολογίες θεωρείτε μη παραδεκτές.

Δέχομαι λοιπόν τη διευκρίνισή σας, και περιμένουμε να έχουμε στη διάθεσή μας αυτόν τον κατάλογο αύριο.

Πρόεδρος. – Οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου ήταν υπεύθυνες για την κατάρτιση του καταλόγου, τον οποίο έλαβα πριν από μόλις δύο ώρες. Επομένως, είναι εξαιρετικά πρόσφατος, και θα σας τον παρουσιάσω αμέσως.

Carlo Casini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ασφαλώς θα σεβαστούμε τις αποφάσεις σας, όμως αποκόμισα την εντύπωση ότι υπάρχουν επιφυλάξεις σχετικά με ορισμένες τροπολογίες, συγκεκριμένα ότι δεν συνδέονται άμεσα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Ίσως να κάνω λάθος, έχω την εντύπωση όμως ότι, μέχρι σήμερα, η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων διέθετε γενικές αρμοδιότητες υποβολής προτάσεων σχετικά με τις ρυθμιστικές τροπολογίες. Αυτό μπορεί να το πράττει εφόσον οι εν λόγω τροπολογίες προτείνονται από ομάδα βουλευτών, ή από μεμονωμένους βουλευτές, καθώς και με δική της πρωτοβουλία.

Ως εκ τούτου, το γεγονός ότι εκμεταλλευόμαστε αυτήν την ευκαιρία για να πραγματοποιήσουμε ορισμένες διορθώσεις, σε σχέση και με άλλες πτυχές, στο πλαίσιο μιας ευρύτερης μεταρρύθμισης του Κανονισμού βάσει της Συνθήκης της Λισαβόνας δεν μπορεί, κατά τη γνώμη μου, να θεωρηθεί απαράδεκτο – δεδομένου μάλιστα ότι πολλές τροπολογίες θα έχουν ως αποτέλεσμα να αντικατοπτρίζεται στον Κανονισμό το πνεύμα της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενίοτε μέσω διατάξεων οι οποίες αναπαράγονται από τεχνική και υλική άποψη στον ίδιο τον Κανονισμό, αλλά πολύ συχνότερα μέσω αναφοράς στο πνεύμα της Συνθήκης. Αρκεί να σκεφτεί κανείς τον ρόλο του Κοινοβουλίου, ο οποίος έχει ενισχυθεί σε σχέση με το Συμβούλιο, όμως ο ρόλος αυτός ενισχύεται και μέσω του Κανονισμού όσον αφορά τις εσωτερικές σχέσεις με τα θεσμικά όργανα εντός του ίδιου του Κοινοβουλίου. Φυσικά, θα σεβαστούμε τις αποφάσεις σας, κύριε Πρόεδρε, όμως θεώρησα αναγκαίο να προβώ σε αυτές τις επισημάνσεις.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση που βρίσκεται σε εξέλιξη αντικατοπτρίζει επίσης το γεγονός ότι η, αποφασιστική για την ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μεταρρύθμιση που υλοποιείται αυτήν την περίοδο είναι τόσο μεγάλης σημασίας ώστε να είναι μάλλον αδύνατη η ολοκλήρωσή της στο πλαίσιο μίας μόνον έκθεσης. Συγχρόνως, συγχαίρω τον κ. Martin και τον κ. Corbett καθώς και όσες και όσους έχουν μετάσχει σε αυτήν τη συζήτηση. Ωστόσο, υπάρχουν ακόμη πολλά ζητήματα τα οποία απαιτούν περαιτέρω διασάφηση από νομική άποψη.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω ένα μόνον παράδειγμα. Χαίρομαι για τη σαφήνεια με την οποία το Κοινοβούλιο εξέφρασε τη στήριξή του προς τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η οποία είναι άλλωστε ανεπιφύλακτη. Εντούτοις, γνωρίζουμε πολύ καλά ότι, συγκεκριμένα στο θέμα του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αρκετές χώρες έχουν ζητήσει την εφαρμογή παρέκκλισης, για να μην αναφέρουμε καν το γεγονός ότι και ο ίδιος ο Χάρτης περιλαμβάνει ζητήματα και εκκρεμή προβλήματα όπως το θέμα των γλωσσικών δικαιωμάτων, το οποίο έχει προγραμματιστεί να συζητηθεί αύριο το απόγευμα. Μέχρι στιγμής, τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχουν δηλώσει ακόμη και ότι τα θέματα αυτά δεν υπάγονται στο πεδίο της κοινοτικής νομοθεσίας.

Επομένως, είναι σαφές ότι πρέπει να διευκρινίσουμε με απόλυτη ακρίβεια, ενόψει της Συνθήκης της Λισαβόνας και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, εκείνες ακριβώς τις πτυχές του κοινοτικού δικαίου για τις οποίες δικαιούνται να παρεμβαίνουν η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, ώστε να αποφευχθούν στο μέλλον δηλώσεις όπως αυτές του Επιτρόπου Barrot ή του κ. Leonard Orban, οι οποίοι υποστήριξαν ότι σημαντικά θέματα όπως ο γλωσσικός νόμος της Σλοβακίας δεν υπάγονται στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Κοινότητας.

Diane Dodds (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στέκομαι ενώπιόν σας ως δημοκράτισσα. Στέκομαι ενώπιόν σας ως βουλευτής η οποία έχει λάβει συγκεκριμένη δημοκρατική εντολή – εντολή η οποία έχει το ίδιο κύρος με όλων των υπολοίπων εκλεγμένων μελών αυτού του Κοινοβουλίου.

Στέκομαι επίσης ενώπιόν σας ως άτομο το οποίο προέρχεται από μια χώρα, ή περιφέρεια, του Ηνωμένου Βασιλείου η οποία έχει ταλανιστεί από ανθρώπους οι οποίοι επιδιώκουν την καταστροφή της δημοκρατικής πολιτικής τάξης. Ως εκ τούτου, έχω πολύ υψηλές απαιτήσεις σχετικά με τον τρόπο αντιμετώπισης της δημοκρατίας σε αυτό το Κοινοβούλιο.

Παρά ταύτα, από την πρώτη μου κιόλας θητεία ως δημοκρατικά εκλεγμένης βουλευτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διαπιστώνω ότι είμαι αποκλεισμένη από τις συνεδριάσεις των συντονιστών, ότι η φωνή μου δεν μπορεί να ακουστεί στη Διάσκεψη των Προέδρων.

Τα θέματα αυτά αποτελούν αναμφίβολα αντικείμενο συζητήσεων – και οπωσδήποτε με χαροποιεί πολύ η δήλωσή σας ότι προσπαθείτε να τα επιλύσετε. Θέλω όμως να σας παρακαλέσω, κύριε Πρόεδρε, να διευθετήσετε τα θέματα αυτά πολύ σύντομα, καθότι είναι σημαντικό να γίνει σεβαστή η δημοκρατική εντολή την οποία έχει λάβει αυτό το Κοινοβούλιο. Θέλω επίσης να σας παρακαλέσω, κύριε Πρόεδρε, να συναντηθείτε με τους μη εγγεγραμμένους βουλευτές του Σώματος οι οποίοι είναι δημοκράτες και επιθυμούν πραγματικά τη διευθέτηση αυτού του θέματος.

Elmar Brok (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον κ. Martin για το περιεχόμενο της έκθεσής του, καθόσον αφορά ορισμένα θέματα επί των οποίων έχουμε καταλήξει σε συμφωνία και τα οποία πρέπει αναμφίλεκτα να διευθετηθούν. Ωστόσο, πρέπει επίσης να λεχθεί ότι, χάρη στη Συνθήκη της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετατρέπεται σε ένα πλήρως δημοκρατικό κοινοβούλιο, το οποίο διαθέτει ίσα δικαιώματα. Είναι επίσης καιρός να υπομνησθεί στο Σώμα ποιοι είναι οι ακρογωνιαίοι λίθοι αυτού του Κοινοβουλίου, με άλλα λόγια οι μεμονωμένοι βουλευτές του, οι κοινοβουλευτικές επιτροπές και οι πολιτικές ομάδες.

Κατά τη γνώμη μου, υπάρχουν πάρα πολλές ενδείξεις ότι οι αποφάσεις λαμβάνονται από τη Διάσκεψη των Προέδρων και το Προεδρείο. Διαπίστωσα άλλωστε πολλές ενδείξεις οι οποίες καταδεικνύουν την επιθυμία να μην επιτραπεί στις επιτροπές να συνεργάζονται απευθείας, και με δική τους πρωτοβουλία, με τις επιτροπές των εθνικών κοινοβουλίων, αλλά απεναντίας οι σχετικές διαδικασίες να προϋποθέτουν την υπέρβαση ολόκληρης σειράς γραφειοκρατικών εμποδίων.

Παρατήρησα ότι στις συνεδριάσεις των προέδρων των επιτροπών των εθνικών κοινοβουλίων παρίστανται οι αντιπρόεδροι, αντί των προέδρων, των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Όσον αφορά τα δικαιώματα των βουλευτών του ΕΚ, όταν μια επιτροπή καταθέτει προτάσεις με σκοπό τη λήψη απόφασης στην Ολομέλεια, δεν δικαιούνται οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου, ή οποιοδήποτε άλλο όργανο, να αποφασίζουν για το αν είναι ορθές ή όχι οι εν λόγω προτάσεις. Αυτό πρέπει να το αποφασίζουν οι ίδιοι οι βουλευτές του ΕΚ. Αν οι προτάσεις είναι κακές, η πλειοψηφία θα τις απορρίψει.

Προφανώς, υπάρχει ο φόβος ότι θα απαιτηθεί από τους βουλευτές του ΕΚ να λάβουν αποφάσεις οι οποίες μπορεί να βλάψουν τις σταδιοδρομίες τους, οπότε πρέπει να προστατευθούν από τους εαυτούς τους. Μόνον έτσι θα μπορούσα να ερμηνεύσω προτάσεις οι οποίες προβλέπουν εμφανώς να περιορίσουν τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου και των μεμονωμένων βουλευτών του. Έχω την αίσθηση ότι η Αυτοκρατορία αντεπιτίθεται.

Roberto Gualtieri (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με την έγκριση της έκθεσης Martin, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λαμβάνει ένα αναπόφευκτο μέτρο, δεδομένου ότι επίκειται η θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Το πράττει δε με ένα συγκεκριμένο και ακριβές κείμενο το οποίο ενσωματώνει στις διατάξεις του Κανονισμού μας τις σημαντικές αλλαγές τις οποίες θεσπίζει η νέα Συνθήκη όσον αφορά τον ενισχυμένο ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη νομοθετική διαδικασία, στη δημοσιονομική διαδικασία καθώς και ως προς τη συνολική θεσμική ισορροπία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ανάμεσα σε αυτές τις καινοτομίες, χαιρετίζω με ιδιαίτερη ικανοποίηση εκείνες οι οποίες αφορούν τις διαδικασίες αναθεώρησης των Συνθηκών και τον ρόλο του Κοινοβουλίου στην υποβολή προτάσεων, καθώς και τις αλλαγές που συνδέονται με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων, οι οποίες αναθέτουν στο Κοινοβούλιο ένα σημαντικό καθήκον: να καταφέρει να μετατρέψει αυτόν τον ενισχυμένο ρόλο σε πηγή δημοκρατικής νομιμοποίησης για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, αντί για γραφειοκρατικό εμπόδιο.

Ο Πρόεδρος έλυσε με μια εύστοχη απόφαση το θέμα των τροπολογιών που δεν συνδέονται άμεσα με το αντικείμενο της υπό εξέταση έκθεσης, καθόσον θα έχουμε αρκετό χρόνο στο μέλλον για να απαντήσουμε με πιο συνεκτικό και συστηματικό τρόπο στο ερώτημα αν επιθυμούμε μια πιο συνολική αναθεώρηση των διατάξεων του Κανονισμού μας.

Γεγονός παραμένει ότι, ενώ υπάρχουν στοιχεία του έργου της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων τα οποία μπορούν να παραλειφθούν, υπάρχουν ορισμένα άλλα στοιχεία τα οποία θα ήταν χρήσιμο να προστεθούν. Αναφέρομαι στη σημασία της τροπολογίας η οποία δίνει έμφαση στον τρόπο χειρισμού του ζητήματος των παρατηρητών, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παρατηρητές αυτοί πρέπει να επιλέγονται μεταξύ των βασικών υποψηφίων που δεν εξελέγησαν στις ευρωπαϊκές εκλογές.

Paulo Rangel (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θέλω καταρχάς να συγχαρώ τους εισηγητές, ειδικότερα τους κκ. Martin και Corbett, και να επισημάνω ότι, ως μέλος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ενδιαφέρομαι πρωτίστως για τις προτεινόμενες τροπολογίες στον Κανονισμό.

Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω το κρισιμότερο, κατά τη γνώμη μου, θέμα, το οποίο ωστόσο δεν αναφέρθηκε ακόμη στην αποψινή συζήτηση: είναι το θέμα των εθνικών κοινοβουλίων.

Το γεγονός ότι έχει ενισχυθεί το Κοινοβούλιο από δημοκρατική άποψη οφείλεται ξεκάθαρα στον συγκεκριμένο Κανονισμό και τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ωστόσο η ευρωπαϊκή δημοκρατία είναι επίσης αποτέλεσμα του δεσμού μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων.

Εκείνο που επιδιώκεται με αυτήν την πρόταση σχετικά με τον Κανονισμό είναι να δημιουργηθούν σε νομικό επίπεδο αυτές οι δύο πηγές δημοκρατικής νομιμοποίησης, με στόχο την εδραίωση της δημοκρατικής λειτουργίας. Αφενός, υπάρχει η δημοκρατική νομιμοποίηση η οποία απορρέει από τη λειτουργία των μηχανισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των ελεγκτικών του μηχανισμών και του νομοθετικού του ρόλου, και, αφετέρου, υπάρχει η δημοκρατική συνεργασία μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων μέσω άλλων μηχανισμών.

Γι' αυτό λοιπόν είμαι πλήρως σύμφωνος με τις εν λόγω προτάσεις. Δεν συμφωνώ με την άποψη του κ. Duff ότι πρέπει να παραπέμψουμε τη δημιουργία σχέσεων με τα εθνικά κοινοβούλια σε μεταγενέστερο χρόνο. Εκτιμώ ότι μπορούμε να τις προωθήσουμε από τώρα, ενόψει της Συνθήκης της Λισαβόνας, και μάλιστα ότι είναι πολύ σημαντικό να το πράξουμε.

Θέλω επίσης να αναφέρω ότι στηρίζω την πρόταση των συναδέλφων μου, του κ. Szájer και του κ. Brok, όσον αφορά την εκπροσώπηση στη Διάσκεψη των Επιτροπών Κοινοτικών και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COSAC) και, τέλος, ότι συμφωνώ πλήρως με τα σχόλια του συναδέλφου μου κ. Brok και άλλων βουλευτών σχετικά με τον κυρίαρχο ρόλο που πρέπει να διαδραματίζουν το Κοινοβούλιο και τα μέλη του σε θέματα που σχετίζονται με τις υπηρεσίες του Σώματος.

Mario Mauro (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι γεγονός ότι ο χαρακτήρας των θεσμικών μας οργάνων, των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλάζει ουσιαστικά. Η ορθή λειτουργία των μηχανισμών της Κοινότητας στο εγγύς μέλλον εξαρτάται από τις πολιτικές μας δεξιότητες και από την ικανότητά μας να εξοπλίσουμε το Κοινοβούλιο ως όργανο με τα κατάλληλα νομοθετικά μέσα το ταχύτερο δυνατόν: νομοθετικά μέσα τα οποία θα μας επιτρέψουν να εκμεταλλευτούμε το τεράστιο φάσμα ευκαιριών που προσφέρει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, εκτιμώ ότι εκείνο που διακυβεύεται πραγματικά είναι, όλως παραδόξως, η ενδυνάμωση της ομοσπονδιακής διάστασης καθώς και της διάστασης της επικουρικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό έχει αποφασιστική σημασία για το μέλλον μας, για τον πρόσθετο λόγο ότι δεν έχουμε λάβει επαρκώς υπόψη, στην παρούσα φάση, τους πολίτες ως άτομα, με άλλα λόγια τον πραγματικό λόγο ύπαρξης της πολιτικής.

Επιτρέψτε μου να εξηγήσω τι ακριβώς εννοώ. Το επίπεδο εναρμόνισης που έχουμε επιτύχει μπορεί να περιγραφεί ως ικανοποιητικό· η Ευρώπη διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στις ζωές των πολιτών μας. Παρ' όλα αυτά, συχνά η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, αντί να θέτουν το άτομο, την οικογένεια και το ευρύτερο κοινωνικό σύνολο στο επίκεντρο των πολιτικών τους, εκμεταλλεύονται την επικουρικότητα προκειμένου να προωθήσουν τα συμφέροντα των θεσμικών οργάνων.

Για τον λόγο αυτόν, η διασφάλιση της αρχής της επικουρικότητας, όπως περιγράφεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι τώρα περισσότερο κρίσιμη από οποιαδήποτε άλλη φορά. Χρειαζόμαστε ένα σύστημα παρακολούθησης το οποίο να διασφαλίζει ότι οι νομοθετικές προτάσεις που υποβάλλονται στο Κοινοβούλιο υφίστανται όντως αξιολόγηση, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό αυτής της αρχής της επικουρικότητας. Αυτό θα ήταν ένα νέο σημείο αφετηρίας για θεσμικά όργανα τα οποία προστατεύουν, και δεν ελέγχουν, τις ζωές των πολιτών.

Íñigo Méndez de Vigo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επανέλθω στο θέμα του παραδεκτού των τροπολογιών, στο οποίο αναφερθήκατε νωρίτερα.

Δυνάμει του άρθρου 157, παράγραφος 3, επαφίεται σε εσάς, θα ήθελα να σας παρακαλέσω όμως, κύριε Πρόεδρε, να λάβετε υπόψη τα σοφά λόγια του προέδρου της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, κ. Casini. Δεν πιστεύω

ότι πρέπει να έχουν την εξουσία οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου να καθορίσουν ποιες τροπολογίες σχετίζονται με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ποιες όχι. Άλλωστε, το παρόν Σώμα έχει το κυρίαρχο δικαίωμα να καθορίσει αν είναι αναγκαία ή όχι μια τροπολογία, ιδίως σε μια περίοδο κατά την οποία, όπως όλοι οι ομιλητές παραδέχτηκαν, αρχίζει μια νέα φάση.

Κύριε Πρόεδρε, σας παρακαλώ, λοιπόν, να χρησιμοποιήσετε με μέτρο τις σημαντικές εξουσίες που σας εκχωρούνται βάσει του Κανονισμού, και με τη συνήθη σας σύνεση. Ελπίζω να λάβετε τη σωστή απόφαση, και να είναι αποδεκτή από όλους μας.

David Martin, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ όλες και όλους τους συναδέλφους που έλαβαν τον λόγο σε αυτήν τη συζήτηση. Θέλω δε να προσθέσω μια περαιτέρω επισημάνση στο σχόλιο του κ. Mindez de Vigo.

Ο κ. Casini υπήρξε πολύ συνетός, όπως συμβαίνει άλλωστε συχνά σε τέτοια θέματα, δεδομένου ότι έχουν κατατεθεί τροπολογίες οι οποίες δεν έχουν την παραμικρή σχέση με τη Λισαβόνα, και είναι απολύτως ξεκάθαρο ότι δεν έχουν σχέση με τη Λισαβόνα. Αν και θα μπορούσα να δεχτώ την υιοθέτηση ορισμένων εξ αυτών από το Κοινοβούλιο, είναι ίσως πιο δίκαιο να διεξαγάγουμε χωριστή και ειλικρινή συζήτηση για τα θέματα αυτά προτού ψηφίσουμε υπέρ ή κατά.

Θέλω συγχρόνως να διευκρινίσω ότι κανείς δεν εμποδίζει τους βουλευτές να καταθέσουν προτάσεις, όπως λόγου χάρι η πρόταση στην οποία αναφέρθηκε ο κ. Fox, οι οποίες θα αφαιρούσαν από το Προεδρείο ορισμένες από τις εξουσίες του ως προς τους όρους εφαρμογής του καθεστώτος των βουλευτών. Δεν συμφωνώ με μια τέτοια πρόταση, όμως κανείς δεν εμποδίζει τους βουλευτές να εγείρουν το ζήτημα στο μέλλον και να το θέσουν σε συζήτηση στο Σώμα.

Άλλες τροπολογίες, όπως εκείνες που σχετίζονται με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων, ενδεχομένως να μην αφορούν αποκλειστικά την επικείμενη εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας, όμως ο κ. Casini έχει απόλυτο δίκιο όταν υποστηρίζει ότι σχετίζονται με το πνεύμα της εφαρμογής της Λισαβόνας, καθότι η σχέση μας με τα εθνικά κοινοβούλια μεταβάλλεται χάρη στη νέα αυτή Συνθήκη.

Θέλω, λοιπόν, να ζητήσω, πάντα κατά την κρίση σας, να κρίνετε παραδεκτές αυτές τις τροπολογίες, όχι όμως και εκείνες που αφορούν τη λειτουργία του Προεδρείου –ως προς τον αριθμό των αντιπροέδρων των επιτροπών κ.ο.κ– οι οποίες είναι εμφανές ότι δεν σχετίζονται με την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισαβόνας και δεν πρέπει να ψηφιστούν αυτήν την εβδομάδα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 25 Νοεμβρίου 2009.

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

23. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.00)